叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000002

3. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic —) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , [ˌpiː 'dʒiː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['vɒljuːm] - .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , PG EDITION , VOLUME 20 .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , PG 版 , 体积 - .

莫特利荷兰史，PG版，第20卷。

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC
这 上升 的 这 荷兰语 共和国

荷兰共和国的崛起

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] Motley1855
By John Lothrop Motley1855
经过 约翰 洛思罗普 Motley1855

约翰·洛思罗普·莫特利，1855年

- - - [['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .]
1572 - 73 [CHAPTER VIII .]
- - - [章 八 .]

1572-73 [第八章]

[ə'feəz] [ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] — [siːdʒ] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði]['peitriəts] — [ɪm'pɔːt(ə)ns]
Affairs in Holland and Zealand — Siege of Tergoes by the patriots — Importance
事务 在 荷兰 和 新西兰 — 围城 的 - 经过 这 爱国者 — 重要性

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] — ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ɔː'deɪʃəs] [plæn][fɔː(r); fə(r)]
of the place — Difficulty of relieving it — Its position — Audacious plan for
的 这 地方 — 困难 的 缓解 它 — 它是 位置 — 大胆的 计划 为了

['sendɪŋ] ['sʌkə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] " ['draʊnd] [lænd] " — ['brɪliənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
sending succor across the " Drowned Land " — Brilliant and successful expedition
发送 救助 穿过 这 " 溺水 土地 " — 杰出的 和 成功的 远征

[ɒv; əv][mɔːn'drɑːgən] — [ðə; ði] [siːdʒ] [reɪzd] — ['hɒrəb(ə)l] [sæk] [ɒv; əv] ['zʌtfən] — [beɪs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
of Mondragon — The siege raised — Horrible sack of Zutphen — Base conduct of
的 蒙德拉贡 — 这 围城 提高 — 可怕 解雇 的 祖特芬 — 根据 执行 的

[kaʊnt] [væn][den] [bɜːg] — [rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv] ['nɑːrdən] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] — ['sʌbsɪkwənt] [ˌʌnsək'sesfl]
Count Van den Berg — Refusal of Naarden to surrender — Subsequent unsuccessful
数数 范 丹 伯格 — 拒绝 的 纳尔登 到 投降 — 随后的 不成功

[ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːmz] [wɪð] [dɒn] ['fredrɪk] — [dɒn] ['fredrɪk] [bɪ'fɔː(r)] ['nɑːrdən] —
deputation to make terms with Don Frederic — Don Frederic before Naarden —
代表团 到 制作 条款 和 大学教师 弗雷德里克 — 大学教师 弗雷德里克 前 纳尔登 —

['tretʃəri] [ɒv; əv][roʊ'mɛroʊ] — [ðə; ði] ['spænjədz] [əd'mɪtɪd] — ['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Treachery of Romero — The Spaniards admitted — General massacre of the
背信弃义 的 罗梅罗 — 这 西班牙人 承认 — 一般的 屠杀 的 这

['gærɪsn] [ænd; ənd] ['bəːgə] — [ðə; ði] ['sɪti] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
garrison and burghers — The city burned to the ground — Warm reception of
驻军 和 市民 — 这 城市 烧伤 到 这 地面 — 温暖的 接待 的

['ɒrɪndʒ] [ɪn] ['hɒlənd] — ['siːkrət] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] — ['despərət] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]
Orange in Holland — Secret negotiations with the Estates — Desperate character of
橙子 在 荷兰 — 秘密 谈判 和 这 庄园 — 绝望的 特点 的

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] — [dɒn] ['fredrɪk] [ɪn][ˌæmstə'dæm] —
the struggle between Spain and the provinces — Don Frederic in Amsterdam —
这 斗争 之间 西班牙 和 这 省份 — 大学教师 弗雷德里克 在 阿姆斯特丹 —

[plænz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] ['hɒlənd] — ['skɜːmɪʃ] [ɒn][ðə; ði][aɪs][æt; ət][ˌæmstə'dæm] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn]
Plans for reducing Holland — Skirmish on the ice at Amsterdam — Preparation in
计划 为了 减少 荷兰 — 小规模冲突 在 这 冰 在 阿姆斯特丹 — 准备 在

['hɑːləm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [siːdʒ] — [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] — ['ɜːli] [ɑːpə'reɪʃnz] —
Harlem for the expected siege — Description of the city — Early operations —
哈莱姆区 为了 这 预期的 围城 — 描述 的 这 城市 — 早期的 运营 —

[kəm'pliːt] [ɪn'vestmənt] — ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [bi'siːdʒə] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] — ['mjuːtʃuəl] [bɑː'bærəti] —
Complete investment — Numbers of besiegers and besieged — Mutual barbarities —
完全的 投资 — 数字 的 围攻者 和 被围困 — 相互的 野蛮行为 —

[dɪ'tɜːmɪnd] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'sɔːlt] — ['feɪljə(r)][ɒv; əv] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] —
Determined repulse of the first assault — Failure of Batenburg's expedition —
决定 击退 的 这 第一的 突击 — 失败 的 - 远征 —

['kruːəlti] [ɪn] ['sɪti] [ænd; ənd][kæmp] — ['maɪnɪŋ][ænd; ənd] ['kaʊntəmaɪnɪŋ] — ['sekənd] [ə'sɔːlt]
Cruelties in city and camp — Mining and countermining — Second assault
残忍 在 城市 和 营 — 矿业 和 反地雷 — 第二 突击

[vɪk'tɔːriəsli] [rɪ'peld] — ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['hɑːləm] — [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [dɒn]
victoriously repelled — Suffering and disease in Harlem — Disposition of Don
胜利地 排斥 — 痛苦 和 疾病 在 哈莱姆区 — 处置 的 大学教师

['fredrɪk] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] — ['memərəb(ə)l] [rɪ'bjuːk] [baɪ]['ælvə] — ['efəts] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'liːv]
Frederic to retire — Memorable rebuke by Alva — Efforts of Orange to relieve
弗雷德里克 到 退休 — 难忘 训斥 经过 阿尔瓦 — 努力 的 橙子 到 缓解

[ðə; ði] [pleɪs] — - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [ɪk'splɔɪt][ɒv; əv][dʒɒn] [h'eəɹɪŋ] — ['kruːəl][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
the place — Sonoy's expedition — Exploit of John Haring — Cruel execution of
这 地方 — - 远征 — 开发 的 约翰 哈林 — 残忍的 执行 的

['prɪznər] [ɒn][bəuθ][saɪdz] — - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]
prisoners on both sides — Quiryn Dirkzoon and his family put to death in the
囚犯 在 两个都 侧面 — - - 和 他的 家庭 放 到 死亡 在 这

['sɪti] — [fliːts] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪk] — [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət][ɑː'mɑːdə] — ['dredf(ə)l] ['sʌfərɪŋ]
city — Fleets upon the lake — Defeat of the patriot armada — Dreadful suffering
城市 — 舰队 之上 这 湖 — 击败 的 这 爱国者 舰队 — 可怕 痛苦

[ænd; ənd][stɑːˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] — [ˈpɑːli] [wɪð] [ðə; ði] [biˈsiːdʒə] — [dɪˈspeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] —
and starvation in the city — Parley with the besiegers — Despair of the city —
和 饥饿 在 这 城市 — 帕利 和 这 围攻者 — 绝望 的 这 城市 —

[əˈpiːl] [tuː; tə] [ˈɒrɪndʒ] — [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈʌndə(r)] [bæɪtənbɝg] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði][ˈsɪti] — [hɪz; ɪz] [dɪˈfiːt]
Appeal to Orange — Expedition under Batenburg to relieve the city — His defeat
上诉 到 橙子 — 远征 在下面 巴滕堡 到 缓解 这 城市 — 他的 击败

[ænd; ənd] [deθ] — [ˈdespərət] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈhɑːləm] — [ɪts] [səˈrendə(r)] [æt; ət] [dɪˈskreʃn] —
and death — Desperate condition of Harlem — Its surrender at discretion —
和 死亡 — 绝望的 状况 的 哈莱姆区 — 它是 投降 在 审慎 —

[ˈsæŋgwɪnəri] [ˌeksiˈkjuːʃənz] — [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmæsəkə(r)] — [ɪkˈspens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd]
Sanguinary executions — General massacre — Expense of the victory in blood and
血腥 处决 — 一般的 屠杀 — 费用 的 这 胜利 在 血 和

[ˈmʌni] — [dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈfɪlɪp] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] .
money — Joy of Philip at the news .
钱 — 喜悦 的 菲利普 在 这 消息 .

荷兰和西兰岛的局势——爱国者围攻特尔戈斯——该地的重要性——解围的难度——其地理位置——跨越"淹没之地"派遣援军的大胆计划——蒙德拉贡的英勇远征——围城解除——祖特芬惨遭洗劫——范登伯格伯爵的卑劣行径——纳尔登拒绝投降——随后派遣代表团与唐·弗雷德里克谈判失败——唐·弗雷德里克觐见纳尔登——罗梅罗的背叛——西班牙人被允许进入——对驻军和市民进行大屠杀——城市被夷为平地——奥兰治家族在荷兰受到热烈欢迎——与各等级的秘密谈判——西班牙与各省之间斗争的残酷性——唐·弗雷德里克在阿姆斯特丹——征服荷兰的计划——阿姆斯特丹冰面上的小规模冲突——哈莱姆为即将到来的战斗做准备围城战——城市概况——早期行动——全面围困——围城双方人数——双方暴行——坚决击退第一次进攻——巴滕堡远征失败——城内和营地中的残酷暴行——布雷与反布雷——第二次进攻被击退——哈莱姆城的苦难与疾病——唐·弗雷德里克决定撤退——阿尔瓦的严厉斥责——奥兰治解围的努力——索诺伊的远征——约翰·哈林的功绩——双方对战俘的残酷处决——奎林·迪尔克佐恩及其家人在城内被处死——湖上的舰队——爱国者舰队的失败——城内可怕的苦难和饥饿——与围城者谈判——城内绝望——向奥兰治求援——巴滕堡率领远征队解围——他的失败和死亡——哈莱姆的绝望处境——哈莱姆的投降——血腥处决——大屠杀——胜利的代价是鲜血和金钱——菲利普听到消息时的喜悦。

[waɪl] [ðʌs] [brəˈbænt][ænd; ənd] [ˈflɑːndəz] [wɜː(r); wə(r)] [skəːdʒ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
While thus Brabant and Flanders were scourged back to the chains which they
尽管 因此 布拉班特 和 弗兰德斯 是 受鞭笞 后退 到 这 链条 哪个 他们

[hæd; həd][səʊ][ˈriːs(ə)ntli][ˈbrəʊkən] ,
had so recently broken ,
有 所以 最近 破碎的 ,

就这样，布拉班特和佛兰德斯又被鞭笞回了他们不久前才挣脱的枷锁之中。

[ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ɪn] [ˈziːlənd] .
the affairs of the Prince of Orange were not improving in Zealand .
这 事务 的 这 王子 的 橙子 是 不是 改善 在 新西兰 .

奥兰治亲王在西兰岛的处境并没有好转。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtwelvmʌnθ] [səʊ] [mɑːkt] [baɪ] [ˌkɒntrəˈdɪktəri] [ˈfɔːtʃuːn] ,
Never was a twelvemonth so marked by contradictory fortune ,
绝不 曾是 一个 十二个月 所以 标记 经过 矛盾的 财富 ,

从未有过如此充满矛盾命运的一年。

[ˈnevə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [sʌtʃ] [blaɪt] [ænd; ənd]
never were the promises of a spring followed by such blight and
绝不 是 这 承诺 的 一个 春天 随后 经过 这样的 枯萎病 和

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn] [ˈɔːtəm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈmemərəb(ə)l][jɪə(r)] - .
disappointment in autumn than in the memorable year 1572 .
失望 在 秋天 比 在 这 难忘 年 - .

1572 年，春天的美好期盼与秋天的萧条和失望，在历史上从未有过比这更令人难忘的一年。

[ɒn] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [wɔːltʃərən] ,
On the island of Walcheren ,
在 这 岛 的 瓦尔赫伦 ,

在瓦尔赫伦岛上，

['mɪdəlˌbɜːrg] [ænd; ənd] - [stɪl] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] — - [ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ]
Middelburg and Arnemuyde still held for the King — Campveer and Flushing
米德尔堡 和 - 仍然 握住 为了 这 国王 — - 和 法拉盛
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .
for the Prince of Orange .
为了 这 王子 的 橙子 .

米德尔堡和阿内米德仍归国王所有，坎普维尔和弗利辛根仍归奥兰治亲王所有。

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [saʊθ] - ,
On the island of South Bevelaad ,
在 这 岛 的 南 - ,

在南贝维拉德岛上，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [gəʊz] [ɔː(r)] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['staʊtli] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gærɪsn] [ɒv; əv]
the city of Goes or Tergoes was still stoutly defended by a small garrison of
这 城市 的 去 或者 - 曾是 仍然 坚定地 辩护 经过 一个 小的 驻军 的
['spæniʃ] [truːps] .
Spanish troops .
西班牙语 军队 .

戈埃斯城（或称特尔戈斯城）仍然由一小队西班牙军队严密守卫。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [held] [aʊt] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['mɪdəlˌbɜːrg] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
As long as the place held out , the city of Middelburg could be maintained .
作为 长的 作为 这 地方 握住 出去 , 这 城市 的 米德尔堡 可以 是 维持 .

只要这个地方还在，米德尔堡这座城市就能维持下去。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪti] [fɔːl] ,
Should that important city fall ,
应该 那 重要的 城市 落下 ,

如果那座重要的城市陷落，

[ðə; ði] ['spænjədz] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [həʊld] [ə'pɒn] [wɔːltʃərən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['ziːlənd] .
the Spaniards would lose all hold upon Walcheren and the province of Zealand .
这 西班牙人 会 失去 全部 抓住 之上 瓦尔赫伦 和 这 省 的 新西兰 .

西班牙人将失去对瓦尔赫伦岛和西兰省的所有控制权。

[dʒə'rəʊm] [diː] - [tiː] - , [ə; eɪ] [breɪv] , ['feɪθf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sɪŋgjələli] [ʌn'lʌki] ['ɒfɪsə(r)] ,
Jerome de ' t Zeraerts , a brave , faithful , but singularly unlucky officer ,
杰罗姆 德 - t - , 一个 勇敢的 , 忠实 , 但 单独地 倒霉 官 ,
[kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [wɔːltʃərən] .
commanded for the Prince in Walcheren .
命令 为了 这 王子 在 瓦尔赫伦 .

杰罗姆·德·特·泽拉尔茨是一位勇敢、忠诚但极其不幸的军官，在瓦尔赫伦为亲王指挥军队。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['heɪstɪli] [plænd] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt]
He had attempted by various hastily planned expeditions to give employment
他 有 尝试过 经过 各种各样的 草草 计划 探险 到 给 就业
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tɜːbjələnt] ['səʊldʒəri] ,
to his turbulent soldiery ,
到 他的 湍流 士兵 ,

他曾试图通过各种仓促策划的远征来安置他那群桀骜不驯的士兵。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['efəts] .
but fortune had refused to smile upon his efforts .
但 财富 有 拒绝 到 微笑 之上 他的 努力 .

但幸运女神似乎并不眷顾他的努力。

[hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] ['mɪdəlˌbɜːrg] [ænd; ənd] [feɪld] .
He had laid siege to Middelburg and failed .
他 有 铺设 围城 到 米德尔堡 和 失败的 .

他曾围攻米德尔堡，但失败了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'temptɪd] - [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [ɪn'glɔːriəsli] [tuː; tə] [rɪ'triːt]
He had attempted Tergoes and had been compelled ingloriously to retreat
他 有 尝试过 - 和 有 到过 被迫 不光彩地 到 撤退
.
:
.

他曾尝试攻打特尔戈斯，但被迫狼狈撤退。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [hæd; həd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The citizens of Flushing , on his return , had shut the gates of the town in his face ,
这 公民 的 法拉盛 ， 在 他的 返回 ， 有 关闭 这 大门 的 这 镇 在 他的 脸 ，

当他返回时，法拉盛的市民们将城门紧闭，不让他进入城内。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] ['sevrəl] [deɪz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪm] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [truːps] .
and far several days refused to admit him or his troops .
和 远的 一些 天 拒绝 到 承认 他 或者 他的 军队 .

连续数日拒绝他或他的部队入境。

[tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðɪs] [dɪs'greɪs] ,
To retrieve this disgrace ,
到 取回 这 耻辱 ，

为了挽回这份耻辱，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['rɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'laɪk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['eni] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ɔː(r)] [kən'dʌkt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
which had sprung rather from the insubordination of his followers and the dislike which they bore his person than from any want of courage or conduct on his part ,
哪个 有 弹簧 相当 从 这 不服从 的 他的 追随者 和 这 不喜欢 哪个 他们 钻孔 他的 人 比 从 任何 想 的 勇气 或者 执行 在 他的 部分 ，

这与其说是源于他本人缺乏勇气或行为，不如说是源于他的追随者的不服从和他们对他本人的厌恶。

[hiː; hi] [naʊ] [ə'sembəld] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] , ['mɑːtʃt] [ə'gen] [tuː; tə] - ,
he now assembled a force of seven thousand men , marched again to Tergoes ,
他 现在 组装 一个 力量 的 七 千 男人 ， 行军 再次 到 - ，

他集结了七千人，再次向特尔戈斯进军。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['fɔːmə] .
and upon the 26th of August laid siege to the place in forma .
和 之上 这 26th 的 八月 铺设 围城 到 这 地方 在 形式 .

8月26日，正式围攻该地。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['kɒndʌktid] [ðəm'selvz] [wɪð] [greɪt] ['breɪvəri] ,
The garrison was very insufficient , and although they conducted themselves with great bravery ,
这 驻军 曾是 非常 不足的 ， 和 虽然 他们 实施 他们自己 和 伟大的 勇敢 ，

驻军兵力严重不足，尽管他们表现得非常英勇，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] [ən'les] [riːɪn'fɔːst] [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] .
it was soon evident that unless reinforced they must yield .
它 曾是 很快 明显 那 除非 加强型 他们 必须 屈服 .

很快人们就意识到，除非得到增援，否则他们必然会屈服。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wʊd] [luːz] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]
With their overthrow it was obvious that the Spaniards would lose the important
和 他们的 推翻 它 曾是 明显的 那 这 西班牙人 会 失去 这 重要的
['mærɪtaɪm] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['ziːlənd] ,
maritime province of Zealand ,
海上 省 的 新西兰 ,

随着他们的战败，西班牙人很可能会失去重要的海上省份西兰岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ə'kɔːdɪŋli] ['ɔːdəd] - , [huː] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['æntwɜːp] , [tuː; tə] [θrəʊ]
and the Duke accordingly ordered D'Avila , who commanded in Antwerp , to throw
和 这 公爵 因此 订购 - , WHO 命令 在 安特卫普 , 到 扔
['sʌkə(r)]['ɪntuː] - [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
succor into Tergoes without delay .
救助 进入 - 没有 延迟 .

于是，公爵命令驻扎在安特卫普的达维拉立即向特尔戈斯提供援助。

[ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [baɪ] [siː] [ænd; ənd][baɪ][lænd] , [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]
Attempts were made , by sea and by land , to this effect , but were
尝试 是 制成 , 经过 海 和 经过 土地 , 到 这 影响 , 但 是
[ɔːl] [ˌʌnsək'sesfl] .
all unsuccessful .
全部 不成功 .

人们曾多次尝试通过海路和陆路来实现这一目标，但都以失败告终。

[ðə; ði] ['ziːləndərz] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪð] [ðeə(r)] [fliːt] ,
The Zealanders commanded the waters with their fleet ,
这 新西兰人 命令 这 水 和 他们的 舰队 ,

西兰人凭借其舰队称霸水域。

— [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [gʌlf] [ænd; ənd] ['ʃæləʊz] [nɒt] [tuː; tə]
— and were too much at home among those gulfs and shallows not to
— 和 是 也 很多 在 家 之中 那些 海湾 和 浅滩 不是 到
[biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz] .
be more than a match for their enemies .
是 更多的 比 一个 匹配 为了 他们的 敌人 .

——而且他们在那些海湾和浅滩中如鱼得水，足以与敌人匹敌。

['bæfld] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][baɪ][lænd] ,
Baffled in their attempt to relieve the town by water or by land ,
困惑 在 他们的 试图 到 缓解 这 镇 经过 水 或者 经过 土地 ,

他们试图通过水路或陆路解救这座城镇，但都以失败告终。

[ðə; ði] ['spænjədz] [kən'siːvd] [æn; ən] [æm'fɪbiəs] [skiːm] .
the Spaniards conceived an amphibious scheme .
这 西班牙人 构思 一个 水陆两用 方案 .

西班牙人构思了一个两栖作战方案。

[ðeə(r)][plæn][led][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [fiːts] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪtʃ] [dɪs'tɪŋgwɪʃ]
Their plan led to one of the most brilliant feats of arms which distinguishes
他们的 计划 引领 到 一 的 这 最多 杰出的 壮举 的 武器 哪个 区别
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] .
the history of this war .
这 历史 的 这 战争 .

他们的计划成就了这场战争史上最辉煌的军事壮举之一。

[ðə; ði] [ʃeld] , ['fləʊɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]
The Scheld , flowing past the city of Antwerp and separating the provinces of
这 斯海尔德 , 流动 过去的 这 城市 的 安特卫普 和 分离 这 省份 的
['flɑːndəz] [ænd; ənd][brə'bænt] ,
Flanders and Brabant ,
弗兰德斯 和 布拉班特 ,

斯海尔德河流经安特卫普市，分隔了弗兰德斯省和布拉班特省。

['əupənz] [waɪd] [ɪts] [tuː] [ɑːmz] [ɪn] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz] [ðə; ði] [siː] .
opens wide its two arms in nearly opposite directions , before it joins the sea .
打开 宽的 它是 二 武器 在 几乎 对面的 方向 , 前 它 加入 这 海 .

在与大海汇合之前，它将双臂向几乎相反的方向完全张开。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɑːmz] [laɪ] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] ['ziːlənd] , [hɑːf] ['fləʊtɪŋ] [ə'pɒn] , [hɑːf] [səb'mɜːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] .
Between these two arms lie the isles of Zealand , half floating upon , half submerged by the waves .
之间 这些 二 武器 说谎 这 岛屿 的 新西兰 , 一半 漂浮的 之上 , 一半 湮 经过 这 波浪 .

在这两片海域之间，坐落着西兰群岛，一半漂浮在海面上，一半被海浪淹没。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ɒv; əv] [saʊθ] - ,
The town of Tergoes was the chief city of South Beveland ,
这 镇 的 - 曾是 这 首席 城市 的 南 - ,

特尔戈斯镇是南贝弗兰的主要城市。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [bʌt; bət] [saʊθ] - [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æn; ən] ['aɪlənd] .
the most important part of this archipelago , but South Beveland had not always been an island .
这 最多 重要的 部分 的 这 群岛 , 但 南 - 有 不是 总是 到过 一个 岛 .

南贝弗兰是这个群岛最重要的部分，但它并非一直都是一个岛屿。

['fɪfti] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] ['tempɪst] ,
Fifty years before , a tempest ,
五十 年 前 , 一个 暴风雨 ,

五十年前，一场暴风雨，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪələnt] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːmi] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'spəʊzd] ['kʌntri] ,
one of the most violent recorded in the stormy annals of that exposed country ,
一 的 这 最多 暴力 记录 在 这 暴风雨 志 的 那 裸露 国家 ,

这是那个饱经风霜的国家历史上记载的最惨烈的事件之一。

[hæd; həd] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ɔːl] ['bæriəz] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['əʊʃ(ə)n] , [læʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz] ,
had overthrown all barriers , the waters of the German Ocean , lashed by a succession of north winds ,
有 被推翻 全部 障碍 , 这 水 的 这 德语 海洋 , 鞭打 经过 一个 演替 的 北 风 ,

冲破一切障碍，德国海域的海水，在连绵不断的北风冲击下，

['hævɪŋ] [biːn] ['drɪvn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ləʊ] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ziːlənd] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [streɪts] [ɒv; əv] ['dəʊvə(r)] .
having been driven upon the low coast of Zealand more rapidly than they could be carried off through the narrow straits of Dover .
拥有 到过 驱动 之上 这 低的 海岸 的 新西兰 更多的 快速 比 他们 可以 是 携带 离开 通过 这 狭窄的 海峡 的 多佛 .

他们被驱赶到西兰岛低洼的海岸，速度比穿过多佛尔狭窄海峡的速度还要快。

[ðə; ði] [daɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hæd; həd] [bɜːst] , [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] ,
The dykes of the island had burst , the ocean had swept over the land ,
这 堤坝 的 这 岛 有 爆裂 , 这 海洋 有 扫荡 超过 这 土地 ,

岛上的堤坝决堤了，海水淹没了陆地。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'welmd] ,
hundreds of villages had been overwhelmed ,
数百 的 村庄 有 到过 不堪重负 ,

数百个村庄被淹没，

[ænd; ənd][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['berid] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
and a tract of country torn from the province and buried for ever
和 一个 通道 的 国家 撕裂 从 这 省 和 埋葬 为了 曾经
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .
beneath the sea .
下面 这 海 .

以及从该省割让出去并永远埋葬在海底的一片土地。

[ðɪs] " ['draʊnd] [lænd] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
This " Drowned Land , " as it is called , now separated the island from the
这 " 溺水 土地 , " 作为 它 是 称为 , 现在 分开 这 岛 从 这
[meɪn] .
main .
主要的 .

这片被称为“淹没之地”的区域，如今将这座岛屿与大陆隔开。

[æt; ət] [ləʊ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['paɪləts][tuː; tə] [fɔːd]
At low tide it was , however , possible for experienced pilots to ford
在 低的 潮 它 曾是 , 然而 , 可能的 为了 经验丰富的 飞行员 到 福特
[ðə; ði] ['estʃuəri] ,
the estuary ,
这 河口 ,

然而，在退潮时，经验丰富的飞行员可以涉水穿过河口。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [juː'zəːp] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
which had usurped the place of the land .
哪个 有 篡夺 这 地方 的 这 土地 .

它篡夺了这片土地的所有权。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [depθ] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)][ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,
The average depth was between four and five feet at low water ,
这 平均的 深度 曾是 之间 四 和 五 脚 在 低的 水 ,

低潮时平均水深在四到五英尺之间。

[waɪl] [ðə; ði] [taɪd] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [liːst] [ten] [fiːt] ; [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] ['mʌdi] [ænd; ənd]
while the tide rose and fell at least ten feet ; the bottom was muddy and
尽管 这 潮 玫瑰 和 跌倒 在 至少 十 脚 ; 这 底部 曾是 浑 和
['tretʃərəs] ,
treacherous ,
奸诈 ,

潮水涨落幅度至少有十英尺；水底泥泞不堪，十分危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔːr'əʊvə(r)]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ] [θriː] ['lɪvɪŋ] [striːmz] [ɔː(r)]
and it was moreover traversed by three living streams or
和 它 曾是 而且 穿越 经过 三 活的 溪流 或者
['tʃæn(ə)lz] ;
channels ;
频道 ;

而且还有三条活水或水道穿过；

['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [tuː] [diːp] [tuː; tə][biː; bi]['fɔːrdəbəl] .
always much too deep to be fordable .
总是 很多 也 深的 到 是 可翻越的 .

水深太深，无法涉水而过。

['kæptɪn] - , [ə; eɪ] ['flemiŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['breɪvəri] , ['wɔːmli] [ə'tætʃt]
Captain Plomaert , a Fleming of great experience and bravery , warmly attached
队长 - , 一个 弗莱明 的 伟大的 经验 和 勇敢 , 热情地 随附的
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːz] ,
to the King's cause ,
到 这 国王学院 原因 ,

普洛马特上尉是一位经验丰富、英勇无畏的佛兰德人，他热忱地拥护国王的事业。

[kən'siːvd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ə'krɒs] [ðɪs] ['draʊnd] ['dɪstrɪkt][tuː; tə][ðə; ði]
conceived the plan of sending reinforcements across this drowned district to the
构思 这 计划 的 发送 增援部队 穿过 这 溺水 区 到 这
['sɪti] [ɒv; əv] - .
city of Tergoes .
城市 的 - .

构思了派遣援军穿越这片被淹没的地区前往特尔戈斯城的计划。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['peznts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [træk] ,
Accompanied by two peasants of the country , well acquainted with the track ,
伴随 经过 二 农民 的 这 国家 , 出色地 熟人 和 这 追踪 ,

在两名熟悉这条路线的当地农民的陪同下，

[hiː; hi] [twaɪs] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['pæsɪdʒ] ; [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][draɪ]
he twice accomplished the dangerous and difficult passage ; which , from dry
他 两次 完成 这 危险的 和 难的 通道 ; 哪个 , 从 干燥
[lænd][tuː; tə][draɪ][lænd] ,
land to dry land ,
土地 到 干燥 土地 ,

他两次完成了这段危险而艰辛的旅程；这段旅程是从一片陆地到另一片陆地，

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [ten] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
was nearly ten English miles in length .
曾是 几乎 十 英语 英里 在 长度 .

长度接近十英里。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] ,
Having thus satisfied himself as to the possibility of the enterprise ,
拥有 因此 使满意 他自己 作为 到 这 可能性 的 这 企业 ,

他由此确信这项事业的可行性，

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plæn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɜːn(ə)l] , [mɔːn'drɑːgən] .
he laid his plan before the Spanish colonel , Mondragon .
他 铺设 他的 计划 前 这 西班牙语 上校 , 蒙德拉贡 .

他向西班牙上校蒙德拉贡提出了他的计划。

[ðæt] [kə'reɪdʒəs] ['vetərən] ['iːgəli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
That courageous veteran eagerly embraced the proposal , examined the ground ,
那 勇敢 老将 急切地 拥抱 这 提议 , 检查 这 地面 ,
[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sæntʃoʊ]['ævɪlə] ,
and after consultation with Sancho Avila ,
和 后 咨询 和 桑乔 阿维拉 ,

那位勇敢的老兵欣然接受了这一提议，考察了情况，并在与桑乔·阿维拉商议后，

[rɪ'zɒlvd] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [liːd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ] [sə'dʒestid] [baɪ] - .
resolved in person to lead an expedition along the path suggested by Plomaert .
已解决 在 人 到 带领 一个 远征 沿着 这 小路 建议 经过 - .

他亲自决定带领一支探险队，沿着普洛马特建议的路线前进。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] [men] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] , — ['spænjədz] , [wɑː'luːn] ,
Three thousand picked men , a thousand from each nation , — Spaniards , Walloons ,
三 千 挑选 男人 , 一个 千 从 每个 国家 , — 西班牙人 , 瓦隆人 ,
[ænd; ənd]['dʒɜːmənz] ,
and Germans ,
和 德国人 ,

三千名精挑细选的男子，每个国家一千人——西班牙人、瓦隆人和德国人，

[wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [ə'sembəld] [æt; ət] ['bɜːgən] [ɒp] [zuːm] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]
were speedily and secretly assembled at Bergen op Zoom , from the
是 迅速地 和 偷偷 组装 在 卑尔根 操作 飞涨 , 从 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɪti] ,
neighbourhood of which city ,
邻里 的 哪个 城市 ,

他们迅速而秘密地聚集在卑尔根奥普佐姆，该城市附近地区，

[æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [set]
at a place called Aggier , it was necessary that the expedition should set
在 一个 地方 称为 - , 它 曾是 必要的 那 这 远征 应该 放
[fɔːθ] .
forth .
前进 .

在名为阿吉尔的地方，探险队必须出发了。

[ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sæks] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] , ['bɪskɪt] [ænd; ənd]
A quantity of sacks were provided , in which a supply of , biscuit and
一个 数量 的 麻袋 是 假如 , 在 哪个 一个 供应 的 , 饼干 和
[ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,
of powder was placed ,
的 粉末 曾是 放置 ,

提供了一些袋子，里面装有饼干和粉末。

[wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [baɪ] [iːtʃ] ['səʊldʒə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
one to be carried by each soldier upon his head .
一 到 是 携带 经过 每个 士兵 之上 他的 头 .

每个士兵头顶一个。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [prə'pɪʃəs] ;
Although it was already late in the autumn , the weather was propitious ;
虽然 它 曾是 已经 晚的 在 这 秋天 , 这 天气 曾是 吉祥 ;
[ðə; ði] [truːps] ,
the troops ,
这 军队 ,

虽然已是深秋，但天气晴朗；部队，

[nɒt] [jet] [ɪn'fɔːmd] : [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːkrət] ['entəpraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
not yet informed : as to the secret enterprise for which they had been
不是 然而 知情的 : 作为 到 这 秘密 企业 为了 哪个 他们 有 到过
[sɪ'lektɪd] ,
selected ,
已选 ,

尚未被告知：至于他们被选中执行的秘密任务，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['redi] [ə'sembəld] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [mɔːn'drɑːgən] ,
were all ready assembled at the edge of the water , and Mondragon ,
是 全部 准备好 组装 在 这 边缘 的 这 水 , 和 蒙德拉贡 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

众人早已聚集在水边，蒙德拉贡也在其中。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] ['hedɪŋ] [ðə; ði] ['hæzədəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
notwithstanding his age , had resolved upon heading the hazardous expedition ,
虽然 他的 年龄 , 有 已解决 之上 标题 这 危险 远征 ,
[naʊ] ['briːfli] ,
now briefly ,
现在 简要地 ,

尽管他年纪不小，但他决心领导这次危险的探险，现在简要地，

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ɒk'təʊbə(r)] , [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
on the evening of the 20th October , explained to them the nature of
在 这 晚上 的 这 20th 十月 , 解释 到 他们 这 自然 的
[ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
the service .
这 服务 .

10月20日晚上，向他们解释了服务的性质。

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] , ['rɑːðə(r)]
His statement of the dangers which they were about to encounter , rather
他的 陈述 的 这 危险 哪个 他们 是 关于 到 遇到 , 相当
[ɪn'fleɪmd] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðeə(r)]['ɑːdə(r)] .
inflamed than diminished their ardor .
发炎的 比 减少 他们的 热情 .

他描述的他们即将遇到的危险，非但没有削弱他们的热情，反而更加激发了他们的斗志。

[ðeə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] [bɪ'keɪm] [ʌn'baʊndɪd] ,
Their enthusiasm became unbounded ,
他们的 热情 成为 无界 ,

他们的热情变得无比高涨，

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]
as he described the importance of the city which they were about to
作为 他 描述 这 重要性 的 这 城市 哪个 他们 是 关于 到
[seɪv] ,
save ,
节省 ,

当他描述他们即将拯救的这座城市的重要性时，

[ænd; ənd] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːri] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ðʌs] [kə'reɪdʒəsli]
and alluded to the glory which would be won by those who thus courageously
和 暗示 到 这 荣耀 哪个 会 是 韩元 经过 那些 WHO 因此 勇敢地
[keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɪts] ['reskjuː] .
came forward to its rescue .
来了 向前 到 它是 救援 .

并暗示那些勇敢地站出来营救它的人将会赢得荣耀。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɑːf] [eb] - [taɪd] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['vetərən] , — [priː'siːd, pri-] ['əʊnli] [baɪ]
The time of about half ebb - tide having arrived , the veteran , — preceded only by
这 时间 的 关于 一半 落潮 - 潮 拥有 到达的 , 这 老将 , — 之前 仅有的 经过
[ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] - ,
the guides and Plomaert ,
这 指南 和 - ,

大约退潮到一半的时候，这位老手——只有向导和普洛马特走在他前面——

[plʌndʒd] ['geɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , ['ɔːlməʊst][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .
plunged gaily into the waves , followed by his army , almost in single file .
暴跌 兴高采烈地 进入 这 波浪 , 随后 经过 他的 军队 , 几乎 在 单身的 文件 .

他兴高采烈地跳入海浪中，他的军队紧随其后，几乎排成一列。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ləu] [kɑːn] [ðə; ði] [brest] , ['ɒf(ə)n] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
The water was never lowed khan the breast , often higher than the shoulder .
这 水 曾是 绝不 低 可汗 这 胸部 , 经常 更高 比 这 肩膀 .

水面从未低到过胸口，通常比肩膀还高。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [liːgz] [æt; ət] [liːst] ,
The distance to the island , three and a half leagues at least ,
这 距离 到 这 岛 , 三 和 一个 一半 联赛 在 至少 ,

到岛上的距离至少有三里格半。

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðɪn] [æt; ət][məʊst] , [sɪks] ['aʊəz] ,
was to be accomplished within at most , six hours ,
曾是 到 是 完成 之内 在 最多 , 六 小时 ,

最多要在六个小时内完成。

[ɔː(r)][ðə; ði]['raɪzɪŋ][taɪd] [wʊd] [ˌəʊvə'welm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
or the rising tide would overwhelm them for ever .
或者 这 上升 潮 会 压倒 他们 为了 曾经 .

否则，上涨的潮水将永远淹没他们。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [slaɪm] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm]
And thus , across the quaking and uncertain slime , which often refused them
和 因此 , 穿过 这 震动 和 不确定 粘液 , 哪个 经常 拒绝 他们
[ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] ,
a footing ,
一个 立足点 ,

于是，他们便穿过那片颤抖不稳、难以逾越的泥泞，这片泥泞常常让他们寸步难行。

[ðæt] [əd'ventʃərəs] [bænd] , [faɪv] ['aʊəz] [lɒŋ] , [pə'sjuːd] [ðeə(r)] ['mɪdnaɪt] [mɑːtʃ] , ['sʌmtaɪmz]
that adventurous band , five hours long , pursued their midnight march , sometimes
那 冒险的 乐队 , 五 小时 长的 , 追击 他们的 午夜 行进 , 有时
['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
swimming for their lives ,
游泳 为了 他们的 生活 ,

那支充满冒险精神的队伍，长达五个小时，进行了他们的午夜行军，有时甚至要游泳求生。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] ['evri] ['ɪnstənt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]
and always struggling with the waves which every instant threatened to engulph
和 总是 挣扎 和 这 波浪 哪个 每一个 立即的 威胁 到 吞噬
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们始终与随时可能将他们吞噬的巨浪搏斗。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] - [flʌd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]
Before the tide had risen to more than half - flood , before the day had
前 这 潮 有 升起 到 更多的 比 一半 - 洪水 , 前 这 天 有
[dɔːnd] ,
dawned ,
黎明 ,

潮水还没涨到过半，天还没亮，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [set] [fʊt] [ɒn][draɪ][lænd] [ə'gen] , [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
the army set foot on dry land again , at the village of Irseken .
这 军队 放 脚 在 干燥 土地 再次 , 在 这 村庄 的 - .

军队再次踏上陆地，来到了伊尔塞肯村。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] , ['əʊnli][naɪn] [ʌn'lʌki] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd] [biːn] ['draʊnd] ;
Of the whole three thousand , only nine unlucky individuals had been drowned ;
的 这 所有的 三 千 , 仅有的 九 倒霉 个人 有 到过 溺水 ;

在三千人中，只有九名不幸溺水身亡；

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ə'veil] [ɪn] [ðæt] [dɑːk] [ænd; ənd] ['perələs] ['pæsɪdʒ]
so much had courage and discipline availed in that dark and perilous passage
所以 很多 有 勇气 和 纪律 已利用 在 那 黑暗的 和 危险的 通道
[θruː] [ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
through the very bottom of the sea .
通过 这 非常 底部 的 这 海 .

在穿越海底那段黑暗而危险的航程中，勇气和自律发挥了巨大的作用。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə] [mait] [wel] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd]
The Duke of Alva might well pronounce it one of the most brilliant and
这 公爵 的 阿尔瓦 可能 出色地 发音 它 一 的 这 最多 杰出的 和
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][wɔː(r)] .
original achievements in the annals of war .
原来的 成就 在 这 志 的 战争 .

阿尔瓦公爵很可能会称其为战争史上最辉煌、最具原创性的成就之一。

[ðə; ði] ['biːkən] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['laɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; [æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,
The beacon fires were immediately lighted upon the shore ; as agreed upon ,
这 信标 火灾 是 立即地 照明 之上 这 支撑 ; 作为 同意 之上 ,
[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['sæntʃoʊ] - ,
to inform Sancho d'Avila ,
到 通知 桑乔 - ,

岸边立即点燃烽火，按照约定，通知桑乔·达维拉。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æt; ət] ['bɜːgən] [ɒp] [zuːm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l]
who was anxiously awaiting the result at Bergen op Zoom , of the safe arrival
WHO 曾是 焦虑地 等待中 这 结果 在 卑尔根 操作 飞涨 , 的 这 安全的 到达
[ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .
of the troops .
的 这 军队 .

在贝尔根奥普佐姆焦急地等待着部队安全抵达的结果。

[ə; eɪ] [briːf] [rɪ'pəʊz] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] .
A brief repose was then allowed .
一个 简短的 休息 曾是 然后 允许 .

随后允许短暂休息。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] , [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm] - , [wɪtʃ] [leɪ] [ə'baʊt][fɔː(r)]
At the approach of daylight , they set forth from Irseken , which lay about four
在 这 方法 的 日光 , 他们 放 前进 从 - , 哪个 躺 关于 四
[liːgz] [frɒm; frəm] - .
leagues from Tergoes .
联赛 从 - .

天亮时分，他们从伊尔塞肯出发，伊尔塞肯距离特尔戈斯大约四里格。

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The news that a Spanish army had thus arisen from the depths of the
这 消息 那 一个 西班牙语 军队 有 因此 出现 从 这 深度 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

西班牙军队就这样从海底深处升起的消息，

[fluː] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] .
flew before them as they marched .
飞翔 前 他们 作为 他们 行军 .

在他们行进的过程中，它们飞到了他们前面。

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [fɔːs] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fliːt] , [ðə; ði][lænd] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːmi] ;
The besieging force commanded the water with their fleet , the land with their army ;
这 围攻 力量 命令 这 水 和 他们的 舰队 , 这 土地 和 他们的 军队 ;

围攻军凭借舰队控制了水域，凭借陆军控制了陆地；

[jet] [hæd; həd] [ðiːz] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['spænjədz] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)][lænd][nɔː(r)]
yet had these indomitable Spaniards found a path which was neither land nor
然而 有 这些 不屈不挠 西班牙人 成立 一个 小路 哪个 曾是 两者都不 土地 也不
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

然而，如果这些不屈不挠的西班牙人找到了一条既非陆地也非水域的道路，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] ['stəʊlən][ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv] [naɪt] .
and had thus stolen upon them in the silence of night .
和 有 因此 被盗 之上 他们 在 这 沉默 的 夜晚 .

于是，他们趁着夜色悄悄接近了他们。

[ə; eɪ]['pænɪk][priː'siːd, pri-][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ][fəʊ] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)]
A panic preceded them as they fell upon a foe much superior in number
一个 恐慌 之前 他们 作为 他们 跌倒 之上 一个 敌人 很多 优越的 在 数字
[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [fɔːs] .
to their own force .
到 他们的 自己的 力量 .

当他们遭遇人数远超己方的敌人时，恐慌随之而来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - [tiː] - [tuː; tə][ɪn'djuːs][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə]['ɒfə(r)]
It was impossible for ' t Zeraerts to induce his soldiers to offer
它 曾是 不可能的 为了 - t - 到 诱导 他的 士兵 到 提供
[rɪ'zɪstəns] .
resistance .
反抗 .

泽拉尔茨不可能让他的士兵进行抵抗。

[ðə; ði]['pætriət] ['ɑːmi] [fled] [prɪ'sɪpɪtətli] [ænd; ənd] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪps] , ['hɒtli] [pə'sjuːd]
The patriot army fled precipitately and ignominiously to their ships , hotly pursued
这 爱国者 军队 逃亡 突然地 和 耻辱地 到 他们的 船舶 , 热 追击
[baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] ,
by the Spaniards ,
经过 这 西班牙人 ,

爱国者军队仓皇而狼狈地逃回船上，西班牙人紧追不舍。

[huː] [ˌəʊvə'tʊk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɪəgɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
who overtook and destroyed the whole of their rearguard before they could
WHO 超越 和 损毁 这 所有的 的 他们的 后卫 前 他们 可以
[ɪm'bɑːk] .
embark .
启程 .

在他们登船之前，他们追上了他们的后卫部队，并将他们全部歼灭。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] ['gælənt] ['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] [sək'sesfəli] [held] [ðə; ði] ['sɪti] ,
This done , the gallant little garrison which had so successfully held the city ,
这 完毕 , 这 英勇 小的 驻军 哪个 有 所以 成功地 握住 这 城市 ,

事情就这样结束了，这支英勇的小部队，他们曾成功地守住了这座城市。

[wɒz; wəz] [riːɪn'fɔːst] [wɪð] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['vet(ə)rənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf] .
was reinforced with the courageous veterans who had come to their relief .
曾是 加强型 和 这 勇敢 退伍军人 WHO 有 来 到 他们的 宽慰 .

勇敢的老兵们前来支援，也加强了他们的防御。

[hɪz; ɪz] [ɔː'deɪʃəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðʌs] ['brɪliəntli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði] " [gʊd] [əʊld][mɔːn'drɑːgən]
his audacious project thus brilliantly accomplished , the " good old Mondragon
他的 大胆的 项目 因此 精彩 完成 , 这 " 好的 老的 蒙德拉贡
, " [æz; əz][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [kɔːld] [hɪm] ,
, " as his soldiers called him ,
, " 作为 他的 士兵 称为 他 ,

他那大胆的计划就这样出色地完成了，他的士兵们称他为“好老蒙德拉贡”。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][brə'bænt] .
returned to the province of Brabant .
返回 到 这 省 的 布拉班特 .

返回布拉班特省。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [mɒnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['meklɪn] ,
After the capture of Mons and the sack of Mechlin ,
后 这 捕获 的 蒙斯 和 这 解雇 的 梅赫林 ,

攻占蒙斯和洗劫梅赫伦之后，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælvə] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['nɪmˌweɪgən] , ['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
the Duke of Alva had taken his way to Nimwegen , having despatched his son ,
这 公爵 的 阿尔瓦 有 已采取 他的 方式 到 尼姆韦根 , 拥有 已派送 他的 儿子 ,

阿尔瓦公爵派遣儿子前往尼姆韦根后，便启程前往尼姆韦根。

[dɒn] ['fredrɪk] , [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['iːstən] ['kʌntri] ,
Don Frederic , to reduce the northern and eastern country ,
大学教师 弗雷德里克 , 到 减少 这 北方 和 东 国家 ,

唐·弗雷德里克，为了减少北部和东部国家，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
which was only too ready to submit to the conqueror .
哪个 曾是 仅有的 也 准备好 到 提交 到 这 征服者 .

它非常乐意向征服者臣服。

['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] ['riːs(ə)ntli] ,
Very little resistance was made by any of the cities which had so recently ,
非常 小的 反抗 曾是 制成 经过 任何 的 这 城市 哪个 有 所以 最近 ,

那些不久前才建成的城市几乎没有进行任何抵抗。

[ænd; ənd] — [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .
and — with such enthusiasm , embraced the cause of Orange .
和 — 和 这样的 热情 , 拥抱 这 原因 的 橙子 .

并以如此热情拥抱了奥兰治的事业。

['zʌtfən] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] ,
Zutphen attempted a feeble opposition to the entrance of the King's troops ,
祖特芬 尝试过 一个 微弱 反对 到 这 入口 的 这 国王学院 军队 ,

祖特芬试图对国王军队的进入进行微弱的抵抗。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
and received a dreadful chastisement in consequence .
和 已收到 一个 可怕 惩罚 在 结果 .

结果受到了严厉的惩罚。

['ælvə] [sent] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [liːv] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Alva sent orders to his son to leave not a single man alive in the city ,
阿尔瓦 发送 订单 到 他的 儿子 到 离开 不是 一个 单身的 男人 活 在 这 城市 ,

阿尔瓦命令他的儿子，城里一个活口都不要留下。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɜːn] ['evri] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and to burn every house to the ground .
和 到 烧伤 每一个 房子 到 这 地面 .

并将所有房屋夷为平地。

[ðə; ði] [duːks] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['lɪtərəli] [əu'bei] .
The Duke's command was almost literally obeyed .
这 公爵的 命令 曾是 几乎 字面上地 服从 .

公爵的命令几乎被完全执行了。

[dɒn] ['fredrɪk] ['entəd] ['zʌtfən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['məʊmənts] ['wɔːnɪŋ] [pʊt][ðə; ði] [həʊl]
Don Frederic entered Zutphen , and without a moment's warning put the whole
大学教师 弗雷德里克 进入 祖特芬 , 和 没有 一个 瞬间 警告 放 这 所有的
['gærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] .
garrison to the sword .
驻军 到 这 剑 .

唐·弗雷德里克进入祖特芬，毫不犹豫地将整个守军屠杀殆尽。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [nekst] [fel] [ə; eɪ] [dɪ'fensləs] , [preɪ] ; [sʌm; səm] ['biːɪŋ] , [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
The citizens next fell a defenceless , prey ; some being , stabbed in the streets ,
这 公民 下一个 跌倒 一个 毫无防备 , 猎物 ; 一些 存在 , 刺伤 在 这 街道 ,

随后，市民们沦为毫无防备的猎物；有些人甚至在街头被刺死。

[sʌm; səm] [hæŋd] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [sʌm; səm] [strɪpt] [stɑːk] ['neɪkɪd] ;
some hanged on the trees which decorated the city , some stripped stark naked ;
一些 绞刑 在 这 树木 哪个 装饰 这 城市 , 一些 脱衣舞 斯塔克 裸 ;

有些被吊死在装饰城市的树上，有些被剥得一丝不挂；

[ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntri] [naɪt] .
and turned out into the fields to freeze to death in the wintry night .
和 转向 出去 进入 这 字段 到 冻结 到 死亡 在 这 冬季 夜晚 .

然后它们被扔到田野里，在寒冷的冬夜里冻死了。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [deθ] [bɪ'keɪm] [tuː] [fə'tiːgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊtʃəz] ,
As the work of death became too fatiguing for the butchers ,
作为 这 工作 的 死亡 成为 也 令人疲惫的 为了 这 屠夫 ,

当屠夫们觉得宰杀牲畜的工作过于疲惫时，

[faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnəs(ə)nt] ['bəːgə] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [bæk] [tuː; tə] [bæk] ,
five hundred innocent burghers were tied two and two , back to back ,
五 百 清白的 市民 是 系 二 和 二 , 后退 到 后退 ,

五百名无辜的市民被两两一组、背靠背地绑在一起。

[ænd; ənd] ['draʊnd] [laɪk] [dɒgz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ɪsəl] .
and drowned like dogs in the river Yssel .
和 溺水 喜欢 狗 在 这 河 伊塞尔 .

它们像狗一样溺死在伊塞尔河里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['stræglə] [huː] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [pə'sjuːt] [æt; ət] [fɜːst] ,
A few stragglers who had contrived to elude pursuit at first ,
一个 很少 掉队者 WHO 有 人为的 到 躲避 追逐 在 第一的 ,

少数几个起初设法躲过追捕的落单者，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz]
were afterwards taken from their hiding places and hung upon the gallows
是 然后 已采取 从 他们的 隐藏 地方 和 悬挂 之上 这 绞刑架
[baɪ][ðə; ði] [fiːt] ,
by the feet ,
经过 这 脚 ,

随后，他们被从藏身之处抓出，倒吊在绞刑架上。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['vɪktɪms] ['sʌfəd] [fɔː(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv] ['ægəni] [bɪ'fɔː(r)] [deθ]
some of which victims suffered four days and nights of agony before death
一些 的 哪个 受害者 遭受 四 天 和 夜晚 的 痛苦 前 死亡
[keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf] .
came to their relief .
来了 到 他们的 宽慰 .

其中一些受害者在死亡到来之前遭受了四天四夜的痛苦折磨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] ['autreidʒ] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [les]
It is superfluous to add that the outrages upon women were no less
它 是 多余 到 添加 那 这 暴行 之上 女性 是 不 较少的
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪn] ['zʌtfən] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['evri] ['sɪti] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]
universal in Zutphen than they had been in every city captured or occupied by
普遍的 在 祖特芬 比 他们 有 到过 在 每一个 城市 捕获 或者 占领 经过
[ðə; ði] ['spæniʃ] [truːps] .
the Spanish troops .
这 西班牙语 军队 .

无需赘言，在祖特芬，对妇女的暴行与在西班牙军队占领或占领的每个城市一样普遍。

[ðiːz] ['hɔrə] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] ['skeəsli] ['tʃæstəti] [ɔː(r)] [laɪf] [rɪ'meɪnd] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɪzrəbl]
These horrors continued till scarcely chastity or life remained , throughout the miserable
这些 恐怖 持续 直到 几乎 贞洁 或者 生活 剩余 , 自始至终 这 悲惨的
['sɪti] .
city .
城市 .

这些恐怖事件持续发生，直到整个悲惨的城市里几乎只剩下贞洁和生命。

[ðɪs] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['mæsəkə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ['eksɪkjuːtɪd] , [ðæt] [ə'sɪstəns] [wʊd]
This attack and massacre had been so suddenly executed , that assistance would
这 攻击 和 屠杀 有 到过 所以 突然 执行 , 那 协助 会
['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] ,
hardly have been possible ,
几乎 有 到过 可能的 ,

这次袭击和屠杀发生得如此突然，几乎不可能进行任何救援。

['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
even had there been disposition to render it .
甚至 有 那里 到过 处置 到 使成为 它 .

即使有意愿进行修复。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ; [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
There was ; however , no such disposition .
那里 曾是 ; 然而 , 不 这样的 处置 .

然而，并没有这样的意愿。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kaʊə(r)ɪŋ] [ə'gen] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] ['hɒlənd]
The whole country was already cowering again , except the provinces of Holland
这 所有的 国家 曾是 已经 畏缩 再次 , 除了 这 省份 的 荷兰
[ænd; ənd] ['ziːlənd] .
and Zealand .
和 新西兰 .

除了荷兰省和西兰省之外，整个国家又陷入了恐慌之中。

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [ə'prəʊtʃ] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]
No one dared approach , even to learn what had occurred within the walls of
不 一 敢于 方法 , 甚至 到 学习 什么 有 发生 之内 这 墙壁 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

没有人敢靠近，哪怕只是想了解城墙内究竟发生了什么。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [duːm] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
for days after its doom had been accomplished .
为了 天 后 它是 厄运 有 到过 完成 .

在其厄运降临后的数日里。

" [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] ['æɡəni] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'bʌv] ['zʌtfən] [lɑːst] ['sʌndeɪ] , " [rəʊt] [kaʊnt]
" A wail of agony was heard above Zutphen last Sunday , " wrote Count
" 一个 哀号 的 痛苦 曾是 听到 多于 祖特芬 最后的 星期日 , " 写道 数数
- ,
Nieuwenar ,
- ,

"上周日，祖特芬上空传来一声痛苦的哀嚎，"纽韦纳尔伯爵写道。

" [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['mæsəkə(r)] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [hæz; həz] ['teɪkən]
" a sound as of a mighty massacre , but we know not what has taken
" 一个 声音 作为 的 一个 强大的 屠杀 , 但 我们 知道 不是 什么 有 已采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

"仿佛发生了一场大规模屠杀，但我们不知道发生了什么事。"

" [kaʊnt] [væn] , [den] [bɜːɡ] , [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
" Count Van , den Bergh , another brother - in - law of Orange ,
" 数数 范 , 丹 伯格 , 其他 兄弟 - 在 - 法律 的 橙子 ,

"范登伯格伯爵，奥兰治的另一个妹夫，

[pruːvd] [hɪm'self] ['sɪɡnəli] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ælaɪd]
proved himself signally unworthy of the illustrious race to which he was allied
已证实 他自己 发出信号 不配 的 这 杰出 种族 到 哪个 他 曾是 盟军
.
.
.

他完全不配与他所结盟的显赫种族为伍。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
He had , in the earlier part of the year ,
他 有 , 在 这 早些时候 部分 的 这 年 ,

今年早些时候，他曾……

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['ɡeldə,lənd] [ænd; ənd] - , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
received the homage of the cities of Gelderland and Overyssel , on behalf of
已收到 这 尊敬 的 这 城市 的 海尔德兰省 和 - , 在 代表 的
[ðə; ði] ['pætriət] [prɪns] .
the patriot Prince .
这 爱国者 王子 .

代表爱国王子接受了海尔德兰省和奥弗瑞塞尔省两市的致敬。

[hiː; hi] [naʊ] ['beɪsli] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɡæðə(r)]
He now basely abandoned the field where he had endeavoured to gather
他 现在 卑鄙地 弃 这 场地 在哪里 他 有 努力 到 收集
['lɔːɹəlz] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sək'ses] [hæd; həd] [biːn] ['ʃaɪnɪŋ] .
laurels while the sun of success had been shining .
月桂树 尽管 这 太阳 的 成功 有 到过 灼灼 .

他现在卑鄙地放弃了自己曾努力奋斗、在成功之光照耀下赢得荣誉的领域。

['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm] ['kæmpən] , ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ,
Having written from Kampen , whither he had retired ,
拥有 书面 从 坎彭 , 往哪里去 他 有 退休 ,

他从退休后居住的坎彭写信来。

[ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ɡɑːsp] ,
that he meant to hold the city to the last gasp ,
那 他 意思是 到 抓住 这 城市 到 这 最后的 喘气 ,

他打算坚守这座城市直到最后一刻。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [fled] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtətli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .
he immediately afterwards fled secretly and precipitately from the country .
他 立即地 然后 逃亡 偷偷 和 突然地 从 这 国家 .

随后他立即秘密仓促地逃离了这个国家。

[ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plʌndə] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
In his flight he was plundered by his own people , while his wife ,
在 他的 航班 他 曾是 掠夺 经过 他的 自己的 人们 , 尽管 他的 妻子 ,

逃亡途中，他遭到自己人民的洗劫，而他的妻子，

['meəri][ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [ðen] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['pregnənsi] , [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [dɪs'gaɪzd]
Mary of Nassau , then far advanced in pregnancy , was left behind , disguised
玛丽 的 拿骚 , 然后 远的 先进的 在 怀孕 , 曾是 左边 在后面 , 伪装
[æz; əz][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [gɜːl] ,
as a peasant girl ,
作为 一个 农民 女孩 ,

当时已怀孕晚期的拿骚的玛丽被留下来，她乔装成一个农家女孩。

[ɪn][æn; ən][əb'skjʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
in an obscure village .
在 一个 朦胧 村庄 .

在一个偏僻的小村庄。

[wɪð] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][væn][den] [bɜːg] , [ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,
With the flight of Van den Bergh , all the cities which , under his guidance ,
和 这 航班 的 范 丹 伯格 , 全部 这 城市 哪个 , 在下面 他的 指导 ,

随着范登伯格的逃亡，所有在他指导下的城市，

[hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [æt; ət][wʌns] .
had raised the standard of Orange , deserted the cause at once .
有 提高 这 标准 的 橙子 , 荒凉的 这 原因 在 一次 .

他曾高举奥兰治的旗帜，却立即背弃了这一事业。

['friːzlənd] [tuː] , [weə(r)] [ɹ'ɒbəlz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['peitriəts] , [ə'gen]
Friesland too , where Robles obtained a victory over six thousand patriots , again
弗里斯兰 也 , 在哪里 罗布尔斯 获得 一个 胜利 超过 六 千 爱国者 , 再次
[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jəʊk] .
submitted to the yoke .
提交 到 这 轭 .

弗里斯兰也是如此，罗布尔斯在那里战胜了六千名爱国者，再次屈服于统治之下。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['friːʒənz] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðʌs] ['fiːbli] ,
But if the ancient heart of the free Frisians was beating thus feebly ,
但 如果 这 古老的 心 的 这 自由的 弗里斯兰人 曾是 殴打 因此 虚弱地 ,

但如果自由的弗里斯兰人的古老心脏跳动得如此微弱，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['spɪrɪt] [left] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['breðrən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] -
there was still spirit left among their brethren on the other side of the Zuyder -
那里 曾是 仍然 精神 左边 之中 他们的 弟兄们 在 这 其他 边 的 这 -
[ziː] .
Zee .
Zee .

祖伊德海对岸的同胞们仍然保留着斗志。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [waɪl] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdəz] ,
It was not while William of Orange was within her borders ,
它 曾是 不是 尽管 威廉 的 橙子 曾是 之内 她 边界 ,

威廉三世统治时期，奥兰治亲王并未在她境内。

[nɔː(r)] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd] [pruːvd] ['rekriənt] [tuː; tə] [hɪm] , [ðæt] ['hɒlənd]
nor while her sister provinces had proved recreant to him , that Holland
也不 尽管 她 姐姐 省份 有 已证实 叛徒 到 他 , 那 荷兰
[wʊd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [beɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
would follow their base example .
会 跟随 他们的 根据 例子 .

虽然她的姐妹省份已经背叛了他，但他并不认为荷兰会效仿它们的卑劣行径。

[nəʊ] [rɪ'beljən] ['biːɪŋ] [left] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz]
No rebellion being left , except in the north - western extremities of the Netherlands
不 叛乱 存在 左边 , 除了 在 这 北 - 西 四肢 的 这 荷兰
,
,
,

除了荷兰西北部边缘地区外，其他地区已无叛乱势力存在。

[dɒn] ['fredrɪk] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm] ['zʌtfən] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] , [ðens]
Don Frederic was ordered to proceed from Zutphen to Amsterdam , thence
大学教师 弗雷德里克 曾是 订购 到 继续 从 祖特芬 到 阿姆斯特丹 , 因此
[tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
to undertake the conquest of Holland .
到 承担 这 征服 的 荷兰 .

唐·弗雷德里克奉命从祖特芬前往阿姆斯特丹，然后从那里征服荷兰。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɑːrdən] , [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ziː] , [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,
The little city of Naarden , on the coast of the Zuyder Zee , lay in his path ,
这 小的 城市 的 纳尔登 , 在 这 海岸 的 这 - Zee , 躺 在 他的 小路 ,

位于须德海沿岸的小城纳尔登就在他的行进路线上。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['fɔːməli] [səb'mɪtɪd] .
and had not yet formally submitted .
和 有 不是 然而 正式地 提交 .

尚未正式提交。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['truːpə] [wɒz; wəz] [sent]
On the 22nd of November a company of one hundred troopers was sent
在 这 22nd 的 十一月 一个 公司 的 一 百 骑警 曾是 发送
[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ɪts] [sə'rendə(r)] .
to the city gates to demand its surrender .
到 这 城市 大门 到 要求 它是 投降 .

11月22日，一百名骑兵被派往城门，要求该城投降。

[ðə; ði] [smɔːl] ['gærɪsn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]
The small garrison which had been left by the Prince was not disposed to
这 小的 驻军 哪个 有 到过 左边 经过 这 王子 曾是 不是 处置 到
[rɪ'zɪst] ,
resist ,
抵抗 ,

王子留下的那支小规模驻军并不打算抵抗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəːgə] [wɒz; wəz] ['staʊtə(r)] [ðæn; ðən] , [ðeə(r)] [wɔːlz] .
but the spirit of the burghers was stouter than , their walls .
但 这 精神 的 这 市民 曾是 更粗壮 比 , 他们的 墙壁 .

但市民们的精神比他们的城墙还要坚固。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌmənz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [held] [ðə; ði]
They answered the summons by a declaration that they had thus far held the
他们 回答 这 传票 经过 一个 宣言 那 他们 有 因此 远的 握住 这
['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
city for the King and the Prince of Orange ,
城市 为了 这 国王 和 这 王子 的 橙子 ,

他们回应召集时发表声明称，他们迄今为止一直为国王和奥兰治亲王坚守这座城市。

[ænd; ənd] , [wɪð] [gɑːdz] [help] , [wʊd] [kən'tɪnjuː] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] .
and , with God's help , would continue so to do .
和 , 和 神的 帮助 , 会 继续 所以 到 做 .

在上帝的帮助下，他将继续这样做。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , [ə; eɪ] ['luːnətɪk] , [kɔːld] ['eɪdriən] - ,
As the horsemen departed with this reply , a lunatic , called Adrian Krankhoeft ,
作为 这 骑兵 已离开 和 这 回复 , 一个 疯子 , 称为 阿德里安 - ,
['maʊntɪd] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] [ænd; ənd] ,
mounted the ramparts and ,
安装 这 城墙 和 ,

骑兵们带着这番答复离开后，一个名叫阿德里安·克兰克霍夫特的疯子爬上了城墙，

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
discharged a culverine among them .
出院 一个 - 之中 他们 .

其中一人被放飞了一只大炮。

[nəʊ] [mæn] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɒt] ['faɪəd] [baɪ]
No man was injured , but the words of defiance , and the shot fired by
不 男人 曾是 受伤 , 但 这 字 的 蔑视 , 和 这 射击 被解雇 经过
[ə; eɪ] ['mædˌmænz] [hænd] ,
a madman's hand ,
一个 疯子的 手 ,

无人受伤，但那挑衅的言语，以及疯子开出的那枪，

[wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪəfəli] ['ɑːnsə(r)d] .
were destined to be fearfully answered .
是 注定 到 是 恐惧地 回答 .

注定要遭到恐惧的回应。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [best] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]
Meanwhile , the inhabitants of the place , which was at best far from
同时 , 这 居民 的 这 地方 , 哪个 曾是 在 最好的 远的 从
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

与此同时，这个地方的居民，充其量也只能说是远非强大，

[ænd; ənd] [ɪl] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['səʊldʒəz] , [dɪ'spætʃ] [ɪm'pɔːtʃənət]
and ill provided with arms , ammunition , or soldiers , despatched importunate
和 患病的 假如 和 武器 , 弹药 , 或者 士兵 , 已派送 纠缠不休
['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] - ,
messages to Sonoy ,
消息 到 - ,

由于缺乏武器、弹药和士兵，他们向索诺伊发出了紧急求助信息。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['iːθə(r)] ['pætriət] ['dʒenərəlz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [sə'lɪsɪtɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
and to ether patriot generals nearest to them , soliciting reinforcements .
和 到 醚 爱国者 将军们 最近的 到 他们 , 征求 增援部队 .

并向他们附近的爱国将领请求增援。

[ðeə(r)] ['mesndʒər] [keɪm] [bæk] ['ɔːlməʊst] ['empti] ['hændɪd] .
Their messengers came back almost empty handed .
他们的 信使 来了 后退 几乎 空的 递交 .

他们的使者几乎空手而归。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɒmɪsɪz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
They brought a little powder and a great many promises , but not a single
他们 带来 一个 小的 粉末 和 一个 伟大的 许多 承诺 ， 但 不是 一个 单身的
[mæn] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,
man - at - arms ,
男人 - 在 - 武器 ，

他们带来了一些火药和许多承诺，但没有带来一个武装人员。

[nɒt] [ə; eɪ] ['dʌkət] , [nɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
not a ducat , not a piece of artillery .
不是 一个 杜卡特 ， 不是 一个 片 的 炮兵 .

不是金币，也不是火炮。

[ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [kə'mændər] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [əd'vaɪzd] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] , [ɪf]
The most influential commanders , moreover , advised an honorable capitulation , if
这 最多 有影响 指挥官 ， 而且 ， 建议 一个 光荣的 投降 ，如果
[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] .
it were still possible .
它 是 仍然 可能的 .

此外，最有影响力的指挥官们建议，如果还有可能的话，就体面地投降。

[ðʌs] ['bæfld] , [ðə; ði] ['bəːgə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [faʊnd] [ðeə(r)] [praʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [kwaɪt]
Thus baffled , the burghers of the little city found their proud position quite
因此 困惑 ， 这 市民 的 这 小的 城市 成立 他们的 自豪的 位置 相当
[ʌn'tenəb(ə)l] .
untenable .
站不住脚的 .

就这样，这座小城的市民们感到困惑不已，他们引以为傲的立场变得站不住脚了。

[ðeɪ] [ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
They accordingly , on the 1st of December , despatched the burgomaster and a
他们 因此 ， 在 这 1st 的 十二月 ， 已派送 这 市长 和 一个
['senətə(r)] [tuː; tə] ['ɑːməsˌfɔːt] ,
senator to Amersfoort ,
参议员 到 阿默斯福特 ，

因此，他们在12月1日派遣市长和一名参议员前往阿默斯福特。

[tuː; tə] [meɪk] [tɜːmz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪð] [dɒn] ['fredrɪk] .
to make terms , if possible , with Don Frederic .
到 制作 条款 ，如果 可能的 ， 和 大学教师 弗雷德里克 .

如果可能的话，与唐·弗雷德里克达成协议。

[wen] [ðiːz] ['envɔi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
When these envoys reached the place , they were refused admission to the
什么时候 这些 使节 达到 这 地方 ， 他们 是 拒绝 入学 到 这
['dʒɛnərəlz] ['prez(ə)ns] .
general's presence .
将军的 在场 .

当这些使者到达那里时，他们被拒绝觐见将军。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['nɑːrdən] ,
The army had already been ordered to move forward to Naarden ,
这 军队 有 已经 到过 订购 到 移动 向前 到 纳尔登 ，

军队此前已接到命令向纳尔登推进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] ,
and they were directed to accompany the advance guard ,
和 他们 是 指导 到 陪伴 这 进步 警卫 ，

他们奉命陪同先遣队，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spekt][ðeə(r)][rɪ'plaɪ][æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] .
and to expect their reply at the gates of their own city .
和 到 预计 他们的 回复 在 这 大门 的 他们的 自己的 城市 .

并期待在他们自己的城市门口得到答复。

[ðɪs] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['ɒmɪnəs] .
This command was sufficiently ominous .
这 命令 曾是 足够 不祥的 .

这条命令颇具不祥之兆。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ɪn] ['ɑːməs,fɔːt] ,
The impression which it made upon them was confirmed by the warning voices of their friends in Amersfoort ,
这 印象 哪个 它 制成 之上 他们 曾是 确认的 经过 这 警告 声音 的 他们的 朋友们 在 阿默斯福特 ,

他们所受到的冲击，后来又被他们在阿默斯福特的朋友们的警告所证实。

[huː] [ɪn'triːt] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['nɑːrdən] .
who entreated them not to return to Naarden .
WHO 恳求 他们 不是 到 返回 到 纳尔登 .

他们恳求他们不要返回纳尔登。

[ðə; ði][əd'vaɪs][wɒz; wəz][nɒt] [lɒst] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['envɔi] .
The advice was not lost upon one of the two envoys .
这 建议 曾是 不是 丢失的 之上 一 的 这 二 使节 .

两位使者中的一位听取了这一建议。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
After they had advanced a little distance on their journey ,
后 他们 有 先进的 一个 小的 距离 在 他们的 旅行 ,

他们行进了一段路程后，

[ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] - [slɪd] ['praɪvətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] ,
the burgomaster Laurentszoon slid privately out of the sledge in which they were travelling ,
这 市长 - 滑行 私下 出去 的 这 雪橇 在 哪个 他们 是 旅行 ,

镇长劳伦茨奥悄悄地从他们乘坐的雪橇上滑了下来。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
leaving his cloak behind him .
离开 他的 披风 在后面 他 .

他把斗篷留在了身后。

" [ə'djuː] ; [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)] [bæk] [tuː; tə] ['nɑːrdən] [æt; ət]['prez(ə)nt] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Adieu ; I think I will not venture back to Naarden at present , " said he ,
" 再见 ; 我 思考 我 将要 不是 风险投资 后退 到 纳尔登 在 展示 , " 说 他 ,

“再见了；我想我暂时不会再回纳尔登了,”他说。

['kɑːmli] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
calmly , as he abandoned his companion to his fate .
平静地 , 作为 他 弃 他的 伴侣 到 他的 命运 .

他平静地抛弃了同伴，任其自生自灭。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] ['dezət] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ,
The other , who could not so easily desert his children , his wife , and his fellow - citizens ,
这 其他 , WHO 可以 不是 所以 容易地 沙漠 他的 孩子们 , 他的 妻子 , 和 他的 同伴 - 公民 ,

另一个人，则无法轻易抛弃他的孩子、妻子和同胞，

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [went] ['fɔːwəd] [æz; əz] ['kɑːmli] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'pendɪŋ]
in the hour of danger , went forward as calmly to share in their impending
在 这 小时 的 危险 , 去 向前 作为 平静地 到 分享 在 他们的 即将到来的
[duːm] .
doom .
厄运 .

在危难之际，他们平静地走向死亡，共同承受即将到来的厄运。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [riːtʃt] - , [hɑːf][ə; eɪ] [liːg] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] ['nɑːrdən] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
The army reached Bussem , half a league distant from Naarden , in the evening .
这 军队 达到 - , 一半 一个 联盟 遥远 从 纳尔登 , 在 这 晚上 .

傍晚时分，军队抵达了距离纳尔登半里格的布塞姆。

[hɪə(r)] [dɒn] ['fredrɪk] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ðə; ði]
Here Don Frederic established his head quarters , and proceeded to invest the
这里 大学教师 弗雷德里克 已确立的 他的 头 四分之一 , 和 继续 到 投资 这
['sɪti] .
city .
城市 .

唐·弗雷德里克在此设立总部，并开始投资这座城市。

['senətə(r)] ['gɛrɪt] [wɒz; wəz] [ðen] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['nɑːrdən] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt]
Senator Gerrit was then directed to return to Naarden and to bring out
参议员 格里特 曾是 然后 指导 到 返回 到 纳尔登 和 到 带来 出去
[ə; eɪ][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,
a more numerous deputation on the following morning ,
一个 更多的 很多的 代表团 在 这 下列的 早晨 ,

随后，格里特参议员奉命返回纳尔登，并在第二天早上带领更多人员组成的代表团前来。

['djuːli] [em'paʊəd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .
duly empowered to surrender the place .
正式地 赋权 到 投降 这 地方 .

已获得正式授权交出该地。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'tɜːnd] [nekst] [deɪ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['læmbət] [hɔːr'tɛnʃəs] , ['rektə(r)]
The envoy accordingly returned next day , accompanied by Lambert Hortensius , rector
这 使者 因此 返回 下一个 天 , 伴随 经过 兰伯特 霍尔滕修斯 , 校长
[ɒv; əv][ə; eɪ]['lætɪn] [ə'kædəmi] ,
of a Latin academy ,
的 一个 拉丁 学院 ,

于是，使者第二天便返回了，陪同他的是拉丁学院院长兰伯特·霍滕修斯。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [fɔː(r)]['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] .
together with four other citizens .
一起 和 四 其他 公民 .

与其他四名市民一起。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ˌdepju'teɪʃn] [hæd; həd] [riːtʃt] - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ]['dʒuːliən][roʊ'mɛroʊ] ,
Before this deputation had reached Bussem , they were met by Julian Romero ,
前 这 代表团 有 达到 - , 他们 是 遇见 经过 朱利安 罗梅罗 ,

代表团抵达布塞姆之前，遇到了朱利安·罗梅罗。

[huː] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
who informed them that he was commissioned to treat with them on the
WHO 知情的 他们 那 他 曾是 委托 到 对待 和 他们 在 这
[pɑːt][ɒv; əv] [dɒn] ['fredrɪk] .
part of Don Frederic .
部分 的 大学教师 弗雷德里克 .

他告诉他们，他是受唐·弗雷德里克的委托来与他们谈判的。

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
He demanded the keys of the city ,
他 要求 这 钥匙 的 这 城市 ,

他要求得到城市的钥匙，

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [pledʒ] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv]
and gave the deputation a solemn pledge that the lives and property of
和 给予 这 代表团 一个 庄严 保证 那 这 生活 和 财产 的
[ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sˈækɹɪdli] [rɪˈspektɪd] .
all the inhabitants should be sacredly respected .
全部 这 居民 应该 是 神圣地 受人尊敬 .

并向代表团郑重承诺，所有居民的生命和财产都将受到神圣的尊重。

[tuː; tə] [əˈtest] [ðɪs] [əˈʃʊərəns] [dɒn] [ˈdʒuːliən] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz][hænd] [θriː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [ˈlæmbət]
To attest this assurance Don Julian gave his hand three several times to Lambert
到 证明 这 保证 大学教师 朱利安 给予 他的 手 三 一些 时代 到 兰伯特
[hɔːrˈtɛnʃəs] .
Hortensius .
霍尔滕修斯 .

为了证明这一保证，唐·朱利安多次三次向兰伯特·霍滕修斯伸出了手。

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒərz] [wɜːd] [ðʌs] [plait] , [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] , [wɪˈðaʊt] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈeni] [ˈrɪt(ə)n]
A soldier's word thus plighted , the commissioners , without exchanging any written
一个 士兵的 单词 因此 陷入困境 , 这 专员 , 没有 交换 任何 书面
[ˈdɒkjumənts] , [səˈrendəd] [ðə; ði] [kiːz] ,
documents , surrendered the keys ,
文件 , 投降 这 钥匙 ,

士兵如此信守承诺，专员们没有交换任何书面文件，就交出了钥匙。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwədz] [əˈkʌmp(ə)nid] [roʊˈmɛroʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and immediately afterwards accompanied Romero into the city ,
和 立即地 然后 伴随 罗梅罗 进入 这 城市 ,

随后立即陪同罗梅罗进入城内。

[huː] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [mˌʌskɪtˈiəz] .
who was soon followed by five or six hundred musketeers .
WHO 曾是 很快 随后 经过 五 或者 六 百 火枪手 .

随后，五六百名火枪手紧随其后。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðiːz] [ɡests] [ə; eɪ][hɒˈspɪtəb(ə)l] [rɪˈsepʃ(ə)n] ,
To give these guests a hospitable reception ,
到 给 这些 客人 一个 好客 接待 ,

为了热情款待这些客人，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈhaʊswaɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət][wʌns] [set] [əˈbaʊt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
all the housewives of the city at once set about preparations for a
全部 这 家庭主妇 的 这 城市 在 一次 放 关于 准备工作 为了 一个
[ˈsʌmptʃuəs] [fiːst] ,
sumptuous feast ,
豪华 盛宴 ,

全城的家庭主妇们立刻开始准备一场丰盛的宴席。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [dɪd] [ˈæmpl] [ˈdʒʌstɪs] ,
to which the Spaniards did ample justice ,
到 哪个 这 西班牙人 做过 充足 正义 ,

西班牙人对此给予了充分的公正评价。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [entə'teɪnd] [baɪ] ['senətə(r)] ['gɛrɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
while the colonel and his officers were entertained by Senator Gerrit at his own house .
尽管 这 上校 和 他的 警官 是 娱乐 经过 参议员 格里特 在 他的 自己的 房子 .

上校和他的军官们则在参议员格里特的家中受到了他的款待。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [kənˌvɪvi'æləti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [roʊ'mɛroʊ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [həʊst] ,
As soon as this conviviality had come to an end , Romero , accompanied by his host ,
作为 很快 作为 这 欢乐 有 来 到 一个 结尾 , 罗梅罗 , 伴随 经过 他的 主持人 ,

这场欢聚结束后，罗梅罗和他的主人一起，

[wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skweə(r)] .
walked into the square .
步行 进入 这 正方形 .

走进广场。

[ðə; ði] [greɪt] [bel] [hæd; həd] [biːn] ['miːntaɪm] ['rɪŋɪŋ] ,
The great bell had been meantime ringing ,
这 伟大的 钟 有 到过 与此同时 铃声 ,

与此同时，大钟一直在鸣响。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [gæst] [hwiːs] [tʃɜːtʃ] ,
and the citizens had been summoned to assemble in the Gast Huis Church ,
和 这 公民 有 到过 被召唤 到 集合 在 这 胃 huis 教会 ,

市民们被召集到 Gast Huis 教堂集合，

[ðen] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [taʊn] [hɔːl] .
then used as a town hall .
然后 用过的 作为 一个 镇 大厅 .

后来被用作市政厅。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [faɪv] ['hʌndrəd] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
In the course of a few minutes five hundred had entered the building ,
在 这 课程 的 一个 很少 分钟 五 百 有 进入 这 建筑 ,

短短几分钟内，就有五百人进入了大楼。

[ænd; ənd] [stʊd] ['kwaɪətli] [ə'weɪtɪŋ] [wɒt'evə(r)] ['meʒəz] [mait] [biː; bi] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
and stood quietly awaiting whatever measures might be offered for their deliberation .
和 站立 悄悄 等待中 任何 措施 可能 是 提供 为了 他们的 审议 .

他们静静地站着，等待着可能提出的任何措施供他们审议。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [priːst] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] ,
Suddenly a priest , who had been pacing to and fro before the church door ,
突然 一个 牧师 , WHO 有 到过 踱步 到 和 弗 前 这 教会 门 ,

突然，一位一直在教堂门口来回踱步的神父

['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
entered the building , and bade them all prepare for death ; but the
进入 这 建筑 , 和 巴德 他们 全部 准备 为了 死亡 ; 但 这
[ə'naʊnsmənt] ,
announcement ,
公告 ,

他进入大楼，命令所有人做好赴死的准备；但公告却响起，

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] .
the preparation , and the death , were simultaneous .
这 准备 , 和 这 死亡 , 是 同时 .

准备和死亡同时发生。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ɑːmd] ['spænjədz] [rʌʃt] [ə'krɒs]
The door was flung open , and a band of armed Spaniards rushed across
这 门 曾是 扔 打开 , 和 一个 乐队 的 武装 西班牙人 匆忙 穿过
[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['θreʃhəʊld] .
the sacred threshold .
这 神圣 临界点 .

大门猛地打开，一群全副武装的西班牙人冲过了神圣的门槛。

[ðeɪ] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['vɒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] [hɜːd] ,
They fired a single volley upon the defenceless herd ,
他们 被解雇 一个 单身的 截击 之上 这 毫无防备 一群 ,

他们向毫无防备的牛群发射了一轮齐射。

[ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [ɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] ['dægə(r)] .
and then sprang in upon them with sword and dagger .
和 然后 弹簧 在 之上 他们 和 剑 和 匕首 .

然后他挥舞着剑和匕首冲向他们。

[ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] [ə'rəʊz] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['vɪktɪms] [sɔː] [haʊ] ['həʊpləsli] [ðeɪ]
A yell of despair arose as the miserable victims saw how hopelessly they
一个 叫喊 的 绝望 出现 作为 这 悲惨的 受害者 锯 如何 绝望地 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,
were engaged ,
是 已订婚的 ,

当可怜的受害者们看到自己陷入如此绝望的境地时，他们发出了一声绝望的喊叫。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bʊtʃəz] .
and beheld the ferocious faces of their butchers .
和 观看 这 凶猛 面孔 的 他们的 屠夫 .

他们看到了屠夫们凶神恶煞的面孔。

[ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['nærəʊ] [ə'peɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pækt] [ænd; ənd] ['ræpɪd] .
The carnage within that narrow apace was compact and rapid .
这 屠杀 之内 那 狭窄的 迅速 曾是 袖珍的 和 迅速的 .

在那狭窄的空间里，屠杀发生得既密集又迅速。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['senətə(r)] ['gɛrɪt]
Within a few minutes all were despatched , and among them Senator Gerrit
之内 一个 很少 分钟 全部 是 已派送 , 和 之中 他们 参议员 格里特
,
,
,

几分钟之内，所有人都被处决了，其中包括参议员格里特。

[frɒm; frəm] [huːz] ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] ['rɪz(ə)n] .
from whose table the Spanish commander had but just risen .
从 谁 桌子 这 西班牙语 指挥官 有 但 只是 升起 .

西班牙指挥官刚刚从他的餐桌旁起身。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]
The church was then set on fire , and the dead and dying were
这 教会 曾是 然后 放 在 火 , 和 这 死的 和 垂死 是
[kən'sjuːmd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [tə'geðə(r)] .
consumed to ashes together .
消耗 到 灰烬 一起 .

随后教堂被纵火焚烧，死者和垂死者一同化为灰烬。

[ɪn'fleɪmd] [bʌt; bət] [nɒt] ['seɪʃieɪtɪd] , [ðə; ði] ['spænjədz] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] , ['θɜːsti]
Inflamed but not satiated , the Spaniards then rushed into the streets , thirsty
发炎的 但 不是 饱足 , 这 西班牙人 然后 匆忙 进入 这 街道 , 渴
[fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['hɔrə] .
for fresh horrors .
为了 新鲜的 恐怖 .

西班牙人怒火中烧却仍不满足，他们涌上街头，渴望新的恐怖。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['raɪfld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒntents] ,
The houses were all rifled of their contents ,
这 房屋 是 全部 步枪 的 他们的 内容 ,

所有房屋内的物品都被洗劫一空。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['buːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,
and men were forced to carry the booty to the camp ,
和 男人 是 强制 到 携带 这 赃物 到 这 营 ,

男人们被迫将战利品运回营地。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [strʌk] [ded] [æz; əz] [ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] .
who were then struck dead as their reward .
WHO 是 然后 击 死的 作为 他们的 报酬 .

他们随后被处死作为惩罚。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [ðen] ['faɪəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
The town was then fired in every direction ,
这 镇 曾是 然后 被解雇 在 每一个 方向 ,

随后，小镇遭到四面八方的炮火袭击。

[ðæt] [ðə; ði] [skʌlk] ['sɪtəznz] [mait] [biː; bi] [fɔːst] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
that the skulking citizens might be forced from their hiding - places .
那 这 潜行 公民 可能 是 强制 从 他们的 隐藏 - 地方 .

那些偷偷摸摸的市民可能会被迫从藏身之处出来。

[æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fəʊz] .
As fast as they came forth they were put to death by their impatient foes .
作为 快速地 作为 他们 来了 前进 他们 是 放 到 死亡 经过 他们的 不耐烦 敌人 .

他们刚一冲锋陷阵，就被急躁的敌人处死了。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [wɪð] ['reɪpiə(r)] , [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɒpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð]
Some were pierced with rapiers , some were chopped to pieces with
一些 是 穿孔 和 细剑 , 一些 是 切碎 到 件 和
['æksiːz] ,
axes ,
轴 ,

有些人被细剑刺穿，有些人被斧头砍成碎片。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [striːts] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
some were surrounded in the blazing streets by troops of laughing soldiers ,
一些 是 包围 在 这 炽烈 街道 经过 军队 的 笑 士兵 ,
[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ,
intoxicated ,
酣 ,

一些人被一群醉醺醺、嬉笑打闹的士兵包围在熊熊燃烧的街道上。

[nɒt] [wɪð] [waɪn] [bʌt; bət] [wɪð] [blʌd] , [huː] [tɒst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːns]
not with wine but with blood , who tossed them to and fro with their lances
不是 和 葡萄酒 但 和 血 , WHO 抛掷 他们 到 和 弗 和 他们的 长矛
,
,
,

他们不是用酒，而是用血，用长矛将他们抛来抛去。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ] [waɪld] [ə'mjuːzmənt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['daɪɪŋ] ['ægəni] .
and derived a wild amusement from their dying agonies .
和 衍生的 一个 荒野 娱乐 从 他们的 垂死 痛苦 .

他们从垂死挣扎中获得了一种莫名的乐趣。

[ðəʊz] [huː] [ə'temptɪd] [rɪ'zɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [krɪmpt] [ə'laɪv] [laɪk] ['fɪʃɪz] ,
Those who attempted resistance were crimped alive like fishes ,
那些 WHO 尝试过 反抗 是 压接 活 喜欢 鱼 ,

那些试图反抗的人都被活活捏死，就像鱼一样。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [gɑːsp] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['lɪŋgərɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] .
and left to gasp themselves to death in lingering torture .
和 左边 到 喘气 他们自己 到 死亡 在 挥之不去的 酷刑 .

任由自己在漫长的折磨中窒息而死。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn'seɪn] , [æz; əz] [ðə; ði] [faʊl] [wɜːk] [went] [ɒn] ,
The soldiers becoming more and more insane , as the foul work went on ,
这 士兵 成为 更多的 和 更多的 疯狂的 , 作为 这 犯规 工作 去 在 ,

随着罪恶行径的继续，士兵们变得越来越疯狂。

['əʊpənd] [ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] , [ænd; ənd] [dræŋk] [ðeə(r)] [blʌd] [æz; əz] [ɪf]
opened the veins of some of their victims , and drank their blood as if
打开 这 静脉 的 一些 的 他们的 受害者 , 和 喝 他们的 血 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [waɪn] .
it were wine .
它 是 葡萄酒 .

他们割开一些受害者的血管，像喝葡萄酒一样喝他们的血。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəːgə] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [speəd] ,
Some of the burghers were for a time spared ,
一些 的 这 市民 是 为了 一个 时间 幸存 ,

一些市民一度幸免于难。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ,
that they might witness the violation of their wives and daughters ,
那 他们 可能 证人 这 违反 的 他们的 妻子们 和 女儿们 ,

让他们亲眼目睹自己的妻子和女儿遭受凌辱，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['butʃə] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðiːz] [stɪl] [mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['vɪktɪms] .
and were then butchered in company with these still more unfortunate victims .
和 是 然后 屠宰 在 公司 和 这些 仍然 更多的 不幸 受害者 .

然后他们与这些更加不幸的受害者一起被屠杀。

['mɪrəklz] [ɒv; əv] [bruː'tæləti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] .
Miracles of brutality were accomplished .
奇迹 的 残酷 是 完成 .

残暴的奇迹发生了。

['naɪðə(r)] [tʃɜːtʃ] [nɔː(r)] [hɑːθ] [wɒz; wəz] ['seɪkrɪd] : [men] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] , ['wɪmɪn] ['aʊtreɪdʒd] [æt; ət]
Neither church nor hearth was sacred : Men were slain , women outraged at
两者都不 教会 也不 炉 曾是 神圣 : 男人 是 被杀 , 女性 义愤填膺 在
[ðə; ði] ['ɔːltəz] ,
the altars ,
这 祭坛 ,

教堂和家宅都不神圣：男人被杀害，女人在祭坛前遭到凌辱。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ɪn][ðeə(r)] ['bleɪzɪŋ] [hoʊmz] .
in the streets , in their blazing homes .
在 这 街道 , 在 他们的 炽烈 房屋 .

在街头，在他们燃烧的家中。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['læmbət] [hɔːr'tɛnʃəs] [wɒz; wəz] [speəd] , [aʊt][ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ]
The life of Lambert Hortensius was spared , out of regard to his learning
这 生活 的 兰伯特 霍尔滕修斯 曾是 幸存 , 出去 的 看待 到 他的 学习
[ænd; ənd]['dʒiːniəs] ,
and genius ,
和 天才 ,

鉴于兰伯特·霍滕修斯的学识和才华，他的生命得以保全。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hɑːdli] [kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪz; ɪz][fəʊz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [buːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [strʌk]
but he hardly could thank his foes for the boon , for they struck
但 他 几乎 可以 感谢 他的 敌人 为了 这 恩惠 , 为了 他们 击
[hɪz; ɪz]['əʊnli][sʌn] [ded] ,
his only son dead ,
他的 仅有的 儿子 死的 ,

但他几乎无法感谢敌人的恩惠，因为他们杀死了他的独子。

[ænd; ənd][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [aɪz] .
and tore his heart out before his father's eyes .
和 撕裂 他的 心 出去 前 他的 父亲的 眼睛 .

在父亲的注视下，他残忍地挖出了自己的心脏。

['hɑːdli] ['eni] [mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [sə'vaivd] , [ɪk'sept] [baɪ]['æksɪdənt] .
Hardly any man or woman survived , except by accident .
几乎 任何 男人 或者 女士 幸存下来 , 除了 经过 事故 .

除了意外事故外，几乎没有人幸存下来。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['bəːgə] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]
A body of some hundred burghers made their escape across the snow into the
一个 身体 的 一些 百 市民 制成 他们的 逃脱 穿过 这 雪 进入 这
['əʊpən] ['kʌntri] .
open country .
打开 国家 .

大约一百名市民逃过雪地，进入了开阔的乡村地区。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌoʊvər'teɪkən] , [strɪpt] [stɑːk] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
They were , however , overtaken , stripped stark naked , and hung upon the
他们 是 , 然而 , 被超越 , 脱衣舞 斯塔克 裸 , 和 悬挂 之上 这
[triːz] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] ,
trees by the feet ,
树木 经过 这 脚 ,

然而，他们被追上，剥光了衣服，倒吊在树上。

[tuː; tə] [friːz] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['perɪʃ] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] .
to freeze , or to perish by a more lingering death .
到 冻结 , 或者 到 沦 经过 一个 更多的 挥之不去的 死亡 .

冻死，或者死于更漫长的痛苦之中。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [suːn] [daɪd] , [bʌt; bət] ['twenti] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['welθi] ,
Most of them soon died , but twenty , who happened to be wealthy ,
最多 的 他们 很快 死亡 , 但 二十 , WHO 发生 到 是 富裕 ,
[sək'siːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

他们中的大多数人很快就去世了，但有二十个碰巧很富有的人成功了。

['ɑːftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [mʌtʃ] ['tɔːtʃə(r)] , [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'hjuːmən] ['pəːsikjuːtə]
after enduring much torture , in purchasing their lives of their inhuman persecutors
后 持久 很多 酷刑 ， 在 购买 他们的 生活 的 他们的 不人道 迫害者

.
:
:

在遭受诸多酷刑之后，他们赎回了自己被残暴迫害者夺去的生命。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] , ['haɪnrɪk] - , [wɒz; wəz] [les] ['fɔːtʃənət] .
The principal burgomaster , Heinrich Lambertszoon , was less fortunate .
这 主要的 市长 ， 海因里希 - ， 曾是 较少的 幸运 .

首席市长海因里希·兰伯茨佐恩就没有那么幸运了。

[nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['æfluənt] ,
Known to be affluent ,
已知 到 是 富裕的 ，

众所周知，他家境富裕。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [baɪ] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
he was tortured by exposing the soles of his feet to a fire until they
他 曾是 受折磨 经过 暴露 这 鞋底 的 他的 脚 到 一个 火 直到 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [kən'sjuːmd] .
were almost consumed .
是 几乎 消耗 .

他遭受酷刑，双脚脚底被放在火上炙烤，直到几乎烧焦。

[ɒn] ['prɒmɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [speəd] , [hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['hevi]
On promise that his life should be spared , he then agreed to pay a heavy
在 承诺 那 他的 生活 应该 是 幸存 ， 他 然后 同意 到 支付 一个 重的
['rænsəm] ;
ransom ;
赎金 ；

在得到饶命的承诺后，他同意支付巨额赎金；

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['stɪpjuːleɪtɪd] [sʌm] [wen] , [baɪ] [ɪk'spres] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv]
but hardly had he furnished the stipulated sum when , by express order of
但 几乎 有 他 提供 这 规定的 和 什么时候 ， 经过 表达 命令 的
[dɒn] ['fredrɪk] [hɪm'self] ,
Don Frederic himself ,
大学教师 弗雷德里克 他自己 ，

但他刚支付完约定的款项，唐·弗雷德里克就亲自下令：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːweɪ] ,
he was hanged in his own doorway ,
他 曾是 绞刑 在 他的 自己的 门口 ，

他被吊死在自家门口。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ(s)'sevə] [lɪmz] ['ɑːftəwədz] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
and his dissevered limbs afterwards nailed to the gates of the city .
和 他的 分离 四肢 然后 钉子 到 这 大门 的 这 城市 .

随后，他被砍断的肢体被钉在了城门上。

['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['nɑːrdən] , ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] , [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs]
Nearly all the inhabitants of Naarden , soldiers and citizens , were thus
几乎 全部 这 居民 的 纳尔登 ， 士兵 和 公民 ， 是 因此
[dɪ'strɔɪd] ;
destroyed ;
损毁 ；

纳尔登几乎所有居民，包括士兵和平民，都被消灭了；

[ænd; ənd] [naʊ] [dɒn] ['fredrɪk] ['ɪʃu:d] [pə'remptəri] ['ɔ:dərs] [ðæt] [nəʊ][wʌn] , [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] ,
and now Don Frederic issued peremptory orders that no one , on pain of death ,
和 现在 大学教师 弗雷德里克 发布 蛮横 订单 那 不 一 ， 在 疼痛 的 死亡 ，

现在，唐·弗雷德里克下达了强制令，任何人不得擅自行动，违者处以死刑。

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['lɒdʒɪŋ] [ɔ:(r)] [fu:d] [tu:; tə] ['eni] ['fju:dʒətɪv] .
should give lodging or food to any fugitive .
应该 给 住宿 或者 食物 到 任何 逃犯 .

应该向任何逃犯提供食宿。

[hi:; hi] ['laɪkwaɪz] [fə'bæd; fə'beɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ded] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [naʊ] [bi:; bi] [fə'bɪd(ə)n] [ðem; ðəm] —
He likewise forbade to the dead all that could now be forbidden them —
他 同样地 禁止 到 这 死的 全部 那 可以 现在 是 禁止 他们 —

[ə; eɪ] [greɪv] .
a grave .
一个 严重 .

他也同样禁止死者拥有所有现在可以禁止的东西——坟墓。

[θri:] [wi:ks] [lɒŋ] [dɪd] [ði:z] ['ʌn'berid] ['bɒdɪz] [pə'lu:t] [ðə; ði] [stri:ts] ,
Three weeks long did these unburied bodies pollute the streets ,
三 周 长的 做过 这些 未掩埋的 身体 污染 这 街道 ，

这些未掩埋的尸体在街头横陈了整整三周，污染环境。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [fju:] ['retʃɪd] ['wɪmɪn] [hu:] [stɪl] ['kaʊəd] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [æz; əz][hæd; həd]
nor could the few wretched women who still cowered within such houses as had
也不 可以 这 很少 可怜 女性 WHO 仍然 畏缩 之内 这样的 房屋 作为 有

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [fleɪmz] ['evə(r)] [weɪv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɜ:kɪŋ] - ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['tredɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
escaped the flames ever wave from their lurking - places without treading upon the
逃脱 这 火焰 曾经 海浪 从 他们的 潜伏 - 地方 没有 踩踏 之上 这

['festərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,
festering remains of what had been their husbands ,
溃烂 遗迹 的 什么 有 到过 他们的 丈夫们 ，

少数幸免于难的、躲在房屋里的可怜妇女，即使躲藏起来，也无法在不踩到她们丈夫腐烂遗骸的情况下挥手致意。

[ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] , [ɔ:(r)][ðeə(r)] ['breðrən] .
their fathers , or their brethren .
他们的 父亲们 ， 或者 他们的 弟兄们 .

他们的父亲，或者他们的兄弟。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spres] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][hɪm] [hu:m] [ðə; ði] ['flætərə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [məʊst]
Such was the express command of him whom the flatterers called the " most
这样的 曾是 这 表达 命令 的 他 谁 这 奉承者 称为 这 " 最多

[dɪ'vaɪn]['dʒi:niəs]['evə(r)] [nəʊn] .
divine genius ever known .
神圣的 天才 曾经 已知 .

这是奉承者口中"有史以来最神圣的天才"的明确命令。

" ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [keɪm] [æn; ən]['ɔ:də(r)][tu:; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] ,
" Shortly afterwards came an order to dismantle the fortifications ,
" 不久 然后 来了 一个 命令 到 拆除 这 防御工事 ，

"不久之后，便下达了拆除防御工事的命令。"

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sɜ:t(ə)nli] [pru:vd] [sə'fɪʃntli] ['fi:b(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ni:d] ,
which had certainly proved sufficiently feeble in the hour of need ,
哪个 有 当然 已证实 足够 微弱 在 这 小时 的 需要 ，

在危难之际，它确实显得十分软弱无力。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [reɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
and to raze what was left of the city from the surface of the earth .
和 到 夷 什么 曾是 左边 的 这 城市 从 这 表面 的 这 地球 .

并将这座城市的残余从地表夷为平地。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['feɪθfəli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɒŋtaɪm] ['nɑːrdən] [siːst] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] .
The work was faithfully accomplished , and for a longtime Naarden ceased to exist .
这 工作 曾是 忠实 完成 , 和 为了 一个 很久 纳尔登 停止 到 存在 .

这项工作忠实地完成了，纳尔登在很长一段时间内都不复存在了。

['ælvə] [rəʊt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,
Alva wrote , with his usual complacency in such cases , to his sovereign ,
阿尔瓦 写道 , 和 他的 通常 自满 在 这样的 案例 , 到 他的 主权 ,

阿尔瓦在这种情况下一贯表现得十分自满，他写信给他的君主说：

[ðæt] " [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəːgə] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,
that " they had cut the throats of the burghers and all the garrison ,
那 " 他们 有 切 这 喉咙 的 这 市民 和 全部 这 驻军 ,

“他们割断了市民和所有驻军的喉咙，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [left] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [sʌn] [ə'laɪv] .
and that they had not left a mother's son alive .
和 那 他们 有 不是 左边 一个 母亲的 儿子 活 .

他们甚至没有留下一个母亲的儿子。

" [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['lɪtərəli] [kə'rekt] ,
" The statement was almost literally correct ,
" 这 陈述 曾是 几乎 字面上地 正确的 ,

“该声明几乎完全正确，

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kænt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] ['blʌdhaʊnd] [k'ɒmɛntɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [kraɪmz] [les] ['əʊdiəs] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [gɪlt] .
nor was the cant with which these bloodhounds commented upon their crimes less odious than their guilt .
也不 曾是 这 不能 和 哪个 这些 寻血猎犬 评论 之上 他们的 犯罪 较少的 令人厌恶的 比 他们的 有罪 .

这些恶犬评论其罪行时所使用的伪善言辞，也丝毫不逊色于他们的罪行本身。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] , " [sed] [ðə; ði] [djuːk] ,
" It was a permission of God , " said the Duke ,
" 它 曾是 一个 允许 的 上帝 , " 说 这 公爵 ,

“这是上帝的许可，”公爵说道。

" [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
" that these people should have undertaken to defend a city ,
" 那 这些 人们 应该 有 已 到 保卫 一个 城市 ,

这些人竟然会承担起保卫一座城市的重任，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [wʊd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
which was so weak that no other persons would have attempted such a thing .
哪个 曾是 所以 虚弱的 那 不 其他 人 会 有 尝试过 这样的 一个 事物 .

它如此脆弱，以至于其他人都不会尝试这样做。

" [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men'doʊzə] [les] ['paɪəs] .
" Nor was the reflection of Mendoza less pious .
" 也不 曾是 这 反射 的 门多萨 较少的 虔诚的 .

“门多萨的倒影也同样虔诚。”

" [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['nɑːrdən] , " [sed] [ðæt] ['riːəli] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌkævə'lɪə(r)] ,
" The sack of Naarden , " said that really brave and accomplished cavalier ,
" 这 解雇 的 纳尔登 , " 说 那 真的 勇敢的 和 完成 骑士 ,

“纳尔登之劫，”那位真正勇敢而功勋卓著的骑士说道。

" [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæ'staɪzmənt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [baɪ]
" was a chastisement which must be believed to have taken place by
" 曾是 一个 惩罚 哪个 必须 是 相信 到 有 已采取 地方 经过
[ɪk'spres] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ;
express permission of a Divine Providence ;
表达 允许 的 一个 神圣的 普罗维登斯 ;

“这是一次必须相信是经神圣天意明确许可而发生的惩罚；

[ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒlənd] [taʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['herəsi]
a punishment for having been the first of the Holland towns in which heresy
一个 惩罚 为了 拥有 到过 这 第一的 的 这 荷兰 城镇 在 哪个 异端
[bɪlt] [ɪts] [nest] ,
built its nest ,
建造 它是 巢 ,

这是对荷兰城镇中第一个滋生异端邪说的惩罚。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪkən] [flaɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtɪz] .
whence it has taken flight to all the neighboring cities .
何处 它 有 已采取 航班 到 全部 这 邻接 城市 .

它由此飞往所有邻近城市。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lʌktəns] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [stɜːn] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" It is not without reluctance , but still with a stern determination ,
" 它 是 不是 没有 不情愿 , 但 仍然 和 一个 船尾 决心 ,

“虽然并非毫无不情愿，但依然坚定不移。”

[ðæt] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] — [ʃʊd; ʃəd] ['feɪθfəli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðiːz] [træn'zækʃnz] .
that the historian — should faithfully record these transactions .
那 这 历史学家 — 应该 忠实 记录 这些 交易 .

历史学家应当忠实地记录这些事件。

[tuː; tə] [ɪk'stenjʊˌeɪt] [wʊd] [biː; bi] [beɪs] ; [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
To extenuate would be base ; to exaggerate impossible .
到 减轻 会 是 根据 ; 到 夸大 不可能的 .

轻描淡写是卑鄙的；夸大其词是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get] [haʊ] [mʌtʃ] [rɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'djʊəd] [baɪ]
It is good that the world should not forget how much wrong has been endured by
它 是 好的 那 这 世界 应该 不是 忘记 如何 很多 错误的 有 到过 忍受 经过
[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['hɑːmləs] ['neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['despətɪzəm] ,
a single harmless nation at the hands of despotism ,
一个 单身的 无害 国家 在 这 双手 的 专制主义 ,

世界不应忘记一个无害的国家曾遭受专制统治下多么巨大的苦难，这是一件好事。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] .
and in the sacred name of God .
和 在 这 神圣 姓名 的 上帝 .

奉上帝之名。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [tʌŋz] [ænd; ənd] [penz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nə'reɪt] [ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There have been tongues and pens enough to narrate the excesses of the
那里 有 到过 舌头 和 钢笔 足够的 到 叙事 这 过剩 的 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

已经有足够的人用言语和笔墨来描述人民的种种暴行，

[bɜːstɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ['ɪntuː] ['mædnəs] .
bursting from time to time out of slavery into madness .
爆发 从 时间 到 时间 出去 的 奴隶制 进入 疯狂 .

时不时地从奴役中挣脱出来，陷入疯狂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , [tuː] , [ðæt] [ðəʊz] [kraɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ænd; ənd] ['freʃli] ['pɒndə] ;
It is good , too , that those crimes should be remembered , and freshly pondered ;
它 是 好的 , 也 , 那 那些 犯罪 应该 是 记得 , 和 新鲜的 沉思 ;

记住这些罪行，并重新思考它们，也是一件好事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['həʊlsəm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɪktʃə(r)] .
but it is equally wholesome to study the opposite picture .
但 它 是 同样地 健康 到 学习 这 对面的 图片 .

但研究相反的情况同样有益。

['tɪrəni] , ['evə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd]['evə(r)][əʊld] , ['kɒnstəntli] [ˌriprə'djʊs] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['stəʊni] ['fiːtʃəz] ,
Tyranny , ever young and ever old , constantly reproducing herself with the same stony features ,
暴政 , 曾经 年轻的 和 曾经 老的 , 不断地 繁殖 她自己 和 这 相同的 石质的 特征 ,

暴政，永远年轻，永远衰老，不断地以同样的石化面容自我复制。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pəʊzɪŋ] [mɑːsk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɔːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
with the same imposing mask which she has worn through all the ages ,
和 这 相同的 气势磅礴 面具 哪个 她 有 磨损 通过 全部 这 年龄 ,

她始终戴着那副威严的面具，这副面具她已经戴了好几个世纪了。

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [tuː] [maɪ'njuːtli] [ɪg'zæmɪnd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [peɪnts] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɔːtreɪt] ,
can never be too minutely examined , especially when she paints her own portrait ,
能 绝不 是 也 精确到分钟 检查 , 尤其 什么时候 她 油漆 她 自己的 肖像 ,

永远都不应该对她进行过于细致的审视，尤其是在她绘制自己的肖像时。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['siːkrət]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvəz] .
and when the secret history of her guilt is furnished by the confessions of her lovers .
和 什么时候 这 秘密 历史 的 她 有罪 是 提供 经过 这 忏悔 的 她 恋人 .

当她的情人们的忏悔揭露了她罪恶的秘密历史时。

[ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [treɪts] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʌv] ['pɒpjələ(r)] ['lɪbəti] [ðə; ði] [les] .
The perusal of her traits will not make us love popular liberty the less .
这 仔细阅读 的 她 特征 将要 不是 制作 我们 爱 受欢迎的 自由 这 较少的 .

了解她的性格特征并不会让我们减少对人民自由的热爱。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ælvəz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [straɪk] [ˌjuː 'es]['ɔːlməʊst] [dʌm] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
The history of Alva's administration in the Netherlands is one of those pictures which strike us almost dumb with wonder .
这 历史 的 阿尔瓦的 行政 在 这 荷兰 是 一 的 那些 图片 哪个 罢工 我们 几乎 哑的 和 想知道 .

阿尔瓦在荷兰的统治历史，就像一幅令人惊叹的画卷，让我们几乎哑口无言。

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [kraɪmz] [tuː; tə][biː; bi] ['pəːpitreit] [ɪn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]
Why has the Almighty suffered such crimes to be perpetrated in His sacred
为什么 有 这 全能者 遭受 这样的 犯罪 到 是 实施 在 他的 神圣
[neɪm] ?
name ?
姓名 ?

为什么全能的上帝会容忍以祂神圣的名义犯下如此罪行?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [weɪd] [θruː] [ðɪs] [blʌd] [ɪn]['ɔːdə(r)]
Was it necessary that many generations should wade through this blood in order
曾是 它 必要的 那 许多 几代人 应该 涉水 通过 这 血 在 命令
[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
to acquire for their descendants the blessings of civil and religious
到 获得 为了 他们的 后代 这 祝福 的 民用 和 宗教
['friːdəm] ?
freedom ?
自由 ?

难道非要让几代人浴血奋战，才能为后代争取到公民自由和宗教自由的福祉吗?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [æn; ən]['ælvə][ʃʊd; ʃəd] ['rævɪdʒ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [sɔːd]
Was it necessary that an Alva should ravage a peaceful nation with sword
曾是 它 必要的 那 一个 阿尔瓦 应该 蹂躏 一个 和平 国家 和 剑
[ænd; ənd] [fleɪm] — [ðæt] [ˌdesə'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [lænd] ,
and flame — that desolation should be spread over a happy land ,
和 火焰 — 那 荒凉 应该 是 传播 超过 一个 快乐的 土地 ,

阿尔瓦人真的有必要用刀剑和烈焰蹂躏一个和平的国度吗？真的有必要让一片荒芜笼罩这片幸福的土地吗?

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd][hə'rəʊɪk]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd]
in order that the pure and heroic character of a William of Orange should
在 命令 那 这 纯的 和 英勇 特点 的 一个 威廉 的 橙子 应该
[stænd] [fɔːθ] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəsli] ,
stand forth more conspicuously ,
站立 前进 更多的 显眼地 ,

为了更突出地展现奥兰治的威廉纯洁而英勇的品格,

[laɪk] [æn; ən] [æn'tiːk] ['stætʃuː][ɒv; əv] ['spɒtləs] ['mɑːb(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['stɔːmi] [skaɪ] ?
like an antique statue of spotless marble against a stormy sky ?
喜欢 一个 古董 雕像 的 一尘不染 大理石 反对 一个 暴风雨 天空 ?

就像暴风雨天空下一尊洁白无瑕的大理石古董雕像?

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][səʊ] [ˌʌnsək'sesfəli] [led][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]
After the army which the Prince had so unsuccessfully led to the relief of
后 这 军队 哪个 这 王子 有 所以 不成功 引领 到 这 宽慰 的
[mɒnz][hæd; həd] [biːn] [dis'bænd] ,
Mons had been disbanded ,
蒙斯 有 到过 解散 ,

在王子率领解救蒙斯失败的军队解散之后,

[hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] [rɪ'peəd] [tuː; tə] ['hɒlənd] .
he had himself repaired to Holland .
他 有 他自己 已修复 到 荷兰 .

他自行前往荷兰。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['kæmpən] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][ɪts] [dɪ'fekʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
He had come to Kampen shortly before its defection from his cause .
他 有 来 到 坎彭 不久 前 它是 叛逃 从 他的 原因 .

在坎彭背叛他的事业前不久，他来到了坎彭。

[ðens] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eskɔːtid] [ə'krɒs] [ðə; ði] - [ziː] [tuː; tə] - .
Thence he had been escorted across the Zuyder Zee to Eukhuyzen .
因此 他 有 到过 护送 穿过 这 - Zee 到 - .

然后他被护送穿过须德海到达欧克赫伊岑。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['prɒvɪns] ,

He came to that province ,

他 来了 到 那 省 ,

他来到了那个省份，

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [θruː] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] [rɪ'pɔːt] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪəli] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪm]

the only one which through good and ill report remained entirely faithful to him

这 仅有的 一 哪个 通过 好的 和 患病的 报告 剩余 完全 忠实 到 他

,

,

,

唯一一个无论褒贬都始终对他忠心耿耿的人。

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] , [prə'skraɪbd] [mæn] .

not as a conqueror but as an unsuccessful , proscribed man .

不是 作为 一个 征服者 但 作为 一个 不成功 ， 禁止 男人 .

不是作为征服者，而是作为失败的、被放逐的人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [kəʊld] [lə'guːn] ,

But there were warm hearts beating within those cold lagunes ,

但 那里 是 温暖的 心 殴打 之内 那些 寒冷的 泻湖 ,

但是，在那些冰冷的泻湖中，却跳动着温暖的心灵。

[ænd; ənd][nəʊ] ['kɒŋkərə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['vɪktəriz] [kʊd; kəd]

and no conqueror returning from a brilliant series of victories could

和 不 征服者 返回 从 一个 杰出的 系列 的 胜利 可以

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [wɪð] [mɔː(r)] [ə'fekʃənət] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] ['wɪljəm] [ɪn] [ðæt] ['dɑːrkɪst] ['aʊə(r)]

have been received with more affectionate respect than William in that darkest hour

有 到过 已收到 和 更多的 亲热 尊重 比 威廉 在 那 最黑暗的 小时

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

of the country's history .

的 这 该国的 历史 .

在国家历史上最黑暗的时刻，没有哪个凯旋而归的征服者能比威廉更受人民的爱戴和尊敬。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət]['sev(ə)nti] ['hɔːsmən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He had but seventy horsemen at his back ,

他 有 但 七十 骑兵 在 他的 后退 ,

他身后只有七十名骑兵，

[ɔːl] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm]

all which remained of the twenty thousand troops which he had a second time

全部 哪个 剩余 的 这 二十 千 军队 哪个 他 有 一个 第二 时间

['levid] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

levied in Germany ,

征收 在 德国 ,

他第二次在德国征召的两万军队中，剩下的全部都是

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ['həʊpləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

and he felt that it would be at that period hopeless for him to

和 他 毛毡 那 它 会 是 在 那 时期 绝望 为了 他 到

[ə'tempt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] ['ɑːmi] .

attempt the formation of a third army .

试图 这 形成 的 一个 第三 军队 .

他认为，在那个时期，他再去组建第三支军队是徒劳的。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [æt; ət] [liːst] ,

He had now come thither to share the fate of Holland , at least ,

他 有 现在 来 那里 到 分享 这 命运 的 荷兰 , 在 至少 ,

他来到这里，至少是为了与荷兰同甘共苦。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
if he could not accomplish her liberation .
如果 他 可以 不是 完成 她 解放 .

如果他无法实现她的解救。

[hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] , [əd'vaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒistrəsi] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
He went from city to city , advising with the magistracies and with the inhabitants ,
他 去 从 城市 到 城市 , 建议 和 这 行政长官 和 和 这 居民 ,

他走遍各城，向地方官吏和居民提出建议。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] ['meni] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [bəuθ][tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)] .
and arranging many matters pertaining both to peace and war .
和 安排 许多 事情 相关的 两个都 到 和平 和 战争 .

并安排了许多与和平和战争有关的事宜。

[æt; ət] ['hɑːləm] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [hæd; həd] [biːn] [ə'sembəld] .
At Harlem the States of the Provinces , according to his request , had been assembled .
在 哈莱姆区 这 各州 的 这 省份 , 根据 到 他的 要求 , 有 到过 组装 .

按照他的要求，各省代表在哈莱姆集会。

[ðə; ði] [ə'sembli] [begd] [hɪm][tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,
The assembly begged him to lay before them , if it were possible ,
这 集会 乞求 他 到 躺 前 他们 , 如果 它 是 可能的 ,

众人恳求他，如果可能的话，将他安葬在他们面前。

['eni] [skiːm] [ænd; ənd] [miːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə] .
any schemes and means which he might have devised for further resistance to the Duke of Alva .
任何 方案 和 方法 哪个 他 可能 有 设计 为了 更远 反抗 到 这 公爵 的 阿尔瓦 .

他可能为进一步抵抗阿尔瓦公爵而制定的任何计划和手段。

[ðʌs] [ˌsə'lɪsɪtɪd] , [ðə; ði] [prɪns] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['siːkrət] ['seʃ(ə)n] , [ʌn'foʊldɪd][hɪz; ɪz][plænz] ,
Thus solicited , the Prince , in a very secret session , unfolded his plans ,
因此 征求意见 , 这 王子 , 在 一个 非常 秘密 会议 , 展开 他的 计划 ,

于是，在众人的请求下，王子在一次秘密会议上，向众人阐述了他的计划。

[ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .
and satisfied them as to the future prospects of the cause .
和 使满意 他们 作为 到 这 未来 前景 的 这 原因 .

并让他们对该事业的未来前景感到满意。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hæz; həz]['nəʊweə(r)] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
His speech has nowhere been preserved .
他的 演讲 有 无处 到过 保存完好 .

他的演讲稿没有被保存下来。

[hɪz; ɪz] [strɪkt] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [æz; əz][tuː; tə] ['siːkrəsi] , ['daʊtləs] , [prɪ'ventɪd] [ɔː(r)] [ɪ'feɪst] ['eni] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .
His strict injunctions as to secrecy , doubtless , prevented or effaced any record of the session .
他的 严格的 禁令 作为 到 保密 , 毫无疑问 , 阻止 或者 抹去 任何 记录 的 这 会议 .

毫无疑问，他严格的保密规定阻止或抹去了会议的任何记录。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] ['entəd] [mɔː(r)] ['fʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It is probable , however , that he entered more fully into the state of his
它 是 可能 ， 然而 ， 那 他 进入 更多的 完全 进入 这 状态 的 他的
[nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['ɪŋɡlənd] ,
negotiations with England ,
谈判 和 英格兰 ，

然而，他很可能更全面地参与了与英格兰的谈判。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zʌmpʃn] [baɪ] [kaʊnt] ['luːɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət]
and into the possibility of a resumption by Count Louis of his private
和 进入 这 可能性 的 一个 恢复 经过 数数 路易斯 的 他的 私人的
['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] ,
intercourse with the French court ,
交往 和 这 法语 法庭 ，

以及路易伯爵恢复与法国宫廷私人往来的可能性，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] , ['pʌblɪkli] , [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ] .
than it was safe , publicly , to divulge .
比 它 曾是 安全的 ， 公开 ， 到 泄露 .

比公开透露更安全。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] - [hɑːtɪd] ['prɒvɪns]
While the Prince had been thus occupied in preparing the stout - hearted province
尽管 这 王子 有 到过 因此 占领 在 准备 这 肥硕 - 心地 省
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [deθ] - ['strʌɡ(ə)l] [wɪð] [ɪts] [fəʊ] ,
for the last death - struggle with its foe ,
为了 这 最后的 死亡 - 斗争 和 它是 敌人 ，

当王子忙于为这个意志坚强的省份与敌人进行最后的殊死搏斗做准备时，

[ðæt] ['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ;
that mortal combat was already fast approaching ;
那 凡人 战斗 曾是 已经 快速地 接近 ；

那场生死决战已经迅速逼近；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv]
for the aspect of the contest in the Netherlands was not that of
为了 这 方面 的 这 竞赛 在 这 荷兰 曾是 不是 那 的
['ɔːd(ə)n(ə)ri]['wɔːfeə(r)] .
ordinary warfare .
普通的 战争 .

因为荷兰的这场冲突并非普通的战争。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
It was an encounter between two principles ,
它 曾是 一个 遇到 之间 二 原则 ，

这是两位原则之间的一次交锋。

[ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][səʊ] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]
in their nature so hostile to each other that the absolute destruction of one
在 他们的 自然 所以 敌对的 到 每个 其他 那 这 绝对 破坏 的 一
[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ,
was the only ,
曾是 这 仅有的 ，

它们天性敌对，只有彻底消灭其中一方才能解决问题。

['pɒsəb(ə)l] ['ɪʃuː] .
possible issue .
可能的 问题 .

可能存在问题。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [went] [ɒn] , [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒmbətənt] [siːmd] [ɪn'spaɪəd][baɪ][də'rekt]['pɜːsən(ə)l]
As the fight went on , each individual combatant seemed inspired by direct personal
作为 这 斗争 去 在 , 每个 个人 战斗人员 似乎 灵感 经过 直接的 个人的
[mə'lɪgnɪti] ,
malignity ,
恶毒 ,

随着战斗的进行，每个参战者似乎都受到直接的个人恶意驱使。

[ænd; ənd][men] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [diːdz] [ɒv; əv]['kruːəlti] ,
and men found a pleasure in deeds of cruelty ,
和 男人 成立 一个 乐趣 在 契约 的 残酷 ,

男人们从残忍的行为中找到了乐趣，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [nɒt]['edʒukeɪtɪd][tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [rɪ'kɔɪl] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
from which generations not educated to slaughter recoil with horror .
从 哪个 几代人 不是 受过教育 到 屠宰 畏缩 和 恐怖 .

那些没有受过屠杀教育的世代对此感到恐惧和反感。

[tuː; tə]['mɜːdə(r)] [dɪ'fensləs] ['prɪznər] ; [tuː; tə] [drɪŋk] , [nɒt] [ˌmetə'fɒrɪkli] [bʌt; bət] ['lɪtərəli] , [ðə; ði]
To murder defenceless prisoners ; to drink , not metaphorically but literally , the
到 谋杀 毫无防备 囚犯 ; 到 喝 , 不是 比喻意义上的 但 字面上地 , 这
[hɑːrts] [blʌd] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ;
heart's blood of an enemy ;
心脏的 血 的 一个 敌人 ;

杀害手无寸铁的俘虏；饮尽敌人的鲜血（不是比喻意义上的，而是字面意义上的）；

[tuː; tə]['eksəsaɪz][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [ˌɪndʒə'njuːəti][ɪn] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl]['tɔːtʃə(r)] ,
to exercise a devilish ingenuity in inventions of mutual torture ,
到 锻炼 一个 恶魔般的 独创性 在 发明 的 相互的 酷刑 ,

在发明相互折磨的手段方面展现出邪恶的创造力，

[bɪ'keɪm] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['djuːti][bʌt; bət][ə; eɪ]['ræptʃə(r)] .
became not only a duty but a rapture .
成为 不是 仅有的 一个 责任 但 一个 狂喜 .

这不仅成为一种责任，更成为一种狂喜。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['hʌntɪd] [tuː; tə][ɪts][leə(r)] .
The Liberty of the Netherlands had now been hunted to its lair .
这 自由 的 这 荷兰 有 现在 到过 猎杀 到 它是 巢穴 .

荷兰的自由女神像如今已被追捕至其巢穴。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ɪts][lɑːst]['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sændz][ænd; ənd] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ɪts] ['sævɪdʒ]
It had taken its last refuge among the sands and thickets where its savage
它 有 已采取 它是最后的 避难所 之中 这 沙子 和 灌木丛 在哪里 它是 野蛮的
['ɪnfənsi] [hæd; həd] [biːn] ['nəːtʃəd] ,
infancy had been nurtured ,
婴儿期 有 到过 培育 ,

它最后的避难所就坐落在沙地和灌木丛中，那里曾是它野蛮幼年时期成长的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [prɪ'peəd] [ɪt'self][tuː; tə] [krʌʃ] [ɪts] [tɔː'mentə(r)][ɪn][ə; eɪ][lɑːst] [ɪm'breɪs] ,
and had now prepared itself to crush its tormentor in a last embrace ,
和 有 现在 准备 本身 到 压碎 它是 折磨者 在 一个 最后的 拥抱 ,

它已做好准备，在最后的拥抱中将折磨它的人彻底碾碎。

[ɔː(r)][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
or to die in the struggle .
或者 到 死 在 这 斗争 .

或者战死沙场。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd]['mæsəkə(r)][ɒv; əv] ['nɑːrdən] , [dɒn] ['fredrɪk]
After the conclusion of the sack and massacre of Naarden , Don Frederic
后 这 结论 的 这 解雇 和 屠杀 的 纳尔登 , 大学教师 弗雷德里克
[hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] ,
had hastened to Amsterdam ,
有 加快 到 阿姆斯特丹 ,

纳尔登被洗劫和屠杀结束后，唐·弗雷德里克匆匆赶往阿姆斯特丹。

[weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [ðen] ['kwɔːtəd] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pə'tɜːnl]
where the Duke was then quartered , that he might receive the paternal
在哪里 这 公爵 曾是 然后 四分 , 那 他 可能 收到 这 父系
[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wel] - [ə'kʌmplɪʃt] [wɜːk] .
benediction for his well - accomplished work .
祝福 为了 他的 出色地 - 完成 工作 .

公爵当时被安置在那里，以便他能因其出色的工作而得到父亲的祝福。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftəwədz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The royal approbation was soon afterwards added to the applause of his
这 皇家 赞许 曾是 很快 然后 额外 到 这 掌声 的 他的
['peərənt] ,
parent ,
父母 ,

随后，他的父母也为他鼓掌，王室的赞许也随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] ['wɔːmli] [kən'grætʃu,leit] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['fɪlɪp] [æz; əz] [suːn]
and the Duke was warmly congratulated in a letter written by Philip as soon
和 这 公爵 曾是 热情地 恭喜 在 一个 信 书面 经过 菲利普 作为 很快
[æz; əz][ðə; ði] ['mɜːdərəs] [diːd] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,
as the murderous deed was known ,
作为 这 杀人犯 契据 曾是 已知 ,

谋杀罪行曝光后，菲利普立即写信向公爵表示热烈祝贺。

[ðæt] [dɒn] ['fredrɪk] [hæd; həd][səʊ] ['pleɪnli] [ʃəʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [sʌn] .
that Don Frederic had so plainly shown himself to be his father's son .
那 大学教师 弗雷德里克 有 所以 显然 所示 他自己 到 是 他的 父亲的 儿子 .

唐·弗雷德里克已经如此明显地证明自己是他父亲的儿子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
There was now more work for father and son .
那里 曾是 现在 更多的 工作 为了 父亲 和 儿子 .

现在父子俩的工作量都增加了。

[ˌæmstə'dæm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ɪn] ['hɒlənd] [wɪtʃ] [held] [fɔː(r); fə(r)]['ælvə] ,
Amsterdam was the only point in Holland which held for Alva ,
阿姆斯特丹 曾是 这 仅有的 观点 在 荷兰 哪个 握住 为了 阿尔瓦 ,

阿姆斯特丹是荷兰境内唯一一个阿尔瓦仍然坚守的地方。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['prɒvɪns] .
and from that point it was determined to recover the whole province .
和 从 那 观点 它 曾是 决定 到 恢复 这 所有的 省 .

从那时起，就下定决心要收复整个省份。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt] ; ['diːdrɪk] - ,
The Prince of Orange was established in the southern district ; Diedrich Sonoy ,
这 王子 的 橙子 曾是 已确立的 在 这 南部 区 ; 迪德里希 - ,
[hɪz; ɪz] [lef'tenənt] ,
his lieutenant ,
他的 中尉 ,

奥兰治亲王在南部地区建立统治；他的副手迪德里希·索诺伊

[wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn] [nɔːθ] ['hɒlənd] .
was stationed in North Holland .
曾是 驻 在 北 荷兰 .

曾驻扎在北荷兰省。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['hɑːləm] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
The important city of Harlem lay between the two ,
这 重要的 城市 的 哈莱姆区 躺 之间 这 二 ,

重要的哈莱姆市就位于这两座城市之间。

[æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] , [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,
at a spot where the whole breadth of the territory , from sea to sea ,
在 一个 点 在哪里 这 所有的 宽度 的 这 领土 , 从 海 到 海 ,

在这一带，从海洋到海洋，整个领土的宽度都汇聚于此。

[wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊərz] [wɔːk] .
was less than an hour's walk .
曾是 较少的 比 一个 小时 走 .

步行不到一个小时。

[wɪð] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti][ðə; ði] ['prɒvɪns] [wʊd] [biː; bi][kʌt][ɪn] [tweɪn] ,
With the fall of that city the province would be cut in twain ,
和 这 落下 的 那 城市 这 省 会 是 切 在 马克·吐温 ,

随着那座城市的陷落，该省将被一分为二。

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['fɔːsɪz] ['ʌtəli] [dɪ(s)'sevə] , [ænd; ənd][ɔːl] ['fɜːðə(r)] [rɪ'zɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
the rebellious forces utterly dissevered , and all further resistance , it was
这 叛逆的 力量 完全地 分离 , 和 全部 更远 反抗 , 它 曾是
[θɔːt] , ['rendəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
thought , rendered impossible .
想法 , 渲染 不可能的 .

叛军彻底瓦解，人们认为一切进一步的抵抗都已不可能。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['hɑːləm] [felt] [ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] .
The inhabitants of Harlem felt their danger .
这 居民 的 哈莱姆区 毛毡 他们的 危险 .

哈莱姆区的居民感受到了危险。

['bɒsuː] , ['ælvəz]['stædˌhəʊldə][fɔː(r); fə(r)] ['hɒlənd] , [hæd; həd] ['fɔːməli] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['sɪstəm]
Bossu , Alva's stadholder for Holland , had formally announced the system
老板 , 阿尔瓦的 执政者 为了 荷兰 , 有 正式地 宣布 这 系统
[ˌhɪðə'tuː] [pə'sjuːd] [æt; ət] ['meklɪn] ,
hitherto pursued at Mechlin ,
迄今为止 追击 在 梅赫林 ,

荷兰阿尔瓦的常任理事博苏正式宣布了梅赫林迄今为止所推行的制度，

['zʌtfən] , [ænd; ənd] ['nɑːrdən] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Zutphen , and Naarden , as the deliberate policy of the government .
祖特芬 , 和 纳尔登 , 作为 这 商榷 政策 的 这 政府 .

Zutphen 和 Naarden 是政府有意制定的政策。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] ['fɔːməli] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][mæn] ,
The King's representative had formally proclaimed the extermination of man ,
这 国王学院 代表 有 正式地 宣布 这 灭绝 的 男人 ,
['wʊmən] ;
woman ;
女士 ;

国王的代表正式宣布消灭男人和女人；

[ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn] ['evri] ['sɪti] [wɪtʃ] [ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,
and child in every city which opposed his authority ,
和 孩子 在 每一个 城市 哪个 反对 他的 权威 ,

凡是反对他统治的城市里的孩子，都会被带走。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɒmlˈgeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɒpəzɪt]
but the promulgation and practice of such a system had an opposite
但 这 颁布 和 实践 的 这样的 一个 系统 有 一个 对面的
[ɪˈfekt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɪnˈtendɪd] .
effect to the one intended .
影响 到 这 一 故意的 .

但是，这种制度的颁布和实施却产生了与预期相反的效果。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləndə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)] [stiːl] [tuː; tə] [rɪˈzɪstəns] [ðæn; ðən]
The hearts of the Hollanders were rather steeled to resistance than
这 心 的 这 荷兰人 是 相当 钢铁般的意志 到 反抗 比
[ɔːd] [ˈɪntuː] [səbˈmɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈnɑːrdən] .
awed into submission by the fate of Naarden .
敬畏 进入 提交 经过 这 命运 的 纳尔登 .

纳尔登的命运并没有让荷兰人的心屈服，反而更加坚定了抵抗的决心。

" [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈvent] , [tuː] , [wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈəʊmən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
" A fortunate event , too , was accepted as a lucky omen for the coming
" 一个 幸运 事件 , 也 , 曾是 公认 作为 一个 幸运的 预兆 为了 这 未来
[ˈkɒntest] .
contest .
竞赛 .

“这件幸运的事也被认为是即将到来的比赛的好兆头。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fliːt] [ɒv; əv] [ɑːmd] [ˈves(ə)lz] , [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈhɒlənd] ,
A little fleet of armed vessels , belonging to Holland ,
一个 小的 舰队 的 武装 船只 , 属于 到 荷兰 ,

荷兰的一支小型武装船队

[hæd; həd] [biːn] [ˈfrəʊz(ə)n] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˌæmstəˈdæm] .
had been frozen up in the neighbourhood of Amsterdam .
有 到过 冷冻 向上 在 这 邻里 的 阿姆斯特丹 .

被困在阿姆斯特丹附近。

[dɒn] [ˈfredrɪk] [ɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][frɒm; frəm] [ˈnɑːrdən] ,
Don Frederic on his arrival from Naarden ,
大学教师 弗雷德里克 在 他的 到达 从 纳尔登 ,

唐·弗雷德里克 (Don Frederic) 从纳尔登抵达时，

[dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [pɪkt] [men] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ɪmˈprɪznd] [ˈves(ə)lz]
despatched a body of picked men over the ice to attack the imprisoned vessels
已派送 一个 身体 的 挑选 男人 超过 这 冰 到 攻击 这 被监禁 船只
.
.
.

派遣精挑细选的一队人马越过冰面，袭击被囚禁的船只。

[ðə; ði] [kruːz] [hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [ˈfɔːtɪfaɪd] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈdɪgɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [trentʃ] [əˈraʊnd]
The crews had , however , fortified themselves by digging a wide trench around
这 船员 有 , 然而 , 强化 他们自己 经过 挖掘 一个 宽的 沟 大约
[ðə; ði] [həʊl] [fliːt] ,
the whole fleet ,
这 所有的 舰队 ,

然而，船员们通过在舰队周围挖掘一条宽阔的壕沟来加固自身防御。

[wɪtʃ] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][æn; ən][ˈɔːlməʊst][ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈfɔːtrəs] .
which thus became from the moment an almost impregnable fortress .
哪个 因此 成为 从 这 片刻 一个 几乎 坚不可摧 堡垒 .

因此，从那一刻起，它就变成了一座几乎坚不可摧的堡垒。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frəʊz(ə)n] ['sɪtədəl] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bænd] [ɒv; əv] [wel] - [ɑːmd] [ænd; ənd] ['skɪlfl]
Out of this frozen citadel a strong band of well - armed and skilful
出去 的 这 冷冻 堡垒 一个 强的 乐队 的 出色地 - 武装 和 熟练
[mˌʌskɪt'ɪəz] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [ə'pɒn] [skeɪts] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [fɔːs] [əd'vɑːnst] .
musketeers sallied forth upon skates as the besieging force advanced .
火枪手 突袭 前进 之上 冰鞋 作为 这 围攻 力量 先进的 .

随着围城部队的推进，一支装备精良、技艺高超的火枪手队伍从这座冰封的城堡中滑着冰鞋冲了出来。

[ə; eɪ] ['ræpɪd] , ['brɪliənt] , [ænd; ənd] ['slɪpəri] ['skɜːmɪʃ] [sək'siːdɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] , [səʊ]
A rapid , brilliant , and slippery skirmish succeeded , in which the Hollanders , so
一个 迅速的 , 杰出的 , 和 滑 小规模冲突 成功了 , 在 哪个 这 荷兰人 , 所以
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [spɔːts] ,
accustomed to such sports ,
习惯 到 这样的 运动的 ,

一场快速、精彩且狡猾的小规模冲突成功结束，荷兰人早已习惯了这种游戏，

['iːzəli] ['væŋkwɪʃt] [ðeə(r)] [æn'tægənɪsts] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] ,
easily vanquished their antagonists , and drove them off the field ,
容易地 战败者 他们的 反派 , 和 驾驶 他们 离开 这 场地 ,

他们轻松击败了对手，并将他们赶出了球场。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [left] [ded] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪs] .
with the loss of several hundred left dead upon the ice .
和 这 损失 的 一些 百 左边 死的 之上 这 冰 .

数百人丧生，尸体横陈冰面。

" - [tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['ælvə] ,
" ' T was a thing never heard of before to - day , " said Alva ,
" - T 曾是 一个 事物 绝不 听到 的 前 到 - 天 , " 说 阿尔瓦 ,

“这在今天之前是闻所未闻的，”阿尔瓦说道。

" [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌɑːrkwiː'bʌzɪərz] [ðʌs] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['frəʊz(ə)n] [siː] .
" to see a body of arquebusiers thus skirmishing upon a frozen sea .
" 到 看 一个 身体 的 火绳枪手 因此 小规模冲突 之上 一个 冷冻 海 .

“看到一群火枪手在冰封的海面上进行这样的遭遇战。”

" [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊəz] [ə; eɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
" In the course of the next four - and - twenty hours a flood and a
" 在 这 课程 的 这 下一个 四 - 和 - 二十 小时 一个 洪水 和 一个
['ræpɪd] [θɔː] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,
rapid thaw released the vessels ,
迅速的 解冻 发布 这 船只 ,

“在接下来的24个小时里，洪水和迅速的冰雪融化使船只脱困。”

[wɪtʃ] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] - , [waɪl] [ə; eɪ] [frɒst] , [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['streɪndʒli]
which all escaped to Enkhuyzen , while a frost , immediately and strangely
哪个 全部 逃脱 到 - , 尽管 一个 霜 , 立即地 和 奇怪的
[sək'siːdɪŋ] , [meɪd] [pə'sjuːt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
succeeding , made pursuit impossible .
成功 , 制成 追逐 不可能的 .

所有逃往恩克胡伊岑的人都逃走了，但紧接着一场奇怪的霜冻使追击变得不可能。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðiːz] ['nɒv(ə)l] [mə'nuːvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪs] .
The Spaniards were astonished at these novel manoeuvres upon the ice .
这 西班牙人 是 惊讶 在 这些 小说 机动 之上 这 冰 .

西班牙人对这些冰上新奇的动作感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðeə(r)] [ɪ'læbərət] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ə'pendɪdʒɪz]
It is amusing to read their elaborate descriptions of the wonderful appendages
它 是 有趣 到 读 他们的 精心制作的 描述 的 这 精彩的 附属物
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [tuː; tə] [glaɪd] [səʊ] ['glɪbli] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]
which had enabled the Hollanders to glide so glibly into battle with a
哪个 有 已启用 这 荷兰人 到 滑行 所以 轻率地 进入 战斗 和 一个
[suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] ,
superior force ,
优越的 力量 ，

读到他们对那些神奇的附属装置的详细描述，真是令人忍俊不禁。正是这些装置使荷兰人能够如此轻盈地滑入战场，与优势兵力对抗。

[ænd; ənd][səʊ]['ræpɪdli][tuː; tə] [glɑːns] [ə'weɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['traɪʌmf] .
and so rapidly to glance away , after achieving a signal triumph .
和 所以 快速 到 瞥一眼 离开 ， 后 实现 一个 信号 胜利 .

取得重大胜利后，便迅速移开视线。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['spænjədz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [æpt]
Nevertheless , the Spaniards could never be dismayed , and were always apt
尽管如此 ， 这 西班牙人 可以 绝不 是 沮丧 ， 和 是 总是 易于
['skɑːlərz] ,
scholars ,
学者们 ，

然而，西班牙人从不气馁，他们始终都是优秀的学者。

['iːv(ə)n] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
even if an enemy were the teacher .
甚至 如果 一个 敌人 是 这 老师 .

即使老师是敌人。

['ælvə] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [peəz] [ɒv; əv] [skeɪts] ,
Alva immediately ordered seven thousand pairs of skates ,
阿尔瓦 立即地 订购 七 千 对 的 冰鞋 ，

阿尔瓦立即订购了七千双溜冰鞋。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['mɪlətri] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɪð] [ðiːz] [njuː]
and his soldiers soon learned to perform military evolutions with these new
和 他的 士兵 很快 学习 到 履行 军队 进化 和 这些 新的
[ə'kuːtrəmənts] [æz; əz] [ɔː'deɪʃəsli] ,
accoutrements as audaciously ,
配件 作为 大胆地 ，

他的士兵很快就学会了使用这些新装备进行军事演习，而且胆大妄为。

[ɪf] [nɒt] [æz; əz] [ə'drɔɪtli] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] .
if not as adroitly , as the Hollanders .
如果 不是 作为 巧妙地 ， 作为 这 荷兰人 .

即使不如荷兰人那样娴熟。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːləm] ['mædʒɪstrəsi] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-]
A portion of the Harlem magistracy , notwithstanding the spirit which pervaded
一个 部分 的 这 哈莱姆区 行政 ， 虽然 这 精神 哪个 弥漫
[ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
the province ,
这 省 ，

尽管整个省份弥漫着这种精神，但哈莱姆区的部分地方法官仍然……

[bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][æz; əz]['deɪndʒə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
began to tremble as danger approached .
开始 到 颤抖 作为 危险 接近 .

危险临近，他开始颤抖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['siːkrət] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] ['ælvə] ,
They were base enough to enter into secret negotiations with Alva ,
他们 是 根据 足够的 到 进入 进入 秘密 谈判 和 阿尔瓦 ，

他们卑鄙到竟然与阿尔瓦进行秘密谈判。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [send] [θriː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [æt; ət]
and to send three of their own number to treat with the Duke at
和 到 发送 三 的 他们的 自己的 数字 到 对待 和 这 公爵 在
[ˌæmstə'dæm] .
Amsterdam .
阿姆斯特丹 .

并派遣三人前往阿姆斯特丹与公爵谈判。

[wʌn] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
One was wise enough to remain with the enemy .
一 曾是 明智的 足够的 到 保持 和 这 敌人 .

有一个人明智地选择留在敌人身边。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [kən'demd] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən]
The other two were arrested on their return , and condemned , after an
这 其他 二 是 被捕 在 他们的 返回 , 和 谴责 , 后 一个
[ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['traɪəl] , [tuː; tə] [deθ] .
impartial trial , to death .
公正 审判 , 到 死亡 .

另外两人返回后被捕，经公正审判后被判处死刑。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [ðiːz] ['emisəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊədli] ['mædʒɪstrəsi] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt] , [ðə; ði]
For , while these emissaries of a cowardly magistracy were absent , the
为了 , 尽管 这些 使者 的 一个 胆小 行政 是 缺席的 , 这
[staʊt] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɡærɪsn] ,
stout commandant of the little garrison ,
肥硕 指挥官 的 这 小的 驻军 ,

因为，当这些懦弱官吏的使者不在的时候，这支小驻军的壮硕指挥官，

\- , [hæd; həd] [ə'sembəld] [ðə; ði] ['sɪtɪznz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] .
Ripperda , had assembled the citizens and soldiers in the market - place .
\- , 有 组装 这 公民 和 士兵 在 这 市场 - 地方 .

里珀达将市民和士兵召集到集市上。

[hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːst] ['efət] [fɔː(r); fə(r)]
He warned them of the absolute necessity to make a last effort for
他 警告 他们 的 这 绝对 必要性 到 制作 一个 最后的 努力 为了
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

他警告他们，必须为自由做最后的努力。

[ɪn] ['stɑːtlɪŋ] [k'ʌləz] [hiː; hi] [held] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['meklɪn] , [ɒv; əv] ['zʌtfən] ,
In startling colors he held up to them the fate of Mechlin , of Zutphen ,
在 令人震惊 颜色 他 握住 向上 到 他们 这 命运 的 梅赫林 , 的 祖特芬 ,

他用鲜艳的色彩向他们展示了梅赫林和祖特芬的命运，

[ɒv; əv] ['nɑːrdən] , [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'fetɪk] ['mɪrə(r)] ,
of Naarden , as a prophetic mirror ,
的 纳尔登 , 作为 一个 预言 镜子 ,

纳尔登，如同预言之镜

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [riːd] [ðeə(r)] [əʊn] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
in which they might read their own fate should they be base enough to surrender the city .
在 哪个 他们 可能 读 他们的 自己的 命运 应该 他们 是 根据 足够的 到 投降 这 城市 .

他们或许能从中预见到，如果他们卑鄙到投降，自己的命运将会如何。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [ɜːrdʒd] , [wɪð] [fəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [fɔːls] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sæŋgwɪnəri] ,
There was no composition possible , he urged , with foes who were as false as they were sanguinary ,
那里 曾是 不 作品 可能的 , 他 敦促 , 和 敌人 WHO 是 作为 错误的 作为 他们 是 血腥 ,

他力陈，与那些既虚伪又嗜血的敌人，不可能达成和解。

[ænd; ənd] [huːz] [faʊl] ['pæʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪmjuleɪtɪd] , [nɒt] [sleɪkt] ,
and whose foul passions were stimulated , not slaked ,
和 谁 犯规 激情 是 刺激 , 不是 熟化 ,

他们的邪恶欲望非但没有得到满足，反而被进一步激发。

[baɪ] [ðə; ði] ['hɔrə] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fiːst] [ðəm'selvz] .
by the horrors with which they had already feasted themselves .
经过 这 恐怖 和 哪个 他们 有 已经 盛宴 他们自己 .

他们早已饱尝了恐怖的滋味。

- [ə'drest] [men] [huː] [kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊld] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['sentɪmənts] .
Ripperda addressed men who could sympathize with his bold and lofty sentiments .
- 已解决 男人 WHO 可以 同情 和 他的 大胆的 和 高远 情感 .

里珀达向那些能够理解他大胆而崇高情怀的男士们发表了讲话。

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] , [æz; əz] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] ,
Soldiers and citizens cried out for defence instead of surrender , as with one voice ,
士兵 和 公民 哭 出去 为了 防御 反而 的 投降 , 作为 和 一 嗓音 ,

士兵和平民齐声高呼保卫家园而不是投降，仿佛异口同声地说：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['æbdʒekt] ['spɪrɪt] [æt; ət] ['hɑːləm] , [seɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ; [ænd; ənd] [seɪnt] [ˌældi'gɑːnd] ,
for there were no abject spirits at Harlem , save among the magistracy ; and Saint Aldegonde ,
为了 那里 是 不 卑贱 烈酒 在 哈莱姆区 , 节省 之中 这 行政 ; 和 圣 阿尔德贡德 ,

因为哈莱姆除了官吏之外，没有其他卑贱之人；还有圣阿尔德贡德，

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
the faithful minister of Orange ,
这 忠实 部长 的 橙子 ,

奥兰治的忠实部长

[wɒz; wəz] [suːn] [sent] [tuː; tə] ['hɑːləm] [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðæt] ['bɒdi] .
was soon sent to Harlem by the Prince to make a thorough change in that body .
曾是 很快 发送 到 哈莱姆区 经过 这 王子 到 制作 一个 彻底 改变 在 那 身体 .

王子很快派他前往哈莱姆，彻底改造那里的身体。

['hɑːləm] , ['əʊvə(r)] [huːz] ['ruːɪnz][ðə; ði] ['spæniʃ] ['tɪrəni] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['entrəns] ['ɪntuː]
Harlem , over whose ruins the Spanish tyranny intended to make its entrance into
哈莱姆区 , 超过 谁 废墟 这 西班牙语 暴政 故意的 到 制作 它是 入口 进入
['hɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

西班牙暴政企图利用哈莱姆区的废墟入侵荷兰。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [n'æɹəʊəst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['nærəʊ] ['ɪsməs] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] - [ziː]
lay in the narrowest part of that narrow isthmus which separates the Zuyder Zee
躺 在 这 最窄 部分 的 那 狭窄的 地峡 哪个 分离 这 - Zee
[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən]['əʊʃ(ə)n] .
from the German Ocean .
从 这 德语 海洋 .

位于分隔须德海和德国洋的狭窄地峡的最窄处。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] [ɪz] ['hɑːdli] [faɪv] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [ə'krɒs] .
The distance from sea to sea is hardly five English miles across .
这 距离 从 海 到 海 是 几乎 五 英语 英里 穿过 .

从东海岸到西海岸的距离，宽度不足五英里。

['westəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]['slendə(r)][strɪp] [ɒv; əv][lænd] , [wʌns][ə; eɪ] [mə'ræs] ,
Westerly from the city extended a slender strip of land , once a morass ,
韦斯特利 从 这 城市 扩展 一个 苗条 条 的 土地 , 一次 一个 沼泽 ,

从城市向西延伸出一条狭长的地带，那里曾经是一片沼泽地。

[ðen] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] ['medəʊ] ; [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ˌʌn'flægɪŋ] ['fɔːtɪtjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ɒv; əv][ə; eɪ]
then a fruitful meadow ; maintained by unflagging fortitude in the very jaws of a
然后 一个 卓有成效 草地 ; 维持 经过 不间断 坚韧 在 这 非常 下颚 的 一个
['stɔːmi] ['əʊʃ(ə)n] .
stormy ocean .
暴风雨 海洋 .

然后是一片肥沃的草地；在暴风雨肆虐的大海的怀抱中，凭借着不懈的毅力得以维持。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːstʃə(r)][sɜːrdʒd] [ðəʊz] [waɪld]
Between the North Sea and the outer edge of this pasture surged those wild
之间 这 北 海 和 这 外 边缘 的 这 牧场 激增 那些 荒野
[ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [daʊnz] ,
and fantastic downs ,
和 极好的 下坡 ,

在北海和这片牧场的外缘之间，是一片狂野而奇特的丘陵地带。

[hiːpt] [ʌp] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] [ɪn] ['mɪmɪkri] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ;
heaped up by wind and wave in mimicry of mountains ;
堆积如山 向上 经过 风 和 海浪 在 模仿 的 山脉 ;

被风浪堆积成山，宛如群山；

[ðə; ði] [lɒŋ] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊp] [ɒv; əv] [sænd] , [baɪ] [wɪtʃ] ,
the long coils of that rope of sand , by which ,
这 长的 线圈 的 那 绳索 的 沙 , 经过 哪个 ,

那条由沙子制成的长绳，通过它，

['plætɪd] ['ɪntuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] ['slendərɪst] [ɒv; əv] ['bʊlrʌʃ] ,
plaited into additional strength by the slenderest of bulrushes ,
编织 进入 额外的 力量 经过 这 最苗条 的 芦苇 ,

用最细的芦苇编织，使其更加坚固。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][mæn] .
the waves of the North Sea were made to obey the command of man .
这 波浪 的 这 北 海 是 制成 到 服从 这 命令 的 男人 .

北海的波浪被改造为听从人类的命令。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] , [ɔː(r)] ['iːstən] [eɪd] , ['hɑːləm] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ˌæmstə'dæm] .
On the opposite , or eastern aide , Harlem looked towards Amsterdam .
在 这 对面的 , 或者 东 助手 , 哈莱姆区 看起来 向 阿姆斯特丹 .

另一方面，或者说东方的盟友，哈莱姆望向阿姆斯特丹。

[ðæt] [ɔːl'redi] ['flʌrɪʃɪŋ] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['dɪstənt] [bʌt; bət] [ten] [maɪlz] .
That already flourishing city was distant but ten miles .
那 已经 芊芊 城市 曾是 遥远 但 十 英里 .

那座当时已经繁荣起来的城市距离这里只有十英里。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
The two cities were separated by an expanse of inland water , and
这 二 城市 是 分开 经过 一个 广阔 的 内陆 水 , 和
[ju'naɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['slendə(r)] ['kɔːzweɪ] .
united by a slender causeway .
团结的 经过 一个 苗条 堤道 .

两座城市之间隔着一片广阔的内陆水域，由一条狭窄的堤道连接起来。

[ðə; ði] ['hɑːləm] [leɪk] , [fɔːmd] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv] [fɔː(r)]
The Harlem Lake , formed less than a century before by the bursting of four
这 哈莱姆区 湖 , 形成 较少的 比 一个 世纪 前 经过 这 爆发 的 四
['lesə(r)] ,
lesser ,
较少 ,

哈莱姆湖形成于不到一个世纪前，是由四个较小的火山爆发形成的。

[miə] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [həʊl] [pə'nɪnsjələ] ,
meres during a storm which had threatened to swallow the whole Peninsula ,
仅 期间 一个 风暴 哪个 有 威胁 到 吞 这 所有的 半岛 ,

在暴风雨肆虐、几乎吞噬整个半岛的间隙，

[ɪk'stendɪd] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] ; [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
extended itself on the south and east ; a sea of limited dimensions ,
扩展 本身 在 这 南 和 东方 ; 一个 海 的 有限的 方面 ,

向南和向东延伸；一片面积有限的海洋，

['biːɪŋ] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn] [depθ] [wɪð] ['sev(ə)nti] [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] , [bʌt; bət] ,
being only fifteen feet in depth with seventy square miles of surface , but ,
存在 仅有的 十五 脚 在 深度 和 七十 正方形 英里 的 表面 , 但 ,

虽然水深只有十五英尺，水面面积却有七十平方英里，但是，

[ɪk'spəʊzd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
exposed as it lay to all the winds of heaven ,
裸露 作为 它 躺 到 全部 这 风 的 天堂 ,

它暴露在外，任由天风吹拂。

['ɒf(ə)n] [læʃt] ['ɪntuː] [stɔːrmz] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
often lashed into storms as dangerous as those of the Atlantic .
经常 鞭打 进入 暴风雨 作为 危险的 作为 那些 的 这 大西洋 .

经常遭遇与大西洋风暴一样危险的风暴。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [leɪk] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪ] ['nɪəli] [swept] [ə'krɒs]
Beyond the lake , towards the north , the waters of the Y nearly swept across
超过 这 湖 , 向 这 北 , 这 水 的 这 是 几乎 扫荡 穿过
[ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
the Peninsula .
这 半岛 .

湖的北面，Y形河的水几乎横扫了整个半岛。

[ðɪs] ['ɪnlet][ɒv; əv][ðə; ði] - [ziː] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːləm] [mɪə(r)][baɪ]
This inlet of the Zuyder Zee was only separated from the Harlem mere by
这 进口 的 这 - Zee 曾是 仅有的 分开 从 这 哈莱姆区 仅仅 经过
[ə; eɪ]['slendə(r)] [θred] [ɒv; əv][lænd] .
a slender thread of land .
一个 苗条 线 的 土地 .

祖伊德海的这个海湾与哈莱姆区之间仅隔着一条狭长的陆地。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [ræn][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstə(r)] ['sɪtɪz] ,
Over this ran the causeway between the two sister cities ,
超过 这 跑 这 堤道 之间 这 二 姐姐 城市 ,

连接两座姐妹城市的堤道就横跨在这道堤道之上。

[naʊ] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
now so unfortunately in arms against each other .
现在 所以 很遗憾 在 武器 反对 每个 其他 .

现在很不幸，他们却兵戎相见。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði] [daɪk] [wɒz; wəz] [pɪəst] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ]
Midway between the two , the dyke was pierced and closed again with a
中途 之间 这 二 , 这 堤防 曾是 穿孔 和 关闭 再次 和 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv] [sluːs] - [wɜːks] ,
system of sluice - works ,
系统 的 水闸 - 作品 ,

在两处堤坝中间，堤坝被刺穿，然后用一套水闸系统再次封闭。

[wɪtʃ] [wen] ['əʊpənd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['estʃuəri] ,
which when opened admitted the waters of the lake into those of the estuary ,
哪个 什么时候 打开 承认 这 水 的 这 湖 进入 那些 的 这 河口 ,

打开后，湖水便流入河口。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [æn; ən] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
and caused an inundation of the surrounding country .
和 导致 一个 洪水 的 这 周围 国家 .

并导致周边地区发生洪水。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
The city was one of the largest and most beautiful in the Netherlands .
这 城市 曾是 一 的 这 最大 和 最多 美丽的 在 这 荷兰 .

这座城市是荷兰最大、最美丽的城市之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːkɪst] . — [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [æn'tiːk]
It was also one of the weakest . — The walls were of antique
它 曾是 还 一 的 这 最弱 . — 这 墙壁 是 的 古董
[kən'strʌkʃn] , ['tʌrətɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [strɒŋ] .
construction , turreted , but not strong .
建造 , 炮塔 , 但 不是 强的 .

它也是最薄弱的城墙之一。——城墙是古老的建筑风格，有炮塔，但并不坚固。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['fiːblnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gærɪsn] ['nesəsəri] ,
The extent and feebleness of the defences made a large garrison necessary ,
这 程度 和 虚弱 的 这 防御 制成 一个 大的 驻军 必要的 ,
[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
but unfortunately ,
但 很遗憾 ,

防御工事的规模和薄弱之处使得驻扎大量守军成为必要，但不幸的是，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [wiːkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔːlz] .
the garrison was even weaker than the walls .
这 驻军 曾是 甚至 较弱 比 这 墙壁 .

守军甚至比城墙还要脆弱。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [meɪn] [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [staʊt] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
The city's main reliance was on the stout hearts of the inhabitants .
这 城市的 主要的 依赖 曾是 在 这 肥硕 心 的 这 居民 .

这座城市的主要依靠是居民们坚强的意志。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] , ['speɪʃəs] [ænd; ənd]['regjələ(r)] ; [ðə; ði][kə'nælz]['plɑːntɪd] [wɪð] [laɪmz] [ænd; ənd]['pɒplə(r)] .
The streets were , for that day , spacious and regular ; the canals planted with limes and poplars .
这 街道 是 , 为了 那 天 , 宽敞 和 常规的 ; 这 运河 已种植 和 青柠 和 白杨树 .

那天，街道宽敞整齐；运河边种满了菩提树和白杨树。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['bævən] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [brɪk] ,
The ancient church of Saint Bavon , a large imposing structure of brick ,
这 古老的 教会 的 圣 巴文 , 一个 大的 气势磅礴 结构 的 砖 ,

圣巴文古教堂，一座气势恢宏的砖砌建筑，

[stʊd] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
stood almost in the centre of the place , the most prominent object ,
站立 几乎 在 这 中心 的 这 地方 , 这 最多 著名的 目的 ,

它几乎矗立在场地中央，是最显眼的物体。

[nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
not only of the town but of the province ,
不是 仅有的 的 这 镇 但 的 这 省 ,

不仅是该镇的，也是该省的。

['vɪzəb(ə)l] ['əʊvə(r)] [liːgz] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [lænd] [mɔː(r)] ['lev(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [siː] ,
visible over leagues of sea and of land more level than the sea ,
可见的 超过 联赛 的 海 和 的 土地 更多的 等级 比 这 海 ,

从数里之外的海洋和比海平面更平坦的陆地上都能看到，

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪv] [wɪŋz] .
and seeming to gather the whole quiet little city under its sacred and protective wings .
和 似乎 到 收集 这 所有的 安静的 小的 城市 在下面 它是 神圣 和 保护的 翅膀 .

仿佛将整个宁静的小城都笼罩在它神圣而庇护的羽翼之下。

[ɪts] [tɔːl] ['əʊpən] - [wɜːk] ['ledn] ['spaɪə(r)] [wɒz; wəz] [sə:'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [kraʊn] ,
Its tall open - work leaden spire was surmounted by a colossal crown ,
它是 高的 打开 - 工作 铅灰色 尖塔 曾是 克服 经过 一个 庞大 王冠 ,

它高耸的镂空铅制尖顶上，矗立着一个巨大的王冠。

[wɪtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [mait] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌemblə'mætɪk] ['gɜːdən] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm] [held] [ə'lɒft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ,
which an exalted imagination might have regarded as the emblematic guerdon of martyrdom held aloft over the city ,
哪个 一个 崇高 想像力 可能 有 认为 作为 这 象征性的 格尔登 的 殉道 握住 高空 超过 这 城市 ,

在崇高的想象力下，这或许会被视为高举在城市上空的殉道者的象征性奖章。

[tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ɪts] ['herəʊɪzəm] [ænd; ənd] [ɪts] ['ægəni] .
to reward its heroism and its agony .
到 报酬 它是 英雄主义 和 它是 痛苦 .

为了嘉奖它的英勇和苦难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [ɪk'spæns] [bɪ'twiːn] ['hɑːləm] [ænd; ənd]
It was at once obvious that the watery expanse between Harlem and
它 曾是 在 一次 明显的 那 这 水状的 广阔 之间 哈莱姆区 和
[ˌæmstə'dæm] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'baʊt][tuː; tə] [kə'mens]
Amsterdam would be the principal theatre of the operations about to commence
阿姆斯特丹 会 是 这 主要的 剧院 的 这 运营 关于 到 开始
.
.
.

显而易见，哈莱姆和阿姆斯特丹之间的水域将成为即将开始的行动的主要战场。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'gʌn] .
The siege was soon begun .
这 围城 曾是 很快 开始 .

围攻很快开始。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] , [diː] [fraɪz] , [hæd; həd][ðəʊ] [ɪ'frʌntəri] , [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]['ælvə]
The fugitive burgomaster , De Fries , had tho effrontery , with the advice of Alva
这 逃犯 市长 , 德 薯条 , 有 虽然 厚颜无耻 , 和 这 建议 的 阿尔瓦
,
,
,

逃亡的市长德·弗里斯胆大妄为，在阿尔瓦的建议下，

[tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sə'rendə(r)] [æt; ət]
to address a letter to the citizens , urging them to surrender at
到 地址 一个 信 到 这 公民 , 敦促 他们 到 投降 在
[dɪ'skreʃn] .
discretion .
审慎 .

致信市民，敦促他们自行决定是否投降。

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [hæŋd] — [ə; eɪ]['kruːəl][bʌt; bət] ['præktɪkl] ['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [pʊt][æn; ən]
The messenger was hanged — a cruel but practical answer , which put an
这 信使 曾是 绞刑 — 一个 残忍的 但 实际的 回答 , 哪个 放 一个
[end][tuː; tə][ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['treɪtərəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
end to all further traitorous communications .
结尾 到 全部 更远 叛徒 通讯 .

信使被绞死了——这是一个残酷但务实的惩罚，它彻底杜绝了所有叛国行为。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] .
This was in the first week of December .
这 曾是 在 这 第一的 星期 的 十二月 .

那是十二月的第一周。

[ɒn][ðə; ði] 10th , [dɒn] ['fredrɪk] , [sent][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔːt]
On the 10th , Don Frederic , sent a strong detachment to capture the fort
在 这 10th , 大学教师 弗雷德里克 , 发送 一个 强的 分离 到 捕获 这 堡
[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
and village of Sparendam ,
和 村庄 的 - ,

10日，唐·弗雷德里克派出一支精锐部队攻占斯帕伦丹要塞和村庄。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
as an indispensable preliminary to the commencement of the siege .
作为 一个 必不可少 初步的 到 这 开始 的 这 围城 .

作为围攻开始前必不可少的准备工作。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] ['hævɪŋ] [ʃəʊn] [zə'pɑːtə; sɑː'pɑːtɑː] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
A peasant having shown Zapata , the commander of the expedition ,
一个 农民 拥有 所示 萨帕塔 , 这 指挥官 的 这 远征 ,

一位农民向远征军指挥官萨帕塔展示了……

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ænd; ənd] [ˈfrəʊz(ə)n] [medəuz] , [ðə; ði] [ˈspænjədz] [stɔːm]
a secret passage across the flooded and frozen meadows , the Spaniards stormed
一个 秘密 通道 穿过 这 被淹 和 冷冻 草地 ， 这 西班牙人 暴风雨
[ðə; ði] [pleɪs] [ˈgæləntli] ,
the place gallantly ,
这 地方 英勇地 ，

西班牙人沿着一条穿过被洪水淹没和冰冻的草地的秘密通道，英勇地攻入了那里。

[ˈraʊtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈgærɪsn] , [kɪld] [θriː] [ˈhʌndrəd] , [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
routed the whole garrison , killed three hundred , and took possession of the
路由 这 所有的 驻军 ， 被杀 三 百 ， 和 采取 拥有 的 这
[wɜːks] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] .
works and village .
作品 和 村庄 .

击溃了整个守军，杀死了三百人，并占领了工事和村庄。

[nekst] [deɪ] , [dɒn] [ˈfredrɪk] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ˈhɑːləm] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdid]
Next day , Don Frederic appeared before the walls of Harlem , and proceeded
下一个 天 ，大学教师 弗雷德里克 出现 前 这 墙壁 的 哈莱姆区 ， 和 继续
[ˈregjələli] [tuː; tə] [ɪnˈvest] [ðə; ði] [pleɪs] .
regularly to invest the place .
经常 到 投资 这 地方 .

第二天，唐·弗雷德里克出现在哈莱姆的城墙前，并开始定期对该地进行投资。

[ðə; ði] [ˈmɪsti] [ˈweðə(r)] [ˈfeɪvəd] [hɪz; ɪz] [ɑːpəˈreɪʃnz] , [nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [siːs] [ˌriːɪnˈfɔːsɪŋ] [hɪmˈself] ;
The misty weather favored his operations , nor did he cease reinforcing himself ;
这 蒙蒙 天气 受青睐 他的 运营 ， 也不 做过 他 停止 强化 他自己 ；

雾蒙蒙的天气有利于他的行动，而且他也没有停止增援自己；

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [liːst] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈkæv(ə)lri] , [hæd; həd] [biːn]
until at least thirty thousand men , including fifteen hundred cavalry , had been
直到 在 至少 三十 千 男人 ， 包括 十五 百 骑兵 ， 有 到过
[ɪnˈkæmpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
encamped around the city .
营地 大约 这 城市 .

直到至少三万名士兵，其中包括一千五百名骑兵，在城外扎营。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , [ˈʌndə(r)] [kaʊnt] - , [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]
The Germans , under Count Overstein , were stationed in a beautiful and
这 德国人 ， 在下面 数数 - ， 是 驻 在 一个 美丽的 和
[ɪkˈstensɪv] [grəʊv] [ɒv; əv] [laɪmz] [ænd; ənd] [ˈbiːtʃ] ,
extensive grove of limes and beeches ,
广泛的 树林 的 青柠 和 山毛榉 ，

德国人由奥弗施泰因伯爵率领，驻扎在一片美丽而广袤的菩提树和山毛榉树林中。

[wɪtʃ] [spred] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈhɑːləm] [leɪk] .
which spread between the southern walls and the shore of Harlem Lake .
哪个 传播 之间 这 南部 墙壁 和 这 支撑 的 哈莱姆区 湖 .

它从南墙延伸到哈莱姆湖岸边。

[dɒn] [ˈfredrɪk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈspænjədz] , [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] ,
Don Frederic , with his Spaniards , took up a position on the opposite side ,
大学教师 弗雷德里克 ， 和 他的 西班牙人 ， 采取 向上 一个 位置 在 这 对面的 边 ，

唐·弗雷德里克和他的西班牙部下站在了对立面。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪˈmeɪn] .
at a place called the House of Kleef , the ruins of which still remain .
在 一个 地方 称为 这 房子 的 - ， 这 废墟 的 哪个 仍然 保持 .

在名为克里夫之家的地方，其遗址至今仍然存在。

[ðə; ði] [wɑː'luːn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]
The Walloons , and other regiments were distributed in different places
这 瓦隆人 , 和 其他 军团 是 分布式 在 不同的 地方
, [səʊ] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] [taʊn] .
, so as completely to encircle the town .
, 所以 作为 完全地 到 包围 这 镇 .

瓦隆人和其他部队被分散部署在不同的地方，以便完全包围该城镇。

[[pjeə] - : - [kʌm] - - [væn] ['æli] - ,
[Pierre Sterlinckx : Eene come Waerachtige Beschryvinghe van alle Geschiedinissen ,
[皮埃尔 - : - 来 - - 货车 全部 - ,
- , [stɔrmɪn] ,
Anschlagen , Stormen ,
- , 风暴 ,

[Pierre Sterlinckx：Eene come Waerachtige Beschryvinghe van alle Geschiedinissen、Anschlagen、Stormen，

- [aʊdə] [ʃiːtən] [vɔːr] [diː] - [ʃtɑːt] - [ɪn] ['hɒlənd] - ,
Schermutsingen oude Schieten voor de vroome Stadt Haerlem in Holland gheschicht ,
- 古老的 射箭 前 德 - 施塔特 - 在 荷兰 - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [delft] ,
etc . , etc . — Delft ,
ETC . , ETC . — 代尔夫特 ,

荷兰 gheschicht 的 Schermutsingen oude Schieten voor de vroome Stadt Haerlem 等 — 代尔夫特，

- . — [ðɪs] [ɪz] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] [best] [kən'temp(ə)rəri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [siːdʒ] .
1574 . — This is by far the best contemporary account of the famous siege .
- . — 这 是 经过 远的 这 最好的 当代的 帐户 的 这 著名的 围城 .

1574年——这是迄今为止对这场著名围城战最好的当代记述。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] ,
The author was a citizen of Antwerp ,
这 作者 曾是 一个 公民 的 安特卫普 ,

作者是安特卫普市民。

[huː] [kept] [ə; eɪ] ['deɪli] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːd] [æt; ət] ['hɑːləm] .
who kept a daily journal of the events as they occurred at Harlem .
WHO 保留 一个 日常的 杂志 的 这 活动 作为 他们 发生 在 哈莱姆区 .

他每天都记录下在哈莱姆区发生的事件。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [draɪ] , [kɜːt] ['redʒɪstə(r)] [ɒv; əv] ['hɔrə] , ['dʒɒtɪd] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['pæʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['kɒment] .
It is a dry , curt register of horrors , jotted down without passion or comment .
它 是 一个 干燥 , 简短 登记 的 恐怖 , 随手记下 向下 没有 热情 或者 评论 .
一
二
三

这是一份枯燥乏味、语气生硬的恐怖记录，记录者没有流露出任何激情或评论。

[kəm'peə(r)] [ˌbiː'oʊ'ɑːr] , ['sɪksθ] . - , - ; - , [ˌaɪ 'viː] . - ; [men'doʊzə] , [eɪtθ] . - , - ;
Compare Bor , vi . 422 , 423 ; Meteren , iv . 79 ; Mendoza , viii . 174 , 175 ;
比较 博尔 , 六 . - , - ; - , 四 . - ; 门多萨 , 八 . - , - ;
- ,
Wagenaer ,
- ,

比较 Bor、vi。 422、423；米特伦，四。 79;门多萨，八。 174、175；瓦格纳尔,

[væd] . [hɪst] . , ['sɪksθ] . - , - .]
vad . Hist . , vi . 413 , 414 .]
瓦德 . 历史 . , 六 . - , - .]

vad. Hist., vi. 413, 414.]

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]
On the edge of the mere the Prince of Orange had already ordered a
在 这 边缘 的 这 仅仅 这 王子 的 橙子 有 已经 订购 一个
['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [fɔːrts] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] ,
cluster of forts to be erected ,
簇 的 堡垒 到 是 竖立 ,

在湖泊边缘，奥兰治亲王已经下令修建一组堡垒。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ɪts] ['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)]
by which the command of its frozen surface was at first secured for
经过 哪个 这 命令 的 它是 冷冻 表面 曾是 在 第一的 安全 为了
['hɑːləm] .
Harlem .
哈莱姆区 .

哈莱姆最初正是通过这种方式获得了对其冰冻表面的控制权。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] , [haʊ'evə(r)] , ['ʌðə(r)] [fɔːrts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [dɒn] ['fredrɪk]
In the course of the siege , however , other forts were erected by Don Frederic
在 这 课程 的 这 围城 , 然而 , 其他 堡垒 是 竖立 经过 大学教师 弗雷德里克
,
,
,

然而，在围攻过程中，唐·弗雷德里克又修建了其他堡垒。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
so that the aspect of things suffered a change .
所以 那 这 方面 的 事物 遭受 一个 改变 .

因此，事物的面貌发生了变化。

[ə'genst] [ðɪs] [ɪ'mens] [fɔːs] , ['nɪəli] ['iːkwəl] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]
Against this immense force , nearly equal in number to that of the whole
反对 这 巨大 力量 , 几乎 平等的 在 数字 到 那 的 这 所有的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
population of the city ,
人口 的 这 城市 ,

面对这支人数几乎与全城人口相当的庞大军队，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ['nevə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
the garrison within the walls never amounted to more than four thousand men .
这 驻军 之内 这 墙壁 绝不 金额 到 更多的 比 四 千 男人 .

城墙内的驻军人数从未超过四千人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —)
第2/3页

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] ['njuːmərəs] .
In the beginning it was much less numerous .
在 这 开始 它 曾是 很多 较少的 很多的 .

起初数量远没有现在这么多。

[ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪˌətəri] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [dɒn] ['fredrɪk] ,
The same circumstances , however , which assisted the initiatory operations of Don Frederic ,
这 相同的 情况 , 然而 , 哪个 协助 这 启动 运营 的 大学教师 弗雷德里克 ,

然而，正是同样的境况，也促成了唐·弗雷德里克的早期行动。

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] .
were of advantage to the Harlemers .
是 的 优势 到 这 哈莱姆人 .

这对哈莱姆队有利。

[ə; eɪ] [dens] ['frəʊz(ə)n] [fɒg] [hʌŋ] [kən'tɪnjuəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
A dense frozen fog hung continually over the surface of the lake .
一个 稠密 冷冻 多雾路段 悬挂 持续 超过 这 表面 的 这 湖 .

湖面上始终笼罩着一层浓厚的冰雾。

['kʌvəd] [baɪ] [ðɪs] ['kɜːt(ə)n] , [lɑːdʒ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [men] , [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
Covered by this curtain , large supplies of men , provisions , and ammunition were daily introduced into the city ,
涵盖 经过 这 窗帘 , 大的 补给品 的 男人 , 条款 , 和 弹药 是 日常的 介绍 进入 这 城市 ,

在这道帷幕的掩护下，每天都有大量的人员、物资和弹药被运进城内。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [fɔːs] .
notwithstanding all the efforts of the besieging force .
虽然 全部 这 努力 的 这 围攻 力量 .

尽管围攻部队竭尽全力。

[sledʒ] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən] ,
Sledges skimming over the ice , men , women , and even children ,
雪橇 撇脂 超过 这 冰 , 男人 , 女性 , 和 甚至 孩子们 ,

雪橇在冰面上飞驰，车上载着男人、女人，甚至还有孩子。

['muːvɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [skeɪts] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] ,
moving on their skates as swiftly as the wind ,
移动 在 他们的 冰鞋 作为 迅速地 作为 这 风 ,

他们滑着冰鞋，像风一样飞快地滑行。

[ɔːl] [brɔːt] [ðeə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [dɑːk] [deɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [naɪts] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
all brought their contributions in the course of the short dark days and long nights of December ,
全部 带来 他们的 贡献 在 这 课程 的 这 短的 黑暗的 天 和 长的 夜晚 的 十二月 ,

在十二月短暂而黑暗的白昼和漫长的黑夜里，每个人都贡献了自己的力量。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪntri] [siːdʒ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
in which the wintry siege was opened .
在 哪个 这 冬季 围城 曾是 打开 .

冬季围城战由此打响。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] [lɑːst] ['nʌmbəd] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɔː(r)] ['delvə(r)] , [θriː]
The garrison at last numbered about one thousand pioneers or delvers , three
这 驻军 在 最后的 编号 关于 一 千 先驱者 或者 挖掘者 , 三
['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men] ,
thousand fighting men ,
千 斗争 男人 ,

最终，驻军约有1000名先锋或开拓者，3000名作战人员。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] ['wɪmɪn] .
and about three hundred fighting women .
和 关于 三 百 斗争 女性 .

还有大约三百名女战士。

[ðə; ði] [lɑːst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔː(r)] , [ɔːl] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] ['kærəktə(r)] , [ɑːmd]
The last was a most efficient corps , all females of respectable character , armed
这 最后的 曾是 一个 最多 高效的 兵团 , 全部 女性 的 可敬 特点 , 武装
[wɪð] [sɒːd] ,
with sword ,
和 剑 ,

最后一支队伍战斗力极强，全部由品行端正的女性组成，她们都配备了剑。

['mʌskɪt] , [ænd; ənd] ['dægə(r)] .
musket , and dagger .
滑膛枪 , 和 匕首 .

火枪和匕首。

[ðeə(r)] [tʃiːf] , [kiːnaʊ] [hæsɪlɪr] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] [ænd; ənd]
Their chief , Kenau Hasselaer , was a widow of distinguished family and
他们的 首席 , 基瑙 哈塞拉尔 , 曾是 一个 寡妇 的 杰出的 家庭 和
[ʌn'blemɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
unblemished reputation ,
完美无瑕 名声 ,

他们的首领凯瑙·哈塞拉尔是一位出身名门、声誉清白的寡妇。

[ə'baʊt] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [huː] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['æməzənz] ,
about forty - seven years of age , who , at the head of her amazons ,
关于 四十 - 七 年 的 年龄 , WHO , 在 这 头 的 她 亚马逊 ,

她大约四十七岁，率领着她的亚马逊女战士们，

[pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['fɪəsli] ['kɔntest, kən'test] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] ,
participated in many of the most fiercely contested actions of the siege ,
参与 在 许多 的 这 最多 激烈地 有争议的 行动 的 这 围城 ,

参与了围城战中许多最激烈的战斗，

[bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .
both within and without the walls .
两个都 之内 和 没有 这 墙壁 .

墙内和墙外。

[wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['ænɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['meitrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When such a spirit animated the maids and matrons of the city ,
什么时候 这样的 一个 精神 动画 这 女佣 和 女舍监 的 这 城市 ,

当这样的精神激励着城里的女仆和贵妇们时，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] ['hɑːdli] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

it might be expected that the men would hardly surrender the place without a struggle .

它 可能 是 预期的 那 这 男人 会 几乎 投降 这 地方 没有 一个 斗争 .

人们可能会预料到，这些人不战而降是绝不可能的。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] ['laɪdən] ,

The Prince had assembled a force of three or four thousand men at Leyden ,

这 王子 有 组装 一个 力量 的 三 或者 四 千 男人 在 莱顿 ,

王子在莱顿集结了三四千人的军队。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [diː] [lɑː] [mɑːrk] .

which he sent before the middle of December towards the city under the command of De la Marck .

哪个 他 发送 前 这 中间 的 十二月 向 这 城市 在下面 这 命令 的 德 拉 马克 .

他在 12 月中旬之前将这封信送往德拉马克指挥的城市。

[ðiːz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'tækt] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndə(r)] ['bɒsuː] , - , [ænd; ənd] [roʊ'mɛroʊ] .

These troops were , however , attacked on the way by a strong detachment under Bossu , Noircarmes , and Romero .

这些 军队 是 , 然而 , 遭到攻击 在 这 方式 经过 一个 强的 分离 在下面 老板 , - , 和 罗梅罗 .

然而，这些部队在途中遭到博苏、诺尔卡梅斯和罗梅罗率领的一支强大分队的攻击。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [snəʊ] - [stɔːm] , [diː] [lɑː] ['mɑːrɛk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] .

After a sharp , action in a heavy snow - storm , De la Marek was completely routed .

后 一个 锋利的 , 行动 在 一个 重的 雪 - 风暴 , 德 拉 马雷克 曾是 完全地 路由 .

在暴风雪中经过一番激烈的战斗后，德拉马雷克彻底溃败。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

One thousand of his soldiers were cut to pieces ,

一 千 的 他的 士兵 是 切 到 件 ,

他的一千名士兵被残忍杀害，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ['kærid] [ɒf] [æz; əz] ['prɪznər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒibit] ,

and a large number carried off as prisoners to the gibbets ,

和 一个 大的 数字 携带 离开 作为 囚犯 到 这 绞刑架 ,

许多人被掳走，送上绞刑架。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kən'spɪkjuəsli] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] ,

which were already conspicuously erected in the Spanish camp ,

哪个 是 已经 显眼地 竖立 在 这 西班牙语 营 ,

这些标志物在西班牙营地中已经显眼地竖立起来了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [beə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] .

and which from the commencement to the close of the siege were never bare of victims .

和 哪个 从 这 开始 到 这 关闭 的 这 围城 是 绝不 裸 的 受害者 .

从围城开始到结束，这些地方从未间断过伤亡。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gælənt] ['ɒfɪsə(r)] , ['bæptɪst] [væn] ['traɪə(r)] ,
Among the captives was a gallant officer , Baptist van Trier ,
之中 这 俘虏 曾是 一个 英勇 官 , 浸信会 货车 特里尔 ,

俘虏中有一位英勇的军官，名叫巴普蒂斯特·范·特里尔。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [diː] [lɑː] [mɑːrk] [ɪn] [veɪn] ['ɒfəd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] ['spænɪʃ] ['prɪznər] .
for whom De la Marck in vain offered two thousand crowns and nineteen Spanish prisoners .
为了 谁 德 拉 马克 在 徒劳 提供 二 千 皇冠 和 十九 西班牙语 囚犯 .

德拉马克曾徒劳地提出以两千克朗和十九名西班牙俘虏来营救他。

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [wɪð] [kən'tempt] .
The proposition was refused with contempt .
这 主张 曾是 拒绝 和 鄙视 .

该提议遭到了蔑视和拒绝。

[væn] ['traɪə(r)] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz] [baɪ] [wʌn] [leg] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] ,
Van Trier was hanged upon the gallows by one leg until he was dead ,
范 特里尔 曾是 绞刑 之上 这 绞刑架 经过 一 腿 直到 他 曾是 死的 ,

范·特里尔被吊在绞刑架上，一条腿被倒吊着，直到死去。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [bɑː'bærəti] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['dʒɪbɪt] [baɪ] [diː] [lɑː] [mɑːrk] .
in return for which barbarity the nineteen Spaniards were immediately gibbeted by De la Marck .
在 返回 为了 哪个 野蛮 这 十九 西班牙人 是 立即地 绞刑架 经过 德 拉 马克 .

作为对他们这种野蛮行径的回报，德拉马克立即将十九名西班牙人吊死在绞刑架上。

[wɪð] [ðɪs] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ðə; ði] [siːdʒ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] ['əʊpənd] .
With this interchange of cruelties the siege may be said to have opened .
和 这 交汇处 的 残忍 这 围城 可能 是 说 到 有 打开 .

随着双方残酷行径的发生，可以说围城战开始了。

[dɒn] ['fredrɪk] [hæd; həd] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] ,
Don Frederic had stationed himself in a position opposite to the gate of the Cross ,
大学教师 弗雷德里克 有 驻 他自己 在 一个 位置 对面的 到 这 门 的 这 叉 ,

唐·弗雷德里克占据了十字架大门对面的位置。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [strɒŋ] , [bʌt; bət] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['rævlɪn] .
which was not very strong , but fortified by a ravelin .
哪个 曾是 不是 非常 强的 , 但 强化 经过 一个 拉维林 .

虽然防御工事并不十分坚固，但有一座棱堡加固。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bætəris] [ɪ'miːdiətli] ,
Intending to make a very short siege of it , he established his batteries immediately ,
意图 到 制作 一个 非常 短的 围城 的 它 , 他 已确立的 他的 电池 立即地 ,

他打算对该城进行短暂围攻，于是立即架设了炮台。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 18th , 19th , [ænd; ənd] 20th [dɪ'sembə(r)][daɪ'rɛktɪd][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [ˌkænə'neɪd]
and on the 18th , 19th , and 20th December directed a furious cannonade
和 在 这 18th , 19th , 和 20th 十二月 指导 一个 狂怒 炮击
[ə'genst] [ðə; ði] [krɒs] - [geɪt] ,
against the Cross - gate ,
反对 这 叉 - 门 ,

12月18日、19日和20日，他们向十字门发动了猛烈的炮击。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] - [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
the St . John's - gate , and the curtain between the two .
这 英石 . 约翰的 - 门 , 和 这 窗帘 之间 这 二 .

圣约翰门，以及两者之间的帷幔。

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ,
Six hundred and eighty shots were discharged on the first ,
六 百 和 八十 镜头 是 出院 在 这 第一的 ,

第一天共发射了680发子弹，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] .
and nearly as many on each of the two succeeding days .
和 几乎 作为 许多 在 每个 的 这 二 成功 天 .

接下来的两天，每天的数量也几乎一样多。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['ʃætəd] , [bʌt; bət] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːkt]
The walls were much shattered , but men , women , and children worked
这 墙壁 是 很多 破碎 , 但 男人 , 女性 , 和 孩子们 工作
[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
night and day within the city ,
夜晚 和 天 之内 这 城市 ,

城墙损毁严重，但城内男女老少日夜不停地劳作。

[rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [briːtʃ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [meɪd] .
repairing the breaches as fast as made .
维修 这 违规行为 作为 快速地 作为 制成 .

以最快的速度修复漏洞。

[ðeɪ] [brɔːt] [bægz][ɒv; əv][sænd] ; [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] , [kɑːt] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [frɒm; frəm] ['evri]
They brought bags of sand ; blocks of stone , cart - loads of earth from every
他们 带来 包 的 沙 ; 积木 的 石头 , 大车 - 负载 的 地球 从 每一个
['kwɔːtə(r)] ,
quarter ,
四分之一 ,

他们运来了成袋的沙子、成块的石头，还有从四面八方运来的满满几车的泥土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)][s'tætʃuːz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [baɪ] [hiːps]
and they stripped the churches of all their statues , which they threw by heaps
和 他们 脱衣舞 这 教堂 的 全部 他们的 雕像 , 哪个 他们 扔 经过 堆积如山
['ɪntuː][ðə; ði][gæps] .
into the gaps .
进入 这 差距 .

他们把教堂里所有的雕像都搬了出来，成堆地扔进教堂的缝隙里。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔːt] [ðʌs] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['præktɪkl] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['skʌlptʃəd] [seɪnts]
If They sought thus a more practical advantage from those sculptured saints
如果 他们 寻求 因此 一个 更多的 实际的 优势 从 那些 雕塑 圣徒
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [geɪnd] [baɪ]['əʊnli] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɪntəpə'zɪʃən] .
than they could have gained by only imploring their interposition .
比 他们 可以 有 获得 经过 仅有的 恳求 他们的 插入 .

如果他们从这些雕塑圣徒那里寻求的利益比仅仅祈求他们的干预所能获得的利益更大的话。

[ðə; ði][fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'saɪtɪd]['hɒrə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi'si:dʒə] .
The fact , however , excited horror among the besiegers .
这 事实 , 然而 , 兴奋的 恐怖 之中 这 围攻者 .

然而，这一事实却令围攻者们感到恐惧。

[men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['deɪli] [b'ʊtʃəɹɪŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['bi:ɪŋs] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ['prɪznər] [ɪn][kəʊld] [blʌd] ,
Men who were daily butchering their fellow - beings , and hanging their prisoners in cold blood ,
男人 WHO 是 日常的 屠宰 他们的 同伴 - 生物 , 和 绞刑 他们的 囚犯 在 寒冷的 血 ,

那些每天屠杀同胞、冷血绞死囚犯的人，

[ə'fektɪd] [tu:; tə] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fens] [ðʌs] ['eksəd] [ə'genst] ['greɪv(ə)n]['ɪmɪdʒɪz] .
affected to shudder at the enormity of the offence thus exercised against graven images .
做作的 到 不寒而栗 在 这 巨大 的 这 罪行 因此 锻炼 反对 雕刻 图片 .

想到这种对偶像所犯下的滔天罪行，不禁感到不寒而栗。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [deɪz] - [ˌkænə'neɪd] , [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] , [dɒn] ['fredrɪk] ['əʊnli] [ɪn'tendɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd]['mæsəkə(r)] ,
After three days ' cannonade , the assault was ordered , Don Frederic only intending a rapid massacre ,
后 三 天 - 炮击 , 这 突击 曾是 订购 , 大学教师 弗雷德里克 仅有的 意图 一个 迅速的 屠杀 ,

经过三天的炮击，进攻下达了命令，唐·弗雷德里克只想速战速决地进行屠杀。

[tu:; tə] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [ɪtʃ'i:vmənts] [æt; ət] — ['zʌtfən] [ænd; ənd] ['nɑ:rdən] .
to crown his achievements at — Zutphen and Naarden .
到 王冠 他的 成就 在 — 祖特芬 和 纳尔登 .

以表彰他在聚特芬和纳尔登取得的成就。

[ðə; ði] [pleɪs] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [wʊd] [fɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] [wi:k] [ɒv; əv] ['sækɪŋ] ,
The place , he thought , would fall in a week , and after another week of sacking ,
这 地方 , 他 想法 , 会 落下 在 一个 星期 , 和 后 其他 星期 的 解雇 ,

他心想，那地方一周之内就会陷落，再过一周的洗劫之后，

['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['rævɪʃɪŋ] , [hi:; hi] [mait] [swi:p] [ɒn][tu:; tə] " ['pɑ:stʃəz] [nju:] " [ʌn'tɪl] ['hɒlənd] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] .
killing , and ravishing , he might sweep on to " pastures new " until Holland was overwhelmed .
杀 , 和 迷人的 , 他 可能 扫 在 到 " 牧场 新的 " 直到 荷兰 曾是 不堪重负 .

杀戮、蹂躏之后，他可能会继续向“新的牧场”进发，直到荷兰被彻底征服。

[roʊ'mɛroʊ] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði] [bri:tʃ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['nju:mərəs] ['stɔ:mɪŋ] ['pɑ:ti] ,
Romero advanced to the breach , followed by a numerous storming party ,
罗梅罗 先进的 到 这 违反 , 随后 经过 一个 很多的 暴风雨 派对 ,

罗梅罗率先冲向缺口，随后是众多突击队员。

[bʌt; bət] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] ['spænjədz] .
but met with a resistance which astonished the Spaniards .
但 遇见 和 一个 反抗 哪个 惊讶 这 西班牙人 .

但西班牙人却遭遇了令他们大吃一惊的抵抗。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] [ræŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
The church bells rang the alarm throughout the city , and the whole population
这 教会 铃铛 响铃 这 警报 自始至终 这 城市 , 和 这 所有的 人口
[swɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] .
swarmed to the walls .
蜂拥而至 到 这 墙壁 .

教堂的钟声响彻全城，警报响起，所有居民都涌向城墙。

[ðə; ði] [bi'siːdʒə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] ,
The besiegers were encountered not only with sword and musket ,
这 围攻者 是 遭遇 不是 仅有的 和 剑 和 滑膛枪 ,

围攻者遇到的不仅有刀剑和火枪，

[bʌt; bət] [wɪð] ['evri] ['ɪmplɪment] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bəːgə] - [hændz] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
but with every implement which the burghers ' hands could find .
但 和 每一个 实施 哪个 这 市民 - 双手 可以 寻找 .

但用市民们能找到的所有工具。

['hevi] [stəʊnz] , ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] , [lɪv; laɪv] [kəʊl] , [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Heavy stones , boiling oil , live coals , were hurled upon the heads of the
重的 石头 , 沸腾 油 , 居住 煤炭 , 是 投掷 之上 这 头部 的 这
['səʊldʒəz] ;
soldiers ;
士兵 ;

沉重的石头、滚烫的油、燃烧的煤炭被扔到士兵的头上；

[huːps] , [smɪəd] [wɪð] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['dekstrəsli] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
hoops , smeared with pitch and set on fire , were dexterously thrown upon their
篮球 , 涂抹 和 沥青 和 放 在 火 , 是 灵巧地 抛掷 之上 他们的
[neks] .
necks .
脖子 .

涂满沥青并点燃的圆环被灵巧地套在他们的脖子上。

['iːv(ə)n] ['spæniʃ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [fə'rɒsəti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Even Spanish courage and Spanish ferocity were obliged to shrink before the
甚至 西班牙语 勇气 和 西班牙语 恶 是 有义务 到 收缩 前 这
['stedi] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spɪrɪt] .
steady determination of a whole population animated by a single spirit .
稳定的 决心 的 一个 所有的 人口 动画 经过 一个 单身的 精神 .

即使是西班牙人的勇气和凶猛，在全体人民团结一致的决心面前也不得不退缩。

[roʊ'mɛroʊ] [lɒst] [æn; ən] [aɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , ['meni] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
Romero lost an eye in the conflict , many officers were killed and wounded ,
罗梅罗 丢失的 一个 眼睛 在 这 冲突 , 许多 警官 是 被杀 和 受伤 ,

罗梅罗在冲突中失去了一只眼睛，许多军官伤亡。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [left] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [briːtʃ] ,
and three or four hundred soldiers left dead in the breach ,
和 三 或者 四 百 士兵 左边 死的 在 这 违反 ,

有三四百名士兵在缺口处阵亡。

[waɪl] ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊnzmən] [lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
while only three or four of the townsmen lost their lives .
尽管 仅有的 三 或者 四 的 这 镇民 丢失的 他们的 生活 .

镇上只有三四个人丧生。

[ðə; ði]['sɪgnəl][ɒv; əv][ˌriː'kæl][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [ə'bændənd] [ðə; ði]
The signal of recal was reluctantly given , and the Spaniards abandoned the
这 信号 的 回忆 曾是 勉强 给定 , 和 这 西班牙人 弃 这
[ə'sɔːlt] .
assault .
突击 .

西班牙人很不情愿地发出撤退信号，放弃了进攻。

[dɒn] ['fredrɪk] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'weə(r)] [ðæt] ['hɑːləm] [wʊd] [nɒt] [fɔːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði]
Don Frederic was now aware that Harlem would not fall at his feet at the
大学教师 弗雷德里克 曾是 现在 意识到的 那 哈莱姆区 会 不是 落下 在 他的 脚 在 这
[fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] .
first sound of his trumpet .
第一的 声音 的 他的 喇叭 .

唐·弗雷德里克现在明白，哈莱姆区不会因为他吹响小号就臣服于他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ə; eɪ] [siːdʒ] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði]['mæsəkə(r)] .
It was obvious that a siege must precede the massacre .
它 曾是 明显的 那 一个 围城 必须 先于 这 屠杀 .

很明显，围攻必然先于屠杀发生。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rævlɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʌndə'maind] , [ænd; ənd] ['daʊtɪd]
He gave orders therefore that the ravelin should be undermined , and doubted
他 给予 订单 所以 那 这 拉维林 应该 是 被削弱 , 和 怀疑
[nɒt] [ðæt] ,
not that ,
不是 那 ,

因此他下令破坏棱堡，并且对此毫不怀疑。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
with a few days ' delay , the place would be in his hands .
和 一个 很少 天 - 延迟 , 这 地方 会 是 在 他的 双手 .

再过几天，这个地方就落入他手中了。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔːtəz] [æt; ət] - ,
Meantime , the Prince of Orange , from his head - quarters at Sassenheim ,
与此同时 , 这 王子 的 橙子 , 从 他的 头 - 四分之一 在 - ,
[ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)] ,
on the southern extremity of the mere ,
在 这 南部 末端 的 这 仅仅 ,

与此同时，奥兰治亲王从他在萨森海姆的总部——位于湖泊南端——发出呼吁。

[meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['efət] [tuː; tə] [θrəʊ] ['sʌkə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .
made a fresh effort to throw succor into the place .
制成 一个 新鲜的 努力 到 扔 救助 进入 这 地方 .

再次努力向那里伸出援手。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [wɪð] ['sev(ə)n] [fiːld] - ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['meni] ['wægən] - [ləʊdz] [ɒv; əv]
Two thousand men , with seven field - pieces , and many wagon - loads of
二 千 男人 , 和 七 场地 - 件 , 和 许多 车皮 - 负载 的
[mjuː'nɪʃnz] , [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)] [bæɪtənbɝg] .
munitions , were sent forward under Batenburg .
弹药 , 是 发送 向前 在下面 巴滕堡 .

巴滕堡率领两千名士兵，携带七门野战炮和许多车弹药，向前推进。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [diː][lɑː] [mɑːrk] , [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [dɪ'praɪvd]
This officer had replaced De la Marck , whom the Prince had at last deprived
这 官 有 替换 德 拉 马克 , 谁 这 王子 有 在 最后的 被剥夺的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
of his commission .
的 他的 委员会 .

这位军官接替了德拉马克，德拉马克最终被亲王剥夺了军衔。

[ðə; ði] ['rekləs] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['friːbuːtə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [kɔːz]
The reckless and unprincipled freebooter was no longer to serve a cause
这 鲁莽 和 毫无原则的 自由掠夺者 曾是 不 更长 到 服务 一个 原因
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['sʌlid] [baɪ][hɪz; ɪz][bɑː'bærəti][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əd'vɑːnst] [baɪ]
which was more sullied by his barbarity than it could be advanced by
哪个 曾是 更多的 污秽 经过 他的 野蛮 比 它 可以 是 先进的 经过
[hɪz; ɪz] ['despərət] ['vælə(r)] .
his desperate valor .
他的 绝望的 勇气 .

这个鲁莽无耻的自由掠夺者再也无法为一项事业效力了，因为他的野蛮行径玷污了这项事业，而他孤注一掷的英勇行为却无法推进这项事业。

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [baɪ]
Batenburg's expedition was , however , not more successful than the one made by
- 远征 曾是 , 然而 , 不是 更多的 成功的 比 这 一 制成 经过
[hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] .
his predecessor .
他的 前任 .

然而，巴滕堡的探险并不比他的前任的探险更加成功。

[ðə; ði] [truːps] , ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [lɒst] [ðeə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [θɪk]
The troops , after reaching the vicinity of the city , lost their way in the thick
这 军队 , 后 到达 这 附近 的 这 城市 , 丢失的 他们的 方式 在 这 厚的
[mɪsts] ,
mists ,
薄雾 ,

部队抵达城市附近后，在浓雾中迷失了方向。

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [pə'petʃuəli] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [siːn] .
which almost perpetually enveloped the scene .
哪个 几乎 永恒地 被包裹 这 场景 .

它几乎始终笼罩着整个场景。

['kænənz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] , [fɒg] - [belz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] , [ænd; ənd] ['biːkən] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)]
Cannons were fired , fog - bells were rung , and beacon fires were
大炮 是 被解雇 , 多雾路段 - 铃铛 是 梯子 , 和 信标 火灾 是
['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] ,
lighted on the ramparts ,
照明 在 这 城墙 ,

大炮鸣放，雾钟敲响，城墙上燃起烽火。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'triːvəbli] [lɒst] .
but the party was irretrievably lost .
但 这 派对 曾是 不可挽回地 丢失的 .

但这场聚会已经无可挽回地失败了。

[ðə; ði] ['spænjədz] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .
The Spaniards fell upon them before they could find their way to the city .
这 西班牙人 跌倒 之上 他们 前 他们 可以 寻找 他们的 方式 到 这 城市 .

西班牙人还没等他们找到进城的路就袭击了他们。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːd] , ['ʌðə(r)z] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ;
Many were put to the sword , others made their escape in different directions ;
许多 是 放 到 这 剑 , 其他的 制成 他们的 逃脱 在 不同的 方向 ;

许多人被屠杀，其他人则向不同方向逃窜；

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] ['hɑːləm] .
a very few succeeded in entering Harlem .
一个 非常 很少 成功了 在 进入 哈莱姆区 .

极少数人成功进入了哈莱姆区。

[bæɪtənbɝg] [brɔːt] [ɒf] [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [səʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,
Batenburg brought off a remnant of the forces , but all the provisions so much needed were lost ,
巴滕堡 带来 离开 一个 剩 的 这 力量 ， 但 全部 这 条款 所以 很多 需要 是 丢失的 ，

巴滕堡率领残部撤退，但所有急需的补给都丢失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] .
and the little army entirely destroyed .
和 这 小的 军队 完全 损毁 .

这支小部队全军覆没。

[diː] ['koʊnɪŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] .
De Koning , the second in command , was among the prisoners .
德 科宁 ， 这 第二 在 命令 ， 曾是 之中 这 囚犯 .

二号人物德·科宁也在俘虏之列。

[ðə; ði] ['spænjədz] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The Spaniards cut off his head and threw it over the walls into the city ,
这 西班牙人 切 离开 他的 头 和 扔 它 超过 这 墙壁 进入 这 城市 ，

西班牙人砍下他的头颅，扔过城墙扔进城里。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [diː] ['koʊnɪŋ] ,
with this inscription : " This is the head of Captain de Koning ,
和 这 题词 ： " 这 是 这 头 的 队长 德 科宁 ，

上面刻着：“这是德·科宁上尉的头颅，

[huː] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪti] [ɒv; əv] ['hɑːləm] .
who is on his way with reinforcements for the good city of Harlem .
WHO 是 在 他的 方式 和 增援部队 为了 这 好的 城市 的 哈莱姆区 .

他正带着援军前往哈莱姆这座美丽的城市。

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ri'tɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒest] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] ['bɑːbərəs] .
" The citizens retorted with a practical jest , which was still more barbarous .
" 这 公民 反驳 和 一个 实际的 笑话 ， 哪个 曾是 仍然 更多的 野蛮 .

“市民们用一种更野蛮的、务实的玩笑予以回击。

[ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['prɪznər] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bærəl] ,
They cut off the heads of eleven prisoners and put them into a barrel ,
他们 切 离开 这 头部 的 十一 囚犯 和 放 他们 进入 一个 桶 ，

他们砍下了11名囚犯的头颅，并将它们放进一个桶里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] .
which they threw into the Spanish camp .
哪个 他们 扔 进入 这 西班牙语 营 .

他们把这些东西扔进了西班牙人的营地。

[ə; eɪ] ['leɪb(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bærəl] [kən'teɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] :
A Label upon the barrel contained these words :
一个 标签 之上 这 桶 包含 这些 字 ：

桶身上贴着一张标签，上面写着：

" [dɪ'lɪvə(r)] [ðiːz] [ten] [hedz] [tuː; tə] [djuːk] ['ælvə] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tenpəniː] [tæks] ,
" Deliver these ten heads to Duke Alva in payment of his tenpenny tax ,
" 递送 这些 十 头部 到 公爵 阿尔瓦 在 支付 的 他的 十便士 税 ，

“将这十颗人头交给阿尔瓦公爵，以抵偿他应缴的十便士税款。”

[wɪð] [wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] .
with one additional head for interest .
和 一 额外的 头 为了 兴趣 .

另加一人作为利息。

" [wɪð] [sʌtʃ] ['gɑːstli] ['merimənt] [dɪd] [bɪ'siːdʒd] [ænd; ənd] [bi'siːdʒə] ['veəri] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs]
" With such ghastly merriment did besieged and besiegers vary the monotonous
" 和 这样的 阴森 欢乐 做过 被围困 和 围攻者 各不相同 这 单调
['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['wɪntərz] [siːdʒ] .
horror of that winter's siege .
恐怖 的 那 冬天的 围城 .

"围城者以如此可怕的欢乐，打破了那年冬天围城战单调恐怖的局面。

[æz; əz][ðə; ði] ['sæli] [ænd; ənd] ['skəːmiʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['deɪli] [ə'kʌrəns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
As the sallies and skirmishes were of daily occurrence , there was a
作为 这 萨利斯 和 小规模冲突 是 的 日常的 发生 , 那里 曾是 一个
['kɒnstənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['prɪznər] ,
constant supply of prisoners ,
持续的 供应 的 囚犯 ,

由于袭击和冲突每天都在发生，所以俘虏源源不断。

[ə'pɒn] [huːm] [bəuθ] ['pɑːtiz] [mait] ['eksəsaɪz][ðeə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti] ,
upon whom both parties might exercise their ingenuity ,
之上 谁 两个都 各方 可能 锻炼 他们的 独创性 ,

双方都可以发挥各自的聪明才智，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ɪn][kæmp][ɔː(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] ['gɑːniʃ] .
so that the gallows in camp or city was perpetually garnished .
所以 那 这 绞刑架 在 营 或者 城市 曾是 永恒地 装饰 .

因此，营地或城市里的绞刑架总是装饰一新。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [dɪ'sembə(r)] ,
Since the assault of the 21st December ,
自从 这 突击 的 这 21st 十二月 ,

自12月21日袭击事件发生以来，

[dɒn] ['fredrɪk] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ə'tæk] [baɪ]['regjələ(r)] [ə'prəʊtʃɪz] .
Don Frederic had been making his subterranean attack by regular approaches .
大学教师 弗雷德里克 有 到过 制作 他的 地下 攻击 经过 常规的 方法 .

唐·弗雷德里克一直采用常规方法进行地下袭击。

[æz; əz][fɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['spænjədz] [maɪnd] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['kaʊntəˌmaɪn; ˌkaʊntə'maɪn] .
As fast , however , as the Spaniards mined , the citizens countermined .
作为 快速地 , 然而 , 作为 这 西班牙人 矿井 , 这 公民 反击 .

然而，西班牙人挖地雷的速度和市民们反挖地雷的速度一样快。

['spænɪəd] [ænd; ənd] ['neðəˌlændə(r)] [met] ['deɪli] [ɪn] ['dedli] ['kɒmbæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Spaniard and Netherlander met daily in deadly combat within the bowels of the
西班牙人 和 荷兰人 遇见 日常的 在 致命 战斗 之内 这 肠道 的 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

西班牙人和荷兰人每天都在地底深处进行殊死搏斗。

['despərət] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['strʌglz] [wɪ'ðɪn] ['gæŋweɪ] [səʊ] ['nærəʊ] [ðæt]
Desperate and frequent were the struggles within gangways so narrow that
绝望的 和 频繁 是 这 斗争 之内 舷梯 所以 狭窄的 那
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dægəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ,
nothing but daggers could be used ,
没有什么 但 匕首 可以 是 用过的 ,

在狭窄的通道里，搏斗既激烈又频繁，以至于除了匕首之外什么都不能用。

[səʊ][əb'skjʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][dɪm] ['læntənz] ['hɑːdli] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [deθ] - [strəʊk] .
so obscure that the dim lanterns hardly lighted the death - stroke .
所以 朦胧 那 这 暗淡 灯笼 几乎 照明 这 死亡 - 中风 .

如此昏暗，以至于昏暗的灯光几乎无法照亮致命一击。

[ðeɪ] [siːmd] [ðə; ði] ['kɒnflɪkts] , [nɒt] [ɒv; əv] [men] [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
They seemed the conflicts , not of men but of evil spirits .
他们 似乎 这 冲突 ， 不是 的 男人 但 的 邪恶的 烈酒 .

这些冲突似乎并非人与人之间的冲突，而是邪灵之间的冲突。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['bæt(ə)lz] [ɔːl] .
Nor were these hand - to - hand battles all .
也不 是 这些 手 - 到 - 手 战斗 全部 .

但这并非全部都是近身肉搏战。

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [hedz] , [lɪmz] , ['mjuːtɪleɪtɪd] [trʌŋks] , [ðə; ði] ['mæŋgld] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
A shower of heads , limbs , mutilated trunks , the mangled remains of hundreds of human beings ,
一个 淋浴 的 头部 ， 四肢 ， 残缺 树干 ， 这 残缺不全 遗迹 的 数百 的 人类 生物 ，

漫天飞舞的头颅、肢体、残缺的躯干，数百具人类残肢断骸，

['ɒf(ə)n] ['spaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [vɒl'keɪnəʊ] .
often spouted from the earth as if from an invisible volcano .
经常 喷涌而出 从 这 地球 作为 如果 从 一个 无形的 火山 .

常常像从一座看不见的火山中喷涌而出。

[ðə; ði] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [sprʌŋ] [wɪð] [ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
The mines were sprung with unexampled frequency and determination .
这 矿井 是 弹簧 和 史无前例 频率 和 决心 .

这些地雷的埋设频率和决心前所未有。

[stɪl] [ðə; ði] ['spænjədz] [tɔil] [ɒn] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [ziːl] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] , [ˌʌndɪs'meɪd] ,
Still the Spaniards toiled on with undiminished zeal , and still the besieged , undismayed ,
仍然 这 西班牙人 辛勤劳作 在 和 未减损 热情 ， 和 仍然 这 被围困 ， 毫不气馁 ，

西班牙人依然奋力拼搏，热情丝毫不减；被围困的人们也依然毫不气馁。

[delv] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [wɜːks] , [ænd; ənd] [tʃekt] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] [baɪ] [sɒːd] , [ænd; ənd] [spɪə(r)] , [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] [ɪk'sploʊʒənz] .
delved below their works , and checked their advance by sword , and spear , and horrible explosions .
深入研究 以下 他们的 作品 ， 和 已检查 他们的 进步 经过 剑 ， 和 矛 ， 和 可怕 爆炸 .

他们深入敌阵下方，用刀剑、长矛和可怕的爆炸阻止了他们的前进。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , ['miːnwaɪl] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] , [baɪ] ['friːkwənt] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .
The Prince of Orange , meanwhile , encouraged the citizens to persevere , by frequent promises of assistance .
这 王子 的 橙子 ， 同时 ， 鼓励 这 公民 到 坚持不懈 ， 经过 频繁 承诺 的 协助 .

与此同时，奥兰治亲王不断承诺提供援助，以此鼓励市民坚持下去。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ɪk'striːmli] [smɔːl] ['bɪts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ; [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns] .
His letters , written on extremely small bits of paper ; were sent into the town by carrier pigeons .
他的 信件 ， 书面 在 极其 小的 比特 的 纸 ； 是 发送 进入 这 镇 经过 载体 鸽子 .

他的信件写在极小的纸片上，由信鸽送进城里。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['nesəsəriz] ,
On the 28th of January he despatched a considerable supply of the two necessaries ,
在 这 28th 的 一月 他 已派送 一个 大量 供应 的 这 二 必需品 ,

1月28日，他运送了相当数量的两种必需品。

['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [bred] , [ɒn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [sledʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɑːləm] [leɪk] ,
powder and bread , on one hundred and seventy sledges across the Harlem Lake ,
粉末 和 面包 , 在 一 百 和 七十 雪橇 穿过 这 哈莱姆区 湖 ,

火药和面包，用一百七十辆雪橇运过哈莱姆湖，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['vetərən] ['səʊldʒəz] .
together with four hundred veteran soldiers .
一起 和 四 百 老将 士兵 .

与四百名退伍老兵一起。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kɒntest] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rævlɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [krɒs] - [geɪt] ,
The citizens continued to contest the approaches to the ravelin before the Cross - gate ,
这 公民 持续 到 竞赛 这 方法 到 这 拉维林 前 这 叉 - 门 ,

市民们继续争夺通往十字门前棱堡的通道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] .
but it had become obvious that they could not hold it long .
但 它 有 变得 明显的 那 他们 可以 不是 抓住 它 长的 .

但很明显，他们无法长期维持下去。

['siːkrətli] , ['stedfɑːstli] , [ænd; ənd] ['swɪftli] [ðeɪ] [hæd; həd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntri] [naɪts] ,
Secretly , steadfastly , and swiftly they had , therefore , during the long wintry nights ,
偷偷 , 坚定不移 , 和 迅速地 他们 有 , 所以 , 期间 这 长的 冬季 夜晚 ,

因此，在漫长的冬夜里，他们秘密地、坚定地、迅速地……

[biːn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] [muːn] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] ['meɪsənri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɔːtl] .
been constructing a half moon of solid masonry on the inside of the same portal .
到过 建造 一个 一半 月亮 的 坚硬的 石工 在 这 里面 的 这 相同的 门户网站 .

一直在同一个入口内侧建造一个半月形的实心砖石结构。

[əʊld] [men] , ['fiːb(ə)l] ['wɪmɪn] , ['tendə(r)] ['tʃɪldrən] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [wɜːk] ,
Old men , feeble women , tender children , united with the able - bodied to accomplish this work ,
老的 男人 , 微弱 女性 , 投标 孩子们 , 团结的 和 这 有能力的 - 有形的 到 完成 这 工作 ,

老人、体弱的妇女、稚嫩的孩童，与身强力壮的人一起完成这项工作。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [stɪl] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['rævlɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] :
by which they hoped still to maintain themselves after the ravelin had fallen :
经过 哪个 他们 希望 仍然 到 维持 他们自己 后 这 拉维林 有 倒下 :

他们希望以此在棱堡陷落后继续生存下去：

[ɒn] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,
On the 31st of January ,
在 这 31st 的 一月 ,

1月31日，

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] - [ˌkænə'neɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɒn] ,
after two or three days ' cannonade against the gates of the Cross and of Saint John ,
后 二 或者 三 天 - 炮击 反对 这 大门 的 这 叉 和 的 圣 约翰 ,

在对十字门和圣约翰门进行两三天的炮击之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['kɜːtənz] , [dɒn] ['fredrɪk] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ə'sɔːlt] .
and the intervening curtains , Don Frederic ordered a midnight assault .
和 这 介入 窗帘 , 大学教师 弗雷德里克 订购 一个 午夜 突击 .

唐·弗雷德里克下令在午夜发动袭击，而就在这幕布拉开之前。

[ðə; ði] [wɔːlz] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['ʃætəd] , [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒnz] - [geɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ruːɪnz] ;
The walls had been much shattered , part of the John's - gate was in ruins ;
这 墙壁 有 到过 很多 破碎 , 部分 的 这 约翰的 - 门 曾是 在 废墟 ;

城墙损毁严重，约翰门的一部分已成废墟；

[ðə; ði] ['spænjədz] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ; [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] ;
the Spaniards mounted the breach in great numbers ; the city was almost taken by surprise ;
这 西班牙人 安装 这 违反 在 伟大的 数字 ; 这 城市 曾是 几乎 已采取 经过 惊喜 ;

西班牙人倾巢而出，攻破了城墙；这座城市几乎被打了个措手不及；

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktəri] ,
while the Commander - in - chief , sure of victory ,
尽管 这 指挥官 - 在 - 首席 , 当然 的 胜利 ,

虽然总司令确信胜利在望，

['ɔːdəd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [striːm] ['pænɪk] - [strʌk] [frɒm; frəm] ['evri] ['ɪʃuː] .
ordered the whole of his forces under arms to cut off the population who were to stream panic - struck from every issue .
订购 这 所有的 的 他的 力量 在下面 武器 到 切 离开 这 人口 WHO 是 到 溪流 恐慌 - 击 从 每一个 问题 .

他命令所有武装部队切断民众与外界的联系，以免民众因恐慌而从各个方向涌出。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
The attack was unexpected ,
这 攻击 曾是 意外 ,

这次袭击出乎意料。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['sentinəl] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [waɪl] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .
but the forty or fifty sentinels defended the walls while they sounded the alarm .
但 这 四十 或者 五十 哨兵 辩护 这 墙壁 尽管 他们 听起来 这 警报 .

但那四五十名哨兵一边守卫城墙，一边拉响警报。

[ðə; ði] ['tɒksɪn] [belz] [t'əʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
The tocsin bells tolled , and the citizens ,
这 警钟 铃铛 收费 , 和 这 公民 ,

警钟响起，市民们，

[huːz] [sliːp] [wɒz; wəz][nɒt] - [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['hevi] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['perələs] ['wɪntə(r)] , [suːn] [mænd]
whose sleep was not - apt to be heavy during that perilous winter , soon manned
谁 睡觉 曾是 不是 - 易于 到 是 重的 期间 那 危险的 冬天 , 很快 有人值守
[ðə; ði]['ræmˌpɑːts] [ə'gen] .
the ramparts again .
这 城墙 再次 .

在那个危险的冬天，睡眠并不容易安稳，很快，他们又重新守卫了城墙。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ɪts] [haɪt] .
The daylight came upon them while the fierce struggle was still at its height .
这 日光 来了 之上 他们 尽管 这 凶猛的 斗争 曾是 仍然 在 它是 高度 .

天亮的时候，激烈的战斗仍在进行。

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['reɪpiə(r)] , [wɪð]
The besieged , as before , defended themselves with musket and rapier , with
这 被围困 , 作为 前 , 辩护 他们自己 和 滑膛枪 和 细剑 , 和
['meltɪd] [pɪtʃ] ,
melted pitch ,
融化 沥青 ,

被围困者像以前一样，用火枪、细剑和熔化的沥青进行自卫。

[wɪð] ['faiəbrænd] , [wɪð] [klʌbz] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
with firebrands , with clubs and stones .
和 煽动者 , 和 俱乐部 和 石头 .

用火把、棍棒和石头。

['miːntaɪm] , ['ɑːftə(r)] ['mɔːnɪŋ] [preə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] , [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Meantime , after morning prayers in the Spanish camp , the trumpet for a
与此同时 , 后 早晨 祈祷 在 这 西班牙语 营 , 这 喇叭 为了 一个
['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] .
general assault was sounded .
一般的 突击 曾是 听起来 .

与此同时，西班牙军营晨祷过后，号角吹响，发起总进攻。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ɒnset][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,
A tremendous onset was made upon the gate of the Cross ,
一个 巨大的 发病 曾是 制成 之上 这 门 的 这 叉 ,

十字门遭到猛烈攻击，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rævlɪn] [wɒz; wəz] ['kærid] [æt; ət][lɑːst] .
and the ravelin was carried at last .
和 这 拉维林 曾是 携带 在 最后的 .

最终，那座标枪被扛了起来。

[ðə; ði] ['spænjədz] [pɔː] ['ɪntuː] [ðɪs] [fɔːt] , [səʊ] [lɒŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tæk] ,
The Spaniards poured into this fort , so long the object of their attack ,
这 西班牙人 倾倒 进入 这 堡 , 所以 长的 这 目的 的 他们的 攻击 ,

西班牙人涌入这座长期以来一直是他们攻击目标的堡垒。

[ɪk'spektɪŋ] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [swiːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .
expecting instantly to sweep into the city with sword and fire .
期待 即刻 到 扫 进入 这 城市 和 剑 和 火 .

以为可以立刻用刀剑和烈火攻入这座城市。

[æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ɪts] [wɔːl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
As they mounted its wall they became for the first time aware of the new
作为 他们 安装 它是 墙 他们 成为 为了 这 第一的 时间 意识到的 的 这 新的
[ænd; ənd][strɒŋgə(r)] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)][saɪd] .
and stronger fortification which had been secretly constructed on the inner side .
和 更强 筑城 哪个 有 到过 偷偷 建造 在 这 内 边 .

当他们登上城墙时，他们第一次意识到城墙内侧秘密建造了新的、更坚固的防御工事。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['rævlɪn] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [lɑːst] [kən'siːd] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .
The reason why the ravelin had been at last conceded was revealed .
这 原因 为什么 这 拉维林 有 到过 在 最后的 承认 曾是 揭晓 .

最终让出棱堡的原因揭晓了。

[ðə; ði] [hɑːf] [muːn] , [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [sə'spektɪd] , [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ['brɪslɪŋ] [wɪð] ['kænən] .
The half moon , whose existence they had not suspected , rose before them bristling with cannon .
这 一半 月亮 , 谁 存在 他们 有 不是 怀疑 , 玫瑰 前 他们 竖起的 和 大炮 .

他们之前从未察觉到半轮月亮的存在，它出现在他们面前，周围布满了炮火。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] , [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['rævlɪn] ,
A sharp fire was instantly opened upon the besiegers , while at the same instant the ravelin ,
一个 锋利的 火 曾是 即刻 打开 之上 这 围攻者 , 尽管 在 这 相同的 立即的 这 拉维林 ,

围攻者立刻遭到猛烈炮火攻击，与此同时，棱堡也……

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['ʌndə'maind] , [bluː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
which the citizens had undermined , blew up with a severe explosion ,
哪个 这 公民 有 被削弱 , 吹 向上 和 一个 严重 爆炸 ,

被市民破坏后，发生了剧烈的爆炸。

['kæriɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [traɪ'ʌmfəntli] .
carrying into the air all the soldiers who had just entered it so triumphantly .
携带 进入 这 空气 全部 这 士兵 WHO 有 只是 进入 它 所以 凯旋而归 .

带着所有刚刚凯旋进入其中的士兵飞向空中。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] .
This was the turning point .
这 曾是 这 转弯 观点 .

这是转折点。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjədz] [fled] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kæmp] ,
The retreat was sounded , and the Spaniards fled to their camp ,
这 撤退 曾是 听起来 , 和 这 西班牙人 逃亡 到 他们的 营 ,

撤退号响起，西班牙人逃回了营地。

['liːvɪŋ] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [ded] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɔːlz] .
leaving at least three hundred dead beneath the walls .
离开 在 至少 三 百 死的 下面 这 墙壁 .

墙下至少留下了三百具尸体。

[ðʌs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'sɔːlt] ,
Thus was a second assault ,
因此 曾是 一个 第二 突击 ,

于是，第二次袭击就此展开。

[meɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔːs] [ænd; ənd] [led] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ['dʒenərəlz] [ɒv; əv] [speɪn] ,
made by an overwhelming force and led by the most accomplished generals of Spain ,
制成 经过 一个 压倒 力量 和 引领 经过 这 最多 完成 将军们 的 西班牙 ,

由一支压倒性的力量建造，并由西班牙最杰出的将领们领导，

['sɪgnəli] [ænd; ənd] ['glɔːriəsli] [rɪ'peld] [baɪ] [ðə; ði] [pleɪn] ['bəːgə] [ɒv; əv] ['hɑːləm] .
signally and gloriously repelled by the plain burghers of Harlem .
发出信号 和 辉煌地 排斥 经过 这 清楚的 市民 的 哈莱姆区 .

被哈莱姆区的普通市民以显著而光荣的方式击退。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] ['naɪðə(r)] [baɪ] ['regjələ(r)]
It became now almost evident that the city could be taken neither by regular
它 成为 现在 几乎 明显 那 这 城市 可以 是 已采取 两者都不 经过 常规的
[ə'prəʊtʃɪz] [nɔː(r)] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .
approaches nor by sudden attack .
方法 也不 经过 突然 攻击 .

现在几乎可以肯定的是，这座城市既无法通过常规手段攻占，也无法通过突袭攻占。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [baɪ] ['fæmɪn] .
It was therefore resolved that it should be reduced by famine .
它 曾是 所以 已解决 那 它 应该 是 减少 经过 饥荒 .

因此决定通过饥荒来减少它。

[stɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɔː(r)] [ɒn] ,
Still , as the winter wore on ,
仍然 , 作为 这 冬天 穿着 在 ,

然而，随着冬天的深入，

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['ɑːmi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [greɪt] ['sʌfərə] [baɪ] [ðæt] [skɜːdʒ]
the immense army without the walls were as great sufferers by that scourge
这 巨大 军队 没有 这 墙壁 是 作为 伟大的 受害者 经过 那 祸害
[æz; əz] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] .
as the population within .
作为 这 人口 之内 .

城墙外的庞大军队和城墙内的民众一样，都深受这场灾难的折磨。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [fel] [ɪn] [hiːps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [in'dʒendə] [baɪ] [ɪn'tens] [kəʊld] [ænd; ənd]
The soldiers fell in heaps before the diseases engendered by intense cold and
这 士兵 跌倒 在 堆积如山 前 这 疾病 产生的 经过 激烈的 寒冷的 和
[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] ,
insufficient food ,
不足的 食物 ,

士兵们因严寒和食物不足引发的疾病而成群倒下。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɪn] [sʌtʃ] ['siːdʒɪz] , [ðiːz] ['deθs] [fɑː(r)] [aʊt'nʌmbəd] [ðəʊz] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ]
for , as usual in such sieges , these deaths far outnumbered those inflicted by
为了 , 作为 通常 在 这样的 围攻 , 这些 死亡人数 远的 寡不敌众 那些 造成的 经过
[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hænd] .
the enemy's hand .
这 敌人的 手 .

因为，正如这类围城战中常见的情况一样，这些平民的死亡人数远远超过了敌人造成的死亡人数。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌnesə'serəli] [ɪn'kriːst] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
The sufferings inside the city necessarily increased day by day ,
这 苦难 里面 这 城市 一定 增加 天 经过 天 ,

城内的苦难必然与日俱增。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [strɪkt] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [fuːd] .
the whole population being put on a strict allowance of food .
这 所有的 人口 存在 放 在 一个 严格的 津贴 的 食物 .

全体民众都被严格限制食物供应。

[ðeə(r)] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,
Their supplies were daily diminishing ,
他们的 补给品 是 日常的 减少 ,

他们的物资每天都在减少，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][ɒn]
and with the approach of the spring and the thawing of the ice on
和 和 这 方法 的 这 春天 和 这 解冻 的 这 冰 在
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

随着春天的临近和湖面冰雪的融化，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [kʌt] [ɒf] .
there was danger that they would be entirely cut off .
那里 曾是 危险 那 他们 会 是 完全 切 离开 .

他们有可能会被完全隔绝。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] [ɔː(r)] [stɑːv] ;
If the possession of the water were lost , they must yield or starve ;
如果 这 拥有 的 这 水 是 丢失的 , 他们 必须 屈服 或者 饿死 ;

如果失去了水源，他们要么屈服，要么饿死；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [fliːt] .
and they doubted whether the Prince would be able to organize a fleet .
和 他们 怀疑 无论 这 王子 会 是 有能力的 到 组织 一个 舰队 .

他们怀疑王子是否有能力组织一支舰队。

[ðə; ði] [gɔːnt] ['spektə(r)][ɒv; əv] ['fæmɪn] [ɔːl'redi] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['menəs] [wɪtʃ]
The gaunt spectre of Famine already rose before them with a menace which
这 瘦削 幽灵 的 饥荒 已经 玫瑰 前 他们 和 一个 威胁 哪个
[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
could not be misunderstood .
可以 不是 是 被误解 .

饥荒的幽灵已经笼罩在他们面前，其威胁不容忽视。

[ɪn][ðeə(r)] ['mɪzəri] [ðeɪ] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,
In their misery they longed for the assaults of the Spaniards ,
在 他们的 苦难 他们 渴望 为了 这 袭击 的 这 西班牙人 ,

在苦难中，他们渴望西班牙人的进攻。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [fə'mɪdəb(ə)l] [fəʊ] .
that they might look in the face of a less formidable foe .
那 他们 可能 看 在 这 脸 的 一个 较少的 强大 敌人 .

让他们面对一个不那么强大的敌人。

[ðeɪ] [pə'reɪdɪd][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] ['deɪli] , [wɪð] [drʌmz] ['biːtɪŋ] , [k'ʌləz] ['flaɪɪŋ] , ['tɔːntɪŋ] [ðə; ði]
They paraded the ramparts daily , with drums beating , colors flying , taunting the
他们 游行 这 城墙 日常的 , 和 鼓 殴打 , 颜色 飞行 , 嘲讽 这
[bi'siːdʒə] [tuː; tə] [rɪ'njuːd] [ə'tempts] .
besiegers to renewed attempts .
围攻者 到 更新 尝试 .

他们每天在城墙上游行，鼓声阵阵，旗帜飘扬，挑衅围攻者再次进攻。

[tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌænɪ'mɒsəti][ɒv; əv][ðeə(r)][æn'tægənɪsts] , [ðeɪ] [ə'taɪəd] [ðəm'selvz] [ɪn]
To inflame the religious animosity of their antagonists , they attired themselves in
到 发炎 这 宗教 敌意 的 他们的 反派 , 他们 穿着 他们自己 在
[ðə; ði]['splendɪd] ,
the splendid ,
这 灿烂 ,

为了激起对手的宗教仇恨，他们穿上了华丽的服饰，

[gəʊld] - [im'brɔidəd] ['vestmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]
gold - embroidered vestments of the priests , which they took from the churches
金子 - 绣花 圣职 的 这 神父 , 哪个 他们 采取 从 这 教堂
, [ænd; ənd] [muːvd] [ə'baʊt][ɪn] [mɒk] [prə'seʃ(ə)n] ,
, and moved about in mock procession ,
, 和 已搬 关于 在 嘲笑 游行 ,

他们从教堂里拿来神父们的金线刺绣法衣，然后装模作样地游行。

['beərɪŋ] [ə'lɒft]['ɪmɪdʒɪz] [bi'dizən] [ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['faɪnəri] , ['relɪks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪmbəlz] ,
bearing aloft images bedizened in ecclesiastical finery , relics , and other symbols ,
轴承 高空 图片 涂漆的 在 教会的 服饰 , 遗物 , 和 其他 符号 ,
['seɪkrɪd][ɪn] ['kæθlɪk] [aɪz] ,
sacred in Catholic eyes ,
神圣 在 天主教 眼睛 ,

高举着身着华丽教会服饰的圣像、圣物和其他在天主教徒眼中神圣的象征物，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [həːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] , [ɔː(r)] [brəʊk] , [wɪð] [dɪ'raɪsɪv] [ʃaʊts] ,
which they afterwards hurled from the ramparts , or broke , with derisive shouts ,
哪个 他们 然后 投掷 从 这 城墙 , 或者 打破 , 和 嘲讽的 喊叫 ,
['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] .
into a thousand fragments .
进入 一个 千 片段 .

随后，他们将堡垒从城墙上扔了下去，或者一边嘲笑一边将其砸成碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
It was , however ,
它 曾是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] ['ɜːnɪstli] [dɪ'beɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ]
at that season earnestly debated by the enemy whether or not to raise the siege
在 那 季节 切实 辩论 经过 这 敌人 无论 或者 不是 到 增加 这 围城
.
.
.

当时敌军曾认真讨论过是否解除围困。

[dɒn] ['fredrɪk] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Don Frederic was clearly of opinion that enough had been done for the
大学教师 弗雷德里克 曾是 清楚地 的 观点 那 足够的 有 到过 完毕 为了 这
['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑːmz] .
honor of the Spanish arms .
荣誉 的 这 西班牙语 武器 .

唐·弗雷德里克显然认为，为了维护西班牙武士的荣誉，已经做了很多事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪərid] [wɪð] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][men] ['perɪʃ] ['helpləsli] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
He was wearied with seeing his men perish helplessly around him ,
他 曾是 疲惫 和 看到 他的 男人 沦 无助地 大约 他 ,

他厌倦了眼睁睁地看着自己的部下无助地在他身边死去。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [praɪz] [tuː] ['pɔːltri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kɒst] .
and considered the prize too paltry for the lives it must cost .
和 经过考虑的 这 奖 也 微不足道 为了 这 生活 它 必须 成本 .

并认为与为此付出的生命代价相比，这点奖励太微不足道了。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .
His father thought differently .
他的 父亲 想法 不同 .

他父亲的想法却不同。

[pə'hæps] [hiː; hi] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [mes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [rɪ'gret] [wɪð] [wɪtʃ]
Perhaps he recalled the siege of Metz , and the unceasing regret with which
也许 他 召回 这 围城 的 梅茨 ， 和 这 不断 后悔 和 哪个
,
,
,

或许他想起了梅斯围城战，以及那份挥之不去的遗憾。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] , [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] ['mɑːstə(r)] [hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [rɪ'siːvd]
as he believed , his imperial master had remembered the advice received
作为 他 相信 ， 他的 帝国 掌握 有 记得 这 建议 已收到
[frɒm; frəm] [hɪm] .
from him .
从 他 .

他认为，他的皇帝主人记住了他给他的建议。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [djuːk] [naʊ] [sent] [bæk] [dɒn] [ˌbɜːrnər'diːnoʊ] [diː] [men'doʊzə] ,
At any rate the Duke now sent back Don Bernardino de Mendoza ,
在 任何 速度 这 公爵 现在 发送 后退 大学教师 贝尔纳迪诺 德 门多萨 ，

总之，公爵现在已经把唐·贝尔纳迪诺·德·门多萨送回去了。

[huːm] [dɒn] ['fredrɪk] [hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['nɪmˌweɪgən] , [sə'lɪsɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
whom Don Frederic had despatched to Nimwegen , soliciting his father's
谁 大学教师 弗雷德里克 有 已派送 到 尼姆韦根 ， 征求 他的 父亲的
[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] ,
permission to raise the siege ,
允许 到 增加 这 围城 ，

唐·弗雷德里克派他前往尼姆韦根，请求他父亲允许解除围困。

[wɪð] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] : " [tel] [dɒn] ['fredrɪk] , " [sed] ['ælvə] ,
with this reply : " Tell Don Frederic , " said Alva ,
和 这 回复 : " 告诉 大学教师 弗雷德里克 ， " 说 阿尔瓦 ，

阿尔瓦回答说：“告诉弗雷德里克先生。”

" [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [siːdʒ] [tɪl] [ðə; ði] [taʊn] [biː; bi] ['teɪkən] ,
" that if he be not decided to continue the siege till the town be taken ,
" 那 如果 他 是 不是 决定 到 继续 这 围城 直到 这 镇 是 已采取 ，

“如果他还没有决定继续围攻直到攻克该城，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kən'sɪdə(r)] [hɪm] [maɪ] [sʌn] , [wɒt'evə(r)] [maɪ] [ə'pɪnjən] [meɪ] ['fɔːməli] [hæv; həv]
I shall no longer consider him my son , whatever my opinion may formerly have
我 将 不 更长 考虑 他 我的 儿子 ， 任何 我的 观点 可能 以前 有
[biːn] .
been .
到过 .

无论我以前对他的看法如何，我不再视他为我的儿子。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [siːdʒ] , [ai] [wɪl] [maɪ'self] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Should he fall in the siege , I will myself take the field to maintain it ,
应该 他 落下 在 这 围城 ， 我 将要 我 拿 这 场地 到 维持 它 ，

如果他在围城中阵亡，我将亲自上阵守住阵地。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [bəuθ] ['perɪʃt] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [maɪ] [waɪf] ,
and when we have both perished , the Duchess , my wife ,
和 什么时候 我们 有 两个都 遇难 ， 这 公爵夫人 ， 我的 妻子 ，

当我们双双离世之后，公爵夫人，我的妻子，

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [frɒm; frəm] [speɪn] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
shall come from Spain to do the same .
将 来 从 西班牙 到 做 这 相同的 .

将从西班牙前来做同样的事情。

" [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] , [ænd; ənd] [hɑː'stɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ri'zjuːmd] [æz; əz] ['fɪəsli]
" Such language was unequivocal , and hostilities were resumed as fiercely
" 这样的 语言 曾是 明确的 , 和 敌对行动 是 恢复 作为 激烈地
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

"这种言辞毫不含糊，敌对行动像以前一样激烈地重新开始。"

[ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['welkəm] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ræptʃə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [meɪd] ['deɪli] [ðə; ði]
The besieged welcomed them with rapture , and , as usual , made daily the
这 被围困 欢迎 他们 和 狂喜 , 和 , 作为 通常 , 制成 日常的 这
[məʊst] ['despərət] ['sæli] .
most desperate sallies .
最多 绝望的 萨利斯 .

被围困者欣喜若狂地迎接他们，并像往常一样，每天都进行最孤注一掷的突袭。

[ɪn] [wʌn] ['aʊtbreɪk] [ðə; ði] , ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] ,
In one outbreak the Harlemers , under cover of a thick fog ,
在 一 暴发 这 哈莱姆人 , 在下面 覆盖 的 一个 厚的 多雾路段 ,

在一次疫情爆发中，哈莱姆区居民趁着浓雾掩护，

['mɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [tʃiːf] ['bætri] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spaɪk] [ðə; ði] [gʌnz]
marched up to the enemy's chief battery , and attempted to spike the guns
行军 向上 到 这 敌人的 首席 电池 , 和 尝试过 到 长钉 这 枪支
[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
before his face .
前 他的 脸 .

他径直走到敌军主炮阵地，试图用尖刺刺穿面前的大炮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sleɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] , ['wɪðə(r)] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [nɒt]
They were all slain at the cannon's mouth , whither patriotism , not
他们 是 全部 被杀 在 这 大炮的 嘴 , 往哪里去 爱国主义 , 不是
[ˌveɪn'glɔːri] , [hæd; həd] [led] [ðem; ðəm] ,
vainglory , had led them ,
虚荣 , 有 引领 他们 ,

他们全部死于炮火之下，驱使他们走向胜利的不是虚荣，而是爱国主义。

[ænd; ənd] [leɪ] [ded] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bætri] , [wɪð] [ðeə(r)] ['hæməz] [ænd; ənd] [spaɪks] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz]
and lay dead around the battery , with their hammers and spikes in their hands
和 躺 死的 大约 这 电池 , 和 他们的 锤子 和 尖峰 在 他们的 双手
.
.
.

他们倒在炮台周围，手里还拿着锤子和钉子，已经死去。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] ['deɪli] ['mænɪfestɪd] .
The same spirit was daily manifested .
这 相同的 精神 曾是 日常的 表现出来 .

这种精神每天都在显现。

[æz; əz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [əd'vɑːnst] ; [ðə; ði] [kaɪn] [went] ['deɪli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə] [ðeə(r)]
As the spring advanced ; the kine went daily out of the gates to their
作为 这 春天 先进的 ; 这 牛 去 日常的 出去 的 这 大门 到 他们的
['piːsf(ə)l] ['pɑːstʃə(r)] ,
peaceful pasture ,
和平 牧场 ,

随着春天的到来，牛群每天都会走出牛栏，前往它们宁静的牧场。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ;
notwithstanding , all the turmoil within and around ;
虽然 , 全部 这 动荡 之内 和 大约 ;

尽管如此，内部和周围都充满了动荡；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv]
nor was it possible for the Spaniards to capture a single one of
也不 曾是 它 可能的 为了 这 西班牙人 到 捕获 一个 单身的 一 的
[ðiːz] ['kriːtʃəz] ,
these creatures ,
这些 生物 ,

西班牙人也未能捕获到这些生物中的任何一只。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['səʊldʒəz][æz; əz][ɪts] [praɪs] .
without paying at least a dozen soldiers as its price .
没有 付费 在 至少 一个 打 士兵 作为 它是 价格 .

无需付出至少十二名士兵的代价。

" [ðiːz] ['sɪtəznz] , " [rəʊt] [dɒn] ['fredrɪk] ,
" These citizens , " wrote Don Frederic ,
" 这些 公民 , " 写道 大学教师 弗雷德里克 ,

"这些市民,"唐·弗雷德里克写道,

" [duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][best]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][duː; də] .
" do as much as the best soldiers in the world could do .
" 做 作为 很多 作为 这 最好的 士兵 在 这 世界 可以 做 .

"尽你所能,做到世界上最优秀的士兵所能做到的。"

" [ðə; ði] [frɒst] [brəʊk] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['februəri] .
" The frost broke up by the end of February .
" 这 霜 打破 向上 经过 这 结尾 的 二月 .

"二月底霜冻就消失了。"

[kaʊnt] ['bɒsuː] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ves(ə)lz] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] ,
Count Bossu , who had been building a fleet of small vessels in Amsterdam ,
数数 老板 , WHO 有 到过 建筑 一个 舰队 的 小的 船只 在 阿姆斯特丹 ,

博苏伯爵一直在阿姆斯特丹建造一支小型船队,

[suːn] ['ɑːftəwədz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [gʌn] - [bəʊts] ,
soon afterwards succeeded in entering the lake with a few gun - boats ,
很快 然后 成功了 在 进入 这 湖 和 一个 很少 枪 - 船 ,

不久之后,他们成功地用几艘炮艇进入了湖中。

[θruː] [ə; eɪ] [briːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] - , [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [liːg]
through a breach which he had made in the Overtoom , about half a league
通过 一个 违反 哪个 他 有 制成 在 这 - , 关于 一半 一个 联盟
[frɒm; frəm] [ðæt] ['sɪti] .
from that city .
从 那 城市 .

他在奥弗图姆河上凿开了一个缺口,距离该城大约半里格。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪm'perəld] .
The possession of the lake was already imperilled .
这 拥有 的 这 湖 曾是 已经 危及 .

湖泊的归属权早已岌岌可危。

[ðə; ði] [prɪns] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] ,
The Prince , however , had not been idle , and he , too ,
这 王子 , 然而 , 有 不是 到过 闲置的 , 和 他 , 也 ,

然而,王子也并非无所事事,他也......

[wɒz; wəz] [suːn] ['redi] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [flə'tɪlə] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪə(r)] .
was soon ready to send his flotilla to the mere .
曾是 很快 准备好 到 发送 他的 船队 到 这 仅仅 .

他很快就准备将他的舰队派往湖边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [wɒz; wəz][ɪn]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hæzədəs] [ə; eɪ]
At the same time , the city of Amsterdam was in almost as hazardous a
在 这 相同的 时间 , 这 城市 的 阿姆斯特丹 曾是 在 几乎 作为 危险 一个
[pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['hɑːləm] .
position as Harlem .
位置 作为 哈莱姆区 .

与此同时，阿姆斯特丹市的处境几乎与哈莱姆区一样危险。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [leɪk] , [səʊ][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ɪts] [daɪk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
As the one on the lake , so did the other depend upon its dyke for its
作为 这 一 在 这 湖 , 所以 做过 这 其他 依赖 之上 它是 堤防 为了 它是
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .

就像湖边的那座城市一样，另一座城市也依靠堤坝来获取补给。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [greɪt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [rəʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] - [ænd; ənd] ['juːtrekt] [biː; bi] [kʌt] [ə'sʌndə(r)] ,
Should that great artificial road which led to Muyden and Utrecht be cut asunder ,
应该 那 伟大的 人造的 路 哪个 引领 到 - 和 乌得勒支 是 切 分离 ,

如果通往穆伊登和乌得勒支的那条宏伟的人工道路被切断，

[ˌæmstə'dæm] [mait] [biː; bi] [stɑːvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['hɑːləm] .
Amsterdam might be starved as soon as Harlem .
阿姆斯特丹 可能 是 饥饿 作为 很快 作为 哈莱姆区 .

阿姆斯特丹可能很快就会像哈莱姆区一样遭遇饥荒。

" [sɪns] [ai] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , " [rəʊt] ['ælvə] , " [ai][hæv; həv]['nevə(r)] , [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [æŋ'zaɪəti]
" Since I came into the world , " wrote Alva , " I have never , been in such anxiety
" 自从 我 来了 进入 这 世界 , " 写道 阿尔瓦 , " 我 有 绝不 , 到过 在 这样的 焦虑
.
.
.

“自从我来到这个世界以来，”阿尔瓦写道，“我从未如此焦虑过。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [daɪks] ,
If they should succeed in cutting off the communication along the dykes ,
如果 他们 应该 成功 在 切割 离开 这 沟通 沿着 这 堤坝 ,

如果他们成功切断了堤坝沿线的交通，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['hɑːləm] , [tuː; tə] [sə'rendə(r)] , [hændz] [krɒst] ,
we should have to raise the siege of Harlem , to surrender , hands crossed ,
我们 应该 有 到 增加 这 围城 的 哈莱姆区 , 到 投降 , 双手 交叉 ,
[ɔː(r)][tuː; tə] [stɑːv] .
or to starve .
或者 到 饿死 .

我们应该解除对哈莱姆区的围困，要么双手抱胸投降，要么饿死。

" ['ɒrɪndʒ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ]['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
" Orange was fully aware of the position of both places , but he was ,
" 橙子 曾是 完全 意识到的 的 这 位置 的 两个都 地方 , 但 他 曾是 ,

“奥兰治完全清楚这两个地方的位置，但他……”

[æz; əz]['juːʒuəl] , ['sædli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][men][ænd; ənd] [miːnz] .
as usual , sadly deficient in men and means .
作为 通常 , 令人遗憾的是 不足 在 男人 和 方法 .

和往常一样，可惜的是，人力和资源都严重不足。

[hiː; hi] [rəʊt] [im'plɔːriŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ɪn] [frɑːns] , [ɪn] ['dʒɜːməni] .
He wrote imploringly to his friends in England , in France , in Germany .
他 写道 恳求地 到 他的 朋友们 在 英格兰 , 在 法国 , 在 德国 .

他恳切地给他在英国、法国和德国的朋友们写信。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['luːɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['səʊldʒəz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['hjuːmənli]
He urged his brother Louis to bring a few soldiers , if it were humanly
他 敦促 他的 兄弟 路易斯 到 带来 一个 很少 士兵 ，如果 它 是 人道地
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他敦促他的兄弟路易，如果可能的话，带一些士兵来。

" [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['luːɪs] ,
" The whole country longs for you , " he wrote to Louis ,
" 这 所有的 国家 长 为了 你 ，" 他 写道 到 路易斯 ，

"全国人民都渴望你回来，"他写信给路易说。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ['geɪbriəl] .
" as if you were the archangel Gabriel .
" 作为 如果 你 是 这 大天使 加布里埃尔 .

"就好像你是大天使加百列一样。"

" [ðə; ði] [prɪns] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] , [səʊ] ['hæmpə(r)d] ,
" The Prince , however , did all that it was possible for man , so hampered ,
" 这 王子 ，然而 ，做过 全部 那 它 曾是 可能的 为了 男人 ，所以 受阻 ，
[tuː; tə] [duː; də] .
to do .
到 做 .

"然而，这位王子尽其所能，做了一个身处如此困境的人所能做的一切。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] , [waɪl] ['æŋkʃəsli] ['raɪtɪŋ] , ['həʊpɪŋ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪz]
He was himself , while anxiously writing , hoping , and waiting for supplies
他 曾是 他自己 ，尽管 焦虑地 写作 ，希望 ，和 等待 为了 补给品
[ɒv; əv] [truːps] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [ɔː(r)] [frɑːns] ,
of troops from Germany or France ,
的 军队 从 德国 或者 法国 ，

他依然保持着自我，焦急地写作，期盼着德国或法国能派出援军。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌvɒlən'tɪəz] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [reɪz] .
doing his best with such volunteers as he could raise .
正在做 他的 最好的 和 这样的 志愿者 作为 他 可以 增加 .

他尽其所能，利用他所能招募到的志愿者开展工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] - , [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
He was still established at Sassenheim , on the south of the city ,
他 曾是 仍然 已确立的 在 - ，在 这 南 的 这 城市 ，

他仍然住在城南的萨森海姆，

[waɪl] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['slendə(r)] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
while Sonoy with his slender forces was encamped on the north .
尽管 - 和 他的 苗条 力量 曾是 营地 在 这 北 .

而索诺伊则率领着他那支人数不多的部队驻扎在北方。

[hiː; hi] [naʊ] [sent] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mʌstə(r)] [tuː; tə]
He now sent that general with as large a party as he could muster to
他 现在 发送 那 一般的 和 作为 大的 一个 派对 作为 他 可以 鼓起 到
[ə'tæk] [ðə; ði] - .
attack the Diemerdyk .
攻击 这 - .

他随即派出那位将军率领他所能召集到的最大规模的部队去进攻迪默迪克。

[hɪz; ɪz] [men] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['diːmər]
His men entrenched themselves as strongly as they could between the Diemer
他的 男人 根深蒂固的 他们自己 作为 强烈 作为 他们 可以 之间 这 二聚体
[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪ] ,
and the Y ,
和 这 是 ,

他的部下在迪默尔和Y形阵地之间尽可能坚固地构筑了防御工事,

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [sluːs] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [daɪk] .
at the same time opening the sluices and breaking through the dyke .
在 这 相同的 时间 开幕 这 水闸 和 打破 通过 这 堤防 .

同时打开水闸,冲破堤坝。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['iːdæm] [fɔː(r); fə(r)]
During the absence of their commander , who had gone to Edam for
期间 这 缺席 的 他们的 指挥官 , WHO 有 已消失 到 埃达姆 为了
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,
reinforcements ,
增援部队 ,

在他们的指挥官前往埃丹寻求增援期间,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [frɒm; frəm] [ˌæmstə'dæm] .
they were attacked by a large force from Amsterdam .
他们 是 遭到攻击 经过 一个 大的 力量 从 阿姆斯特丹 .

他们遭到来自阿姆斯特丹的大批军队的攻击。

[ə; eɪ] [fɪəs] [æm'fɪbiəs] ['kɒntest] [tʊk] [pleɪs] , ['pɑːtli] [ɪn] [boʊts] , ['pɑːtli] [ɒn] [ðə; ði] ['slɪpəri]
A fierce amphibious contest took place , partly in boats , partly on the slippery
一个 凶猛的 水陆两用 竞赛 采取 地方 , 部分 在 船 , 部分 在 这 滑
['kɔːzweɪ] ,
causeway ,
堤道 ,

一场激烈的两栖比赛展开,一部分在船上进行,一部分在湿滑的堤道上进行。

['pɑːtli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
partly in the water ,
部分 在 这 水 ,

部分浸在水中,

[rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] ['kærəktə(r)] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['kɒmbæt, kəm'bæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bə'teivjən]
resembling in character the frequent combats between the ancient Batavians
类似 在 特点 这 频繁 战斗 之间 这 古老的 巴达维亚人
[ænd; ənd] ['rəʊmənz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] ['sɪvɪlɪs] .
and Romans during the wars of Civilis .
和 罗马书 期间 这 战争 的 平民 .

其性质类似于古代巴塔维亚人和罗马人在内战期间频繁发生的战斗。

[ðə; ði] ['peitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [ˌoʊvər'paʊərd] .
The patriots were eventually overpowered .
这 爱国者 是 最终 实力悬殊 .

爱国者们最终寡不敌众。

- , [huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['reskjuː] ,
Sonoy , who was on his way to their rescue ,
- , WHO 曾是 在 他的 方式 到 他们的 救援 ,

索诺伊当时正赶去营救他们,

[wɒz; wəz] [frʌ'streɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [feɪnt] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

was frustrated in his design by the unexpected faint - heartedness of the

曾是 沮丧的 在 他的 设计 经过 这 意外 头晕的 - 真心 的 这

[ˌvɒlən'tiəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət]['iːdæm] .

volunteers whom he had enlisted at Edam .

志愿者 谁 他 有 入伍 在 埃达姆 .

他在埃丹招募的志愿者们出乎意料地缺乏勇气，这让他的计划受挫。

['breɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['perilz] , [hiː; hi] [əd'vɑːnst] , ['ɔːlməʊst] [ˌʌnə'tendɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] ,

Braving a thousand perils , he advanced , almost unattended , in his little vessel ,

勇敢 一个 千 危险 , 他 先进的 , 几乎 无人看管 , 在 他的 小的 血管 ,

他冒着千般危险，几乎独自一人驾驶着小船前进。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ænd; ənd][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd] .

but only to witness the overthrow and expulsion of his band .

但 仅有的 到 证人 这 推翻 和 驱逐 的 他的 乐队 .

但他却亲眼目睹了自己的乐队被推翻和驱逐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['sɪŋgli] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [truːps] .

It was too late for him singly to attempt to rally the retreating troops .

它 曾是 也 晚的 为了 他 单独 到 试图 到 集会 这 撤退 军队 .

他孤身一人试图重整撤退的部队已经太晚了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [wel] , [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld] [bɪ'fɔː(r)][suː'pɪəriə(r)]

They had fought well , but had been forced to yield before superior

他们 有 战斗 出色地 , 但 有 到过 强制 到 屈服 前 优越的

['nʌmbəz] ,

numbers ,

数字 ,

他们英勇作战，但最终还是因为人数优势而被迫投降。

[wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] ['prɒdidʒiz] [ɒv; əv]['vælə(r)] .

one individual of the little army having performed prodigies of valor .

一 个人 的 这 小的 军队 拥有 执行 神童 的 勇气 .

这支小军队中有一名士兵表现出了惊人的英勇。

[dʒɒn] [h'eəɹɪŋ] , [ɒv; əv] [hɔːn] , [hæd; həd]['plɑːntɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [daɪk] ,

John Haring , of Horn , had planted himself entirely alone upon the dyke ,

约翰 哈林 , 的 喇叭 , 有 已种植 他自己 完全 独自的 之上 这 堤防 ,

来自霍恩的约翰·哈林独自一人占据了堤坝。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['nærəʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][waɪ][ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['diːmər]

where it was so narrow between the Y on the one side and the Diemer

在哪里 它 曾是 所以 狭窄的 之间 这 是 在 这 一 边 和 这 二聚体

[leɪk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Lake on the other ,

湖 在 这 其他 ,

在Y形路口和迪默湖之间那段非常狭窄的路段，

[ðæt] [tuː] [men] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] [ə'brest] .

that two men could hardly stand abreast .

那 二 男人 可以 几乎 站立 并排 .

那两个人几乎无法并肩站立。

[hɪə(r)] , [ɑːmd] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,

Here , armed with sword and shield ,

这里 , 武装 和 剑 和 盾 ,

他手持剑盾，

[hiː; hi][hæd; həd]['æktʃuəli] [ə'pəʊzd] [ænd; ənd][held][ɪn] [tʃek] [wʌn]['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

he had actually opposed and held in check one thousand of the enemy ,

他 有 实际上 反对 和 握住 在 查看 一 千 的 这 敌人 ,

他曾成功阻挡并牵制住一千名敌人。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] , [ɪf] [ðeɪ] , [hæd; həd] [biːn]
during a period long enough to enable his own men , if they , had been
期间 一个 时期 长的 足够的 到 使能够 他的 自己的 男人 , 如果 他们 , 有 到过
['wɪlɪŋ] ,
willing ,
愿意的 ,

在足够长的一段时间内，如果他的手下愿意的话，

[tuː; tə] ['ræli] , [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tæk] .
to rally , and effectively to repel the attack .
到 集会 , 和 有效地 到 击退 这 攻击 .

集结力量，有效击退进攻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [lɒst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] ;
It was too late , the battle was too far lost to be restored ;
它 曾是 也 晚的 , 这 战斗 曾是 也 远的 丢失的 到 是 恢复 ;

为时已晚，战局已败，无法挽回；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] [held] [ðə; ði] [pəʊst] , [tɪl] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] ,
but still the brave soldier held the post , till , by his devotion ,
但 仍然 这 勇敢的 士兵 握住 这 邮政 , 直到 , 经过 他的 虔诚 ,

但这位勇敢的士兵仍然坚守岗位，直到他凭借着忠诚，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'petrɪət] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
he had enabled all those of his compatriots who still remained in the
他 有 已启用 全部 那些 的 他的 同胞们 WHO 仍然 剩余 在 这
[ɪn'trentʃmənt] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .
entrenchments to make good their retreat .
战壕 到 制作 好的 他们的 撤退 .

他帮助所有仍留在战壕里的同胞顺利撤退。

[hiː; hi] [ðen] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [spɪə(r)] [ɔː(r)] ['bʊlɪt] , [ɪ'fektɪd]
He then plunged into the sea , and , untouched by spear or bullet , effected
他 然后 暴跌 进入 这 海 , 和 , 未受触碰 经过 矛 或者 子弹 , 受影响
[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
his escape .
他的 逃脱 .

然后他纵身跃入大海，毫发无损地躲过了长矛和子弹的袭击，成功逃脱。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ] [griːk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['rəʊmən] , [æn; ən] [hə'reiʃiəs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] - ,
Had he been a Greek or a Roman , an Horatius or a Chabrias ,
有 他 到过 一个 希腊语 或者 一个 罗马 , 一个 霍拉提乌斯 或者 一个 - ,

如果他是希腊人或罗马人，霍拉提乌斯或沙布里亚斯，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['feɪməs] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [hɪz; ɪz] ['stætʃuː] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði]
his name would have been famous in history — his statue erected in the
他的 姓名 会 有 到过 著名的 在 历史 — 他的 雕像 竖立 在 这
['mɑːkɪt] - [pleɪs] ;
market - place ;
市场 - 地方 ;

他的名字本应名垂青史——他的雕像将被竖立在集市广场上；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] ['dʌtʃmən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [daɪk] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['vælə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]
for the bold Dutchman on his dyke had manifested as much valor in a
为了 这 大胆的 荷兰人 在 他的 堤防 有 表现出来 作为 很多 勇气 在 一个
['seɪkrɪd] [kɔːz] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['klæsɪk] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .
sacred cause as the most classic heroes of antiquity .
神圣 原因 作为 这 最多 经典的 英雄 的 古代 .

这位勇敢的荷兰人在堤坝上所展现出的勇气，与古代最经典的英雄一样，都体现在了神圣的事业中。

[ðɪs] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd]
This unsuccessful attempt to cut off the communication between Amsterdam and
这 不成功 试图 到 切 离开 这 沟通 之间 阿姆斯特丹 和
[ðə; ði] ['kʌntri] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] ['ælvə] .
the country strengthened the hopes of Alva .
这 国家 加强 这 希望 的 阿尔瓦 .

这次切断阿姆斯特丹与该国之间通讯的尝试失败了，反而增强了阿尔瓦的希望。

['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Several hundreds of the patriots were killed or captured , and among the
一些 数百 的 这 爱国者 是 被杀 或者 捕获 , 和 之中 这
[sleɪn] [wɒz; wəz] ['æntəni] ['ɒlɪvə] ,
slain was Antony Oliver ,
被杀 曾是 安东尼 奥利弗 ,

数百名爱国者被杀或被俘，其中就包括安东尼·奥利弗。

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] , [θruː] [huːz] ['eɪdʒənsi] ['luːɪs] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst]
the painter , through whose agency Louis of Nassau had been introduced
这 画家 , 通过 谁 机构 路易斯 的 拿骚 有 到过 介绍
['ɪntuː] [mɒnz] .
into Mons .
进入 蒙斯 .

正是通过这位画家，路易·德·拿骚才得以来到蒙斯。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [baɪ] [tuː] ['ensən] [ɪn] ['ælvəz] ['sɜːvɪs] ,
His head was cut off by two ensigns in Alva's service ,
他的 头 曾是 切 离开 经过 二 旗帜 在 阿尔瓦的 服务 ,

他的头被阿尔瓦手下的两名少尉砍了下来。

[huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kærəˌlaɪ] .
who received the price which had been set upon it of two thousand caroli .
WHO 已收到 这 价格 哪个 有 到过 放 之上 它 的 二 千 卡罗利 .

他收到了预定的价格，即两千卡罗利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] ['leɪbld] [wɪð] [ɪts] ['oʊnərz] [neɪm] , [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
It was then labelled with its owner's name , and thrown into the city of
它 曾是 然后 标签 和 它是 所有者的 姓名 , 和 抛掷 进入 这 城市 的
['hɑːləm] .
Harlem .
哈莱姆区 .

然后，它被贴上了主人的名字，并被扔进了哈莱姆市。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['dʒɪbɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
At the same time a new gibbet was erected in the Spanish camp before the
在 这 相同的 时间 一个 新的 绞刑架 曾是 竖立 在 这 西班牙语 营 前 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

与此同时，在城外的西班牙营地里竖起了一座新的绞刑架。

[ɪn] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] , [sʌm; səm]
in a conspicuous situation , upon which all the prisoners were hanged , some
在 一个 显眼的 情况 , 之上 哪个 全部 这 囚犯 是 绞刑 , 一些
[baɪ] [ðə; ði] [nek] ,
by the neck ,
经过 这 脖子 ,

在一个显眼的地方，所有囚犯都被吊死在那里，有些是被绞死的。

[sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] , [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] .
some by the heels , in full view of their countrymen .
一些 经过 这 高跟鞋 , 在 满的 看法 的 他们的 同胞们 .

有些人被人抓住脚后跟，当着同胞的面被抓了起来。

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ðɪs] [ɪ'speʃl] [ækt][ɒv; əv]['kru:əlti][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ˌemju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtəznz] .
As usual , this especial act of cruelty excited the emulation of the citizens .
作为 通常 , 这 特别的 行为 的 残酷 兴奋的 这 仿真 的 这 公民 .

与往常一样，这种特别残忍的行为激起了民众的效仿。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['spæniʃ] ['pɑ:ti] ,
Two of the old board of magistrates , belonging to the Spanish party ,
二 的 这 老的 木板 的 地方法官 , 属于 到 这 西班牙语 派对 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪm'prɪznd] [æt; ət] ['hɑ:ləm] ;
were still imprisoned at Harlem ;
是 仍然 被监禁 在 哈莱姆区 ;

两名属于西班牙一方的旧法官仍被囚禁在哈莱姆监狱；

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sev(ə)n]['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pri:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ]
together with seven other persons , among whom was a priest and a boy
一起 和 七 其他 人 , 之中 谁 曾是 一个 牧师 和 一个 男生
[ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] .
of twelve years .
的 十二 年 .

以及其他七人，其中包括一名神父和一名十二岁的男孩。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kən'demd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] .
They were now condemned to the gallows .
他们 是 现在 谴责 到 这 绞刑架 .

他们被判处绞刑。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][eks] - ['bɜ:gəˌmɑ:stə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz]
The wife of one of the ex - burgomasters and his daughter , who was
这 妻子 的 一 的 这 前任 - 市长 和 他的 女儿 , WHO 曾是
[ə; eɪ][bei'^æn] ,
a beguin ,
一个 贝金 ,

其中一位前市长的妻子和他的女儿，她是一名贝居安会修女，

[went] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][led][tu:; tə][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
went by his side as he was led to execution ,
去 经过 他的 边 作为 他 曾是 引领 到 执行 ,

他被押往刑场时，我一直陪在他身边。

['paɪəsli] [ig'zɔ:t] [hɪm][tu:; tə][sə'steɪn] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ðə; ði][ˌeksi'kreiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs]
piously exhorting him to sustain with courage the execrations of the populace
虔诚地 劝勉 他 到 维持 和 勇气 这 诅咒 的 这 民众
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪgnə'mɪniəs] [du:m] .
and his ignominious doom .
和 他的 可耻 厄运 .

虔诚地劝诫他要勇敢地承受民众的诅咒和耻辱的命运。

[ðə; ði] ['ræbl] , ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['bəʊldnəs] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ri:kɪŋ] [ðeə(r)]
The rabble , irritated by such boldness , were not satisfied with wreaking their
这 乌合之众 , 受刺激 经过 这样的 大胆 , 是 不是 使满意 和 破坏 他们的
['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['vɪktɪms] ,
vengeance on the principal victims ,
复仇 在 这 主要的 受害者 ,

暴民们被这种胆大妄为激怒，他们并不满足于仅仅对主要受害者进行报复。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd]
but after the execution had taken place they hunted the wife and
但 后 这 执行 有 已采取 地方 他们 猎杀 这 妻子 和
['dɔ:tə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
daughter into the water ,
女儿 进入 这 水 ,

但行刑之后，他们追着妻子和女儿下水。

[weə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] ['perɪʃt] .
where they both perished .
在哪里 他们 两个都 遇难 .

他们两人都在那里遇难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['kruːəlti] ,
It is right to record these instances of cruelty ,
它 是 正确的 到 记录 这些 实例 的 残酷 ,

记录这些残忍行为是正确的。

['sʌmtaɪmz] ['pə:pitreit] [baɪ][ðə; ði]['peitriəts][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðeə(r)] [ə'presə] — [ə; eɪ]
sometimes perpetrated by the patriots as well as by their oppressors — a
有时 实施 经过 这 爱国者 作为 出色地 作为 经过 他们的 压迫者 — 一个
['kruːəlti] ['rendəd] ['ɔːlməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][bɑː'bærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən]
cruelty rendered almost inevitable by the incredible barbarity of the foreign
残酷 渲染 几乎 不可避免的 经过 这 极好的 野蛮 的 这 外国的
[ɪn'veɪdə(r)] .
invader .
侵略者 .

有时，这种暴行是由爱国者犯下的，有时是由压迫者犯下的——这种残酷行径几乎是外国侵略者令人难以置信的野蛮行径所导致的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] ['wʊlfɪʃ] [mə'lɪgnɪti] .
It was a war of wolfish malignity .
它 曾是 一个 战争 的 狼 恶毒 .

这是一场充满狼性恶意的战争。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][men'doʊzə] ,
In the words of Mendoza ,
在 这 字 的 门多萨 ,

用门多萨的话来说，

['evri] [mæn] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːləm] " [siːmd] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['speʃ(ə)l]
every man within and without Harlem " seemed inspired by a spirit of special
每一个 男人 之内 和 没有 哈莱姆区 " 似乎 灵感 经过 一个 精神 的 特别的
[ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['vendʒəns] .
and personal vengeance .
和 个人的 复仇 .

哈莱姆区内外所有男人“似乎都受到一种特殊而个人的复仇精神的鼓舞”。

" [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [pɔː] [aʊt] [ɪn] ['meklɪn] , ['zʌtfən] , ['nɑːrdən] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
" The innocent blood poured out in Mechlin , Zutphen , Naarden , and upon a
" 这 清白的 血 倾倒 出去 在 梅赫林 , 祖特芬 , 纳尔登 , 和 之上 一个
['θaʊz(ə)nd] ['skæfəldz] ,
thousand scaffolds ,
千 支架 ,

“无辜者的鲜血倾泻在梅赫伦、祖特芬、纳尔登以及成千上万个绞刑架上，

[hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
had been crying too long from the ground .
有 到过 哭泣 也 长的 从 这 地面 .

在地上哭了太久。

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [men] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]
The Hollanders must have been more or less than men not to be
这 荷兰人 必须 有 到过 更多的 或者 较少的 比 男人 不是 到 是
['sʌmtaɪmz] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː][ækts] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['riːz(ə)n][mʌst; məst] [dɪ'naʊns] .
sometimes betrayed into acts which justice and reason must denounce .
有时 背叛 进入 行为 哪个 正义 和 原因 必须 声讨 .

荷兰人一定不完全是人，否则他们有时也会做出一些违背正义和理性的行为。

[[nəʊ] !
[No !
[不 !

[不!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][saɪd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
It was as evil for one side as the other .
它 曾是 作为 邪恶的 为了 一 边 作为 这 其他 .

对双方来说，这都同样是罪恶的。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [muːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]
The singular mood which has been recorded of a high - spirited officer of
这 单数 情绪 哪个 有 到过 记录 的 一个 高的 - 精神抖擞 官 的
[ðə; ði] ['gærɪsn] ,
the garrison ,
这 驻军 ,

一位精神抖擞的驻军军官被记录下了一种独特的情绪，

['kæptɪn] ['kɔːri] , ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði]['hɒrə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [siːnz] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]
Captain Corey , illustrated the horror with which such scenes of carnage were
队长 科里 , 插图 这 恐怖 和 哪个 这样的 场景 的 屠杀 是
[rɪ'gɑːdɪd] [baɪ]['nəʊb(ə)l] [n'eɪtʃəz] .
regarded by noble natures .
认为 经过 高贵 自然 .

科里上尉生动地描绘了高尚的人们看到这种屠杀场面时的恐惧。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ə'rɪdʒənəli] , [bʌt; bət] [ɪn'fleɪmd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ɪn'sænəti][baɪ][ə; eɪ]
Of a gentle disposition originally , but inflamed almost to insanity by a
的 一个 温和的 处置 起初 , 但 发炎的 几乎 到 疯狂 经过 一个
[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spænɪʃ] ['kruːəlti] ,
contemplation of Spanish cruelty ,
沉思 的 西班牙语 残酷 ,

他原本性情温和，但一想到西班牙人的残暴行径，就几乎变得疯狂。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ɑːmz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
he had taken up the profession of arms , to which he had a
他 有 已采取 向上 这 职业 的 武器 , 到 哪个 他 有 一个
['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pʌgnəns] .
natural repugnance .
自然的 厌恶 .

他选择了从军这一职业，而他天生厌恶这个职业。

[breɪv] [tuː; tə] ['rekləsnəs] , [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][men][ɒn] ['evri] ['deərɪŋ] ['aʊtbreɪk] , [ɒn] ['evri] ['perələs]
Brave to recklessness , he led his men on every daring outbreak , on every perilous
勇敢的 到 鲁莽 , 他 引领 他的 男人 在 每一个 大胆 暴发 , 在 每一个 危险的
['mɪdnaɪt] [əd'ventʃə(r)] .
midnight adventure .
午夜 冒险 .

他勇敢无畏，带领部下进行了每一次大胆的突袭，每一次危险的午夜冒险。

[ɑːmd] ['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['reɪpiə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'fensɪv] ['ɑːmə(r)] ,
Armed only with his rapier , without defensive armor ,
武装 仅有的 和 他的 细剑 , 没有 防守 盔甲 ,

他只携带了一把细剑，没有穿戴任何防御性盔甲。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] [faʊnd] [weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][məʊst] ['fɪəsli] ,
he was ever found where the battle raged most fiercely ,
他 曾是 曾经 成立 在哪里 这 战斗 愤怒 最多 激烈地 ,

他总是出现在战斗最激烈的地方。

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['vɪktɪms] [huː] [fel] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [sɒːd] .
and numerous were the victims who fell before his sword .
和 很多的 是 这 受害者 WHO 跌倒 前 他的 剑 .

无数受害者倒在他的剑下。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ɪk'skɜːrʒən] , [hiː; hi][ɪn'veəriəbli] [ʃʌt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] ,
On returning , however , from such excursions , he invariably shut himself in his quarters ,
在 返回 , 然而 , 从 这样的 短途旅行 , 他 总是 关闭 他自己 在 他的 四分之一 ,

然而，每次外出回来后，他总是把自己关在房间里。

[tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [sɪk] [wɪð] [rɪ'mɔːs] ,
took to his bed , and lay for days , sick with remorse ,
采取 到 他的 床 , 和 躺 为了 天 , 生病的 和 悔恨 ,

他卧床不起，一连数日躺在地上，悔恨不已。

[ænd; ənd] ['bɪtəli] [lə'mentɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['blʌdʃed] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['diːpli] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] ,
and bitterly lamenting all that bloodshed in which he had so deeply participated ,
和 苦涩地 哀叹 全部 那 流血事件 在 哪个 他 有 所以 深 参与 ,

他痛心地哀悼自己曾深度参与的所有流血事件，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] [feɪt] [siːmd] [tuː; tə]['rendə(r)] ['nesəsəri] .
and which a cruel fate seemed to render necessary .
和 哪个 一个 残忍的 命运 似乎 到 使成为 必要的 .

而残酷的命运似乎使这一切成为必然。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːd] [səb'said] , [hɪz; ɪz] ['frenzi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,
As the gentle mood subsided , his frenzy would return , and again he would rush to the field ,
作为 这 温和的 情绪 平静下来 , 他的 狂热 会 返回 , 和 再次 他 会 匆忙 到 这 场地 ,

当平静的气氛消散后，他的狂躁情绪又会重新袭来，他会再次冲向田野。

[tuː; tə] [siːk] [njuː] ['hævək][ænd; ənd] [freʃ] ['vɪktɪms][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .
to seek new havoc and fresh victims for his rage .
到 寻找 新的 混乱 和 新鲜的 受害者 为了 他的 愤怒 .

为了寻找新的破坏和新的受害者来发泄他的愤怒。

[ðə; ði]['kɔmbæt, kəm'bæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['deɪli] [ə'kʌrəns] .
The combats before the walls were of almost daily occurrence .
这 战斗 前 这 墙壁 是 的 几乎 日常的 发生 .

城墙前的战斗几乎每天都会发生。

[ɒn][ðə; ði] 25th [mɑːtʃ] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['sæli] ,
On the 25th March , one thousand of the besieged made a brilliant sally ,
在 这 25th 行进 , 一 千 的 这 被围困 制成 一个 杰出的 莎莉 ,

3月25日，一千名被围困者发动了一次英勇的突围。

[drəʊv] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['aʊtpoʊsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] , [bɜːnd] [θriː] ['hʌndrəd] [tents] , [ænd; ənd]
drove in all the outposts of the enemy , burned three hundred tents , and
驾驶 在 全部 这 前哨站 的 这 敌人 , 烧伤 三 百 帐篷 , 和
['kæptʃəd] ['sev(ə)n] ['kænən] ,
captured seven cannon ,
捕获 七 大炮 ,

攻占了敌军所有前哨阵地，烧毁了三百顶帐篷，缴获了七门大炮。

[naɪn] ['stændədz] , [ænd; ənd] ['meni] ['wægən] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
nine standards , and many wagon - loads of provisions ,
九 标准 , 和 许多 车皮 - 负载 的 条款 ,

九个标准，以及许多车厢的物资，

[ɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] . — ['hævɪŋ] [ðʌs]
all which they succeeded in bringing with them into the city . — Having thus
全部 哪个 他们 成功了 在 带来 和 他们 进入 这 城市 . — 拥有 因此
[riːɪn'fɔːst] [ðəm'selvz] ,
reinforced themselves ,
加强型 他们自己 ,

他们成功地将所有东西都带进了城里。——如此一来，他们便加强了自己的实力。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [nɒt] ['ɒf(ə)n] ['præktɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'liːgəd] [taʊn] ,
in a manner not often practised by the citizens of a beleaguered town ,
在 一个 方式 不是 经常 已实践 经过 这 公民 的 一个 饱受围困的 镇 ,

以一种在饱受围困的城镇居民中并不常见的方式，

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['vet(ə)rənz] — ['hævɪŋ] [kɪld] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in the very face of thirty thousand veterans — having killed eight hundred of the
在 这 非常 脸 的 三十 千 退伍军人 — 拥有 被杀 八 百 的 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

面对三万名退伍老兵——其中八百人击毙了敌人，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] [ɪn'geɪdʒd] ,
which was nearly one for every man engaged ,
哪个 曾是 几乎 一 为了 每一个 男人 已订婚的 ,

几乎每个参战的男人都有一份。

[waɪl] [ðeɪ] [lɒst] [bʌt; bət] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɑːti] — [ðə; ði] , [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
while they lost but four of their own party — the Harlemers , on their return ,
尽管 他们 丢失的 但 四 的 他们的 自己的 派对 — 这 哈莱姆人 , 在 他们的 返回 ,

虽然他们只失去了自己党内的四名成员——哈莱姆人队在回归后，

[ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɒv; əv] [fjuˈnɪəriəl] [bʌt; bət] [ig'zʌlt] ['æspekt] .
erected a trophy of funereal but exulting aspect .
竖立 一个 杯 的 葬礼 但 欣喜若狂 方面 .

竖起了一座既庄严肃穆又令人振奋的纪念碑。

[ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
A mound of earth was constructed upon the ramparts , in the form of a
一个 冢 的 地球 曾是 建造 之上 这 城墙 , 在 这 形式 的 一个
[kə'lɒs(ə)l] [greɪv] ,
colossal grave ,
庞大 严重 ,

在城墙上堆起了一座土堆，形状像一座巨大的坟墓。

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] ,
in full view of the enemy's camp ,
在 满的 看法 的 这 敌人的 营 ,

在敌营的众目睽睽之下，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] ['stændədz] [səʊ] ['gæləntli] [wʌn] [ɪn]
and upon it were planted the cannon and standards so gallantly won in
和 之上 它 是 已种植 这 大炮 和 标准 所以 英勇地 韩元 在
[ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] ,
the skirmish ,
这 小规模冲突 ,

上面安放着在小规模战斗中英勇夺得的大炮和军旗。

[wɪð] [ðə; ði] ['tɔːntɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] " ['hɑːləm] [ɪz]
with the taunting inscription floating from the centre of the mound " Harlem is
和 这 嘲讽 题词 漂浮的 从 这 中心 的 这 冢 " 哈莱姆区 是
[ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] .
the graveyard of the Spaniards .
这 墓地 的 这 西班牙人 .

土堆中央浮现出一句嘲讽的铭文："哈莱姆是西班牙人的墓地。"

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [siːdʒ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd]
" Such were the characteristics of this famous siege during the winter and
" 这样的 是 这 特征 的 这 著名的 围城 期间 这 冬天 和
['ɜːli] [sprɪŋ] .
early spring .
早期的 春天 .

"这就是这场著名的围城战在冬季和初春时节的特点。"

['ælvə] [mait] [wel] [raɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,
Alva might well write to his sovereign ,
阿尔瓦 可能 出色地 写 到 他的 主权 ,

阿尔瓦很可能会给他的君主写信，

[ðæt] " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɪn] ['eni]
that " it was a war such as never before was seen or heard of in any
那 " 它 曾是 一个 战争 这样的 作为 绝不 前 曾是 已见 或者 听到 的 在 任何
[lænd] [ɒn] [ɜːθ] .
land on earth .
土地 在 地球 .

"这是一场地球上任何国家都从未见过或听说过的战争。"

" [jet] [ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd] [nəʊn] [nɪə(r)] ['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['wɔːfeə(r)] .
" Yet the Duke had known near sixty years of warfare .
" 然而 这 公爵 有 已知 靠近 六十 年 的 战争 .

然而，这位公爵已经经历了近六十年的战争。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] ['fɪlɪp] [ðæt] " ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [dɪ'fendɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd]
He informed Philip that " never was a place defended with such skill and
他 知情的 菲利普 那 " 绝不 曾是 一个 地方 辩护 和 这样的 技能 和
['breɪvəri] [æz; əz] ['hɑːləm] ,
bravery as Harlem ,
勇敢 作为 哈莱姆区 ,

他告诉菲利普，"从来没有哪个地方像哈莱姆区那样，被如此巧妙而勇敢地保卫过。"

['aɪðə(r)] [baɪ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɔː(r)] [baɪ] [men] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['lɔːfl] [prɪns] .
either by rebels or by men fighting for their lawful Prince .
任何一个 经过 叛军 或者 经过 男人 斗争 为了 他们的 合法的 王子 .

无论是叛军还是为效忠其合法君主而战的人。

" ['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [ɪn] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd]
" Certainly his son had discovered his mistake in asserting that the city would
" 当然 他的 儿子 有 发现 他的 错误 在 断言 那 这 城市 会
[jiːld] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ;
yield in a week ;
屈服 在 一个 星期 ;

"他的儿子肯定已经意识到自己之前断言这座城市会在一周内屈服是错误的；

[waɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['nɪəli] [sɪks] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] ,
while the father , after nearly six years ' experience ,
尽管 这 父亲 , 后 几乎 六 年 - 经验 ,

而父亲则拥有近六年的经验，

[hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] " ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['bʌtə(r)] " [les] ['mæliəb(ə)l][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [ðəʊz] " ['aɪən]['piːp(ə)l]
had found this " people of butter " less malleable than even those " iron people
有 成立 这 " 人们 的 黄油 " 较少的 可塑性 比 甚至 那些 " 铁 人们
" [huːm] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [teim] .
" whom he boasted of having tamed .
" 谁 他 吹嘘 的 拥有 驯服 .

他发现这些"黄油人"甚至比他吹嘘自己驯服的那些"铁人"更难驯服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [skaɪz] [ɒv; əv] [griːs] [ɔː(r)] ['ɪtəli] , [nɔː(r)][ðə; ði] [sə'blaɪm]
It was seen that neither the skies of Greece or Italy , nor the sublime
它 曾是 已见 那 两者都不 这 天空 的 希腊 或者 意大利 , 也不 这 升华
['siːnəri] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,
scenery of Switzerland ,
风景 的 瑞士 ,

人们发现，无论是希腊或意大利的天空，还是瑞士的壮丽景色，都无法与之媲美。

[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] ['fɒrən] [ə'preʃn] — [ə; eɪ]
were necessary to arouse the spirit of defiance to foreign oppression — a
是 必要的 到 引起 这 精神 的 蔑视 到 外国的 压迫 — 一个
['spɪrɪt] [wɪtʃ] [biːt] [æz; əz] ['praʊdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪntri] [mɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)l] [medəuz]
spirit which beat as proudly among the wintry mists and the level meadows
精神 哪个 打 作为 自豪地 之中 这 冬季 薄雾 和 这 等级 草地
[ɒv; əv] ['hɒlənd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] ['ʌndə(r)] ['sʌniə] ['ætməsˌfɪr] [ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)]
of Holland as it had ever done under sunnier atmospheres and in more
的 荷兰 作为 它 有 曾经 完毕 在下面 阳光明媚 氛围 和 在 更多的
[rəʊ'mæntɪk][lændz] .
romantic lands .
浪漫的 土地 .

必须唤起反抗外国压迫的精神——这种精神在荷兰的冬日迷雾和平坦草地上，如同在阳光明媚的气候和浪漫的土地上一样，骄傲地跳动着。

[men'doʊzə][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [speɪn] ,
Mendoza had accomplished his mission to Spain ,
门多萨 有 完成 他的 使命 到 西班牙 ,

门多萨完成了他在西班牙的任务。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [wiːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt]
and had returned with supplies of money within six weeks from the date
和 有 返回 和 补给品 的 钱 之内 六 周 从 这 日期
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
of his departure .
的 他的 离开 .

他在离开后六周内带着资金返回。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['ælvəz] [in'triːti] , ['fɪlɪp] [hæd; həd] , [mɔː'əʊvə(r)] ,
Owing to his representations and Alva's entreaties , Philip had , moreover ,
欠款 到 他的 表现形式 和 阿尔瓦的 恳求 , 菲利普 有 , 而且 ,
['ɔːdəd] [rɛ'kwɛsɪnz] , ['gʌvənə(r)][ɒv; əv][mɪ'læn] ,
ordered Requesens , governor of Milan ,
订购 雷克森斯 , 州长 的 米兰 ,

由于他的陈述和阿尔瓦的恳求，菲利普还命令米兰总督雷克森斯……

[tuː; tə][send] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] [θriː] ['vetərən] ['spæniʃ] ['redʒəmənt] ,
to send forward to the Netherlands three veteran Spanish regiments ,
到 发送 向前 到 这 荷兰 三 老将 西班牙语 军团 ,

向荷兰派遣三个西班牙老兵团，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mɔː(r)] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] ['hɑːləm] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ɪtəli] .
which were now more required at Harlem than in Italy .
哪个 是 现在 更多的 必需的 在 哈莱姆区 比 在 意大利 .

如今，哈莱姆区对这些东西的需求比意大利更大。

[waɪl] [ðə; ði] [lænd] [fɔːs] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] ,
While the land force had thus been strengthened ,
尽管 这 土地 力量 有 因此 到过 加强 ,

陆军因此得到了加强。

[ðə; ði] [fliːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːst] .
the fleet upon the lake had also been largely increased .
这 舰队 之上 这 湖 有 还 到过 很大程度上 增加 .

湖上的船队也大幅增加。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [hæd; həd] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
The Prince of Orange had , on the other hand ,
这 王子 的 橙子 有 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，奥兰治亲王却……

[prə'vaɪdɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [seɪl] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,
provided more than a hundred sail of various descriptions ,
假如 更多的 比 一个 百 帆 的 各种各样的 描述 ,

提供了一百多种不同类型的帆，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'laɪv] [wɪð] [ʃɪps] .
so that the whole surface of the mere was now alive with ships .
所以 那 这 所有的 表面 的 这 仅仅 曾是 现在 活 和 船舶 .

于是，整个湖面都挤满了船只。

- [ænd; ənd] ['skəːmiʃ] [tʊk] [pleɪs] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] ,
Seafights and skirmishes took place almost daily ,
- 和 小规模冲突 采取 地方 几乎 日常的 ,

海战和冲突几乎每天都在发生。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə]
and it was obvious that the life and death struggle was now to
和 它 曾是 明显的 那 这 生活 和 死亡 斗争 曾是 现在 到
[biː; bi] [fɔːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
be fought upon the water .
是 战斗 之上 这 水 .

很明显，这场生死搏斗现在将在水上展开。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [kʊd; kəd] [həʊld] [ɔː(r)] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
So long as the Hollanders could hold or dispute the possession of the lake ,
所以 长的 作为 这 荷兰人 可以 抓住 或者 争议 这 拥有 的 这 湖 ,

只要荷兰人能够占有或争夺湖泊的所有权，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['sʌkə(r)] ['hɑːləm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
it was still possible to succor Harlem from time to time .
它 曾是 仍然 可能的 到 救助 哈莱姆区 从 时间 到 时间 .

时不时地，还是有可能救助哈莱姆区的。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['spænjədz] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [fliːt] , [ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [stɑːv] .
Should the Spaniards overcome the Prince's fleet , the city must inevitably starve .
应该 这 西班牙人 克服 这 王子的 舰队 , 这 城市 必须 不可避免地 饿死 .

如果西班牙人击败了王子的舰队，这座城市必然会陷入饥荒。

[æt; ət][lɑːst] , [ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [meɪ] , [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːts] [tʊk] [pleɪs]
At last , on the 28th of May , a decisive engagement of the fleets took place
在 最后的 , 在 这 28th 的 可能 , 一个 决定性 订婚 的 这 舰队 采取 地方
.
.
.

最终，在5月28日，双方舰队展开了决定性的交战。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] ['græpl] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [fɪəs] , [hænd] -
The vessels grappled with each other , and there was a long , fierce , hand -
这 船只 缠斗 和 每个 其他 , 和 那里 曾是 一个 长的 , 凶猛的 , 手 -
[tuː; tə] - [hænd]['kɒmbæt] .
to - hand combat .
到 - 手 战斗 .

两艘舰船互相缠斗，展开了一场漫长而激烈的近身搏斗。

['ʌndə(r)] ['bɒsuː] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz] ; ['ʌndə(r)] ['mɑːtɪn] [brænd] , ['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði]
Under Bossu were one hundred vessels ; under Martin Brand , admiral of the
在下面 老板 是 一 百 船只 ; 在下面 马丁 品牌 , 上将 的 这
['pætriət] [fliːt] ,
patriot fleet ,
爱国者 舰队 ,

博苏麾下有一百艘舰船；爱国者舰队司令马丁·布兰德麾下有一百艘舰船。

['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['lesə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] .
nearly one hundred and fifty , but of lesser dimensions .
几乎 一 百 和 五十 , 但 的 较少 方面 .

近一百五十个，但尺寸较小。

- [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [truːps] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ves(ə)lz] .
Batenhurg commanded the troops on board the Dutch vessels .
- 命令 这 军队 在 木板 这 荷兰语 船只 .

巴滕赫格指挥荷兰船只上的部队。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [prə'træktɪd] ['kɒnflɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
After a protracted conflict , in which several thousands were killed ,
后 一个 拖延 冲突 , 在 哪个 一些 数千 是 被杀 ,

经过一场旷日持久的冲突，造成数千人死亡，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
the victory was decided in favor of the Spaniards .
这 胜利 曾是 决定 在 偏爱 的 这 西班牙人 .

最终西班牙人取得了胜利。

['twenti] - [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['təʊtəli] ['raʊtɪd] ,
Twenty - two of the Prince's vessels being captured , and the rest totally routed ,
二十 - 二 的 这 王子的 船只 存在 捕获 , 和 这 休息 完全 路由 ,

王子的二十二艘船被俘，其余船只全部被击溃。

['bɒsuː] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['traɪʌmf] .
Bossu swept across the lake in triumph .
老板 扫荡 穿过 这 湖 在 胜利 .

博苏凯旋般地横扫湖面。

[ðə; ði][fɔːrts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peitriəts][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The forts belonging to the patriots were immediately taken , and the
这 堡垒 属于 到 这 爱国者 是 立即地 已采取 , 和 这
, [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] ,
Harlemers , with their friends ,
哈莱姆人 , 和 他们的 朋友们 ,

爱国者的堡垒立即被攻占，哈勒姆人及其盟友

[ɪn'taɪəli] [ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
entirely excluded from the lake .
完全 排除 从 这 湖 .

完全与湖泊隔绝。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] .
This was the beginning of the end .
这 曾是 这 开始 的 这 结尾 .

这是终结的开始。

[dɪ'speə(r)] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Despair took possession of the city .
绝望 采取 拥有 的 这 城市 .

绝望笼罩了这座城市。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [səb'sɪstɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The whole population had been long subsisting upon an allowance of a
这 所有的 人口 有 到过 长的 生存 之上 一个 津贴 的 一个
[paʊnd] [ɒv; əv] [bred] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] ,
pound of bread to each man ,
磅 的 面包 到 每个 男人 ,

长期以来，全体居民都靠每人每天一磅面包的配给度日。

[ænd; ənd][hɑːf] - [ə; eɪ] - [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['wʊmən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [naʊ]
and half - a - pound for each woman ; but the bread was now
和 一半 - 一个 - 磅 为了 每个 女士 ; 但 这 面包 曾是 现在
[ɪg'zɔːstɪd] , [ðə; ði] ['fæmɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ,
exhausted , the famine had already begun ,
筋疲力尽的 , 这 饥荒 有 已经 开始 ,

每名妇女分得半磅面包；但面包已经吃完了，饥荒已经开始了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [stɑː'veɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][ðeə(r)] [dɔːz] .
and with the loss of the lake starvation was close at their doors .
和 和 这 损失 的 这 湖 饥饿 曾是 关闭 在 他们的 门 .

随着湖泊的消失，饥饿的威胁也逼近了他们。

[ðeɪ] [sent] ['ɜːdʒənt] [in'triːti] [tuː; tə] , [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .
They sent urgent entreaties to , the Prince to attempt something in their behalf .
他们 发送 紧迫的 恳求 到 , 这 王子 到 试图 某物 在 他们的 代表 .

他们向王子发出紧急请求，希望他能为他们做些什么。

[θriː] [wiːks] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ə'saɪnd] [æz; əz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [tɜːm] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Three weeks more they assigned as the longest term during which they could
三 周 更多的 他们 分配 作为 这 最长 学期 期间 哪个 他们 可以
['pɒsəbli] [həʊld] [aʊt] .
possibly hold out .
可能 抓住 出去 .

他们设定的最长期限是三周，他们相信他们能够坚持到最后。

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [wɜːd] [baɪ]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
He sent them word by carrier pigeons to endure yet a little time ,
他 发送 他们 单词 经过 载体 鸽子 到 忍受 然而 一个 小的 时间 ,

他派信鸽给他们捎信，让他们再坚持一段时间。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] [wʊd] [stɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ]
for he was assembling a force , and would still succeed in furnishing
为了 他 曾是 组装 一个 力量 , 和 会 仍然 成功 在 家具
[ðem; ðəm] [wɪð] [sə'plaɪz] .
them with supplies .
他们 和 补给品 .

因为他正在集结一支军队，而且仍然能够为他们提供补给。

['miːntaɪm] , [θruː] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
Meantime , through the month of June the sufferings of the inhabitants
与此同时 , 通过 这 月 的 六月 这 苦难 的 这 居民
[ɪn'kriːst] ['aʊəli] .
increased hourly .
增加 每小时 .

与此同时，整个六月，居民们的苦难与日俱增。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fuːd] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['vænɪʃd] .
Ordinary food had long since vanished .
普通的 食物 有 长的 自从 消失了 .

普通食物早已消失殆尽。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [naʊ] [səb'sist] [ɒn] ['lɪnsiːd] [ænd; ənd] [reɪp] - [siːd] ; [æz; əz] [ðiːz] [sə'plaɪz]
The population now subsisted on linseed and rape - seed ; as these supplies
这 人口 现在 生存 在 亚麻籽 和 强奸 - 种子 ; 作为 这些 补给品
[wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [kæts] ,
were exhausted they devoured cats ,
是 筋疲力尽的 他们 吞噬 猫 ,

当时，当地居民主要靠亚麻籽和油菜籽为生；随着这些食物的耗尽，他们开始捕食猫。

[dɒgz] , [ræts] , [ænd; ənd] [maɪs] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðiːz] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [biːn]
dogs , rats , and mice , and when at last these unclean animals had been
狗 , 老鼠 , 和 小鼠 , 和 什么时候 在 最后的 这些 不洁 动物 有 到过
[ɔːl] [kən'sjuːmd] ,
all consumed ,
全部 消耗 ,

狗、老鼠和耗子，最后这些不洁的动物都被吃光了，

[ðeɪ] [bɔɪld] [ðə; ði] [haɪdz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ɒks(ə)n] ; [ðeɪ] [et; eɪt] [ʃuː] - ['leðə(r)] ;
they boiled the hides of horses and oxen ; they ate shoe - leather ;
他们 煮沸 这 隐藏 的 马匹 和 牛 ; 他们 吃 鞋 - 皮革 ;

他们煮马皮和牛皮；他们吃鞋革；

[ðeɪ] [plʌkt] [ðə; ði] ['netlz] [ænd; ənd] [grɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['greivjɑːd] ,
they plucked the nettles and grass from the graveyards ,
他们 拨弦 这 荨麻 和 草 从 这 墓地 ,

他们拔掉了墓地里的荨麻和杂草。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːdz] [wɪtʃ] [gruː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
and the weeds which grew between the stones of the pavement ,
和 这 杂草 哪个 生长 之间 这 石头 的 这 路面 ,

还有人行道石缝间生长的杂草，

[ðæt] [wɪð] [sʌtʃ] [fuːd] [ðeɪ] [mait] [stɪl] [sə'pɔːt] [laɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
that with such food they might still support life a little longer ,
那 和 这样的 食物 他们 可能 仍然 支持 生活 一个 小的 更长 ,

有了这些食物，它们或许还能再多活一段时间。

[tɪl] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['sʌkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
till the promised succor should arrive .
直到 这 承诺 救助 应该 到达 .

直到所期盼的援助到来。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fel] [ded] [baɪ] [skɔːz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , ['perɪʃɪŋ] [ɒv; əv][pjʊə(r)]
Men , women , and children fell dead by scores in the streets , perishing of pure
男人 , 女性 , 和 孩子们 跌倒 死的 经过 得分 在 这 街道 , 消亡 的 纯的
[stɑː'veɪʃ(ə)n] ,
starvation ,
饥饿 ,

男女老幼成群倒在街头，死于纯粹的饥饿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [hæd; həd] ['hɑːdli] [ðə; ði] [hɑːt] [ɔː(r)][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm]
and the survivors had hardly the heart or the strength to bury them
和 这 幸存者 有 几乎 这 心 或者 这 力量 到 埋葬 他们
[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] .
out of their sight .
出去 的 他们的 视线 .

幸存者们几乎没有勇气和力量将他们埋葬在看不见的地方。

[ðeɪ] [huː] [jet] [lɪvd; 'laɪvd] [siːmd] [tuː; tə] [flɪt] [laɪk] ['ʃædəʊz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
They who yet lived seemed to flit like shadows to and fro ,
他们 WHO 然而 居住地 似乎 到 掠过 喜欢 阴影 到 和 弗 ,

那些仍然活着的人，仿佛影子一样来回飘荡。

['envi] [ðəʊz] [huːz] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['tɜːrməˌnet] [baɪ] [deθ] .
envying those whose sufferings had already been terminated by death .
羡慕 那些 谁 苦难 有 已经 到过 终止 经过 死亡 .

羡慕那些因死亡而结束痛苦的人。

[ðʌs] [wɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] .
Thus wore away the month of June .
因此 穿着 离开 这 月 的 六月 .

六月就这样悄然流逝。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] ['bəːgə] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːli] .
On the 1st of July the burghers consented to a parley .
在 这 1st 的 七月 这 市民 同意 到 一个 谈判 .

7月1日，市民们同意进行谈判。

['depjutiz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]
Deputies were sent to confer with the besiegers , but the negotiations
副手们 是 发送 到 授予 和 这 围攻者 , 但 这 谈判
[wɜː(r); wə(r)] [ə'brʌptli] ['tɜːrməˌnet] ,
were abruptly terminated ,
是 突然 终止 ,

代表们被派去与围攻者谈判，但谈判突然终止。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [dɒn] ['fredrɪk] .
for no terms of compromise were admitted by Don Frederic .
为了 不 条款 的 妥协 是 承认 经过 大学教师 弗雷德里克 .

唐·弗雷德里克拒绝接受任何妥协方案。

[ɒn][ðə; ði] 3rd [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌkænə'neɪd] [wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪti] .
On the 3rd a tremendous cannonade was re - opened upon the city .
在 这 3rd 一个 巨大的 炮击 曾是 关于 - 打开 之上 这 城市 .

3日，该市再次遭到猛烈炮击。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [eɪt] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] — [ðə; ði][məʊst] [wɪtʃ] [hæd; həd]['evə(r)]
One thousand and eight balls were discharged — the most which had ever
一 千 和 八 球 是 出院 — 这 最多 哪个 有 曾经
[biːn] [θrəʊn] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
been thrown in one day ,
到过 抛掷 在 一 天 ,

共发射了1008个球——这是有史以来一天内发射球数最多的一次。

[sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
since the commencement of the siege .
自从 这 开始 的 这 围城 .

自围城开始以来。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['ʃætəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːdəd] ,
The walls were severely shattered , but the assault was not ordered ,
这 墙壁 是 严重 破碎 , 但 这 突击 曾是 不是 订购 ,

墙壁严重损毁，但这次袭击并非奉命而为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
because the besiegers were assured that it was physically impossible
因为 这 围攻者 是 保证 那 它 曾是 身体 不可能的

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tuː; tə] [həʊld] [aʊt] ['meni] [deɪz] [lɒŋgə(r)] .
for the inhabitants to hold out many days longer .
为了 这 居民 到 抓住 出去 许多 天 更长 .

因为围攻者确信，城内居民不可能再坚持很多天。

[ə; eɪ] [lɑːst] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blʌd] , [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
A last letter , written in blood , was now despatched to the Prince of Orange ,
一个 最后的 信 , 书面 在 血 , 曾是 现在 已派送 到 这 王子 的 橙子 ,

最后一封用鲜血写成的信被寄给了奥兰治亲王。

['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɔːn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] .
stating the forlorn condition to which they were reduced .
声明 这 绝望 状况 到 哪个 他们 是 减少 .

描述了他们所处的悲惨境地。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'rɪʒn] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ,
At the same time , with the derision of despair ,
在 这 相同的 时间 , 和 这 嘲笑 的 绝望 ,

与此同时，带着绝望的嘲讽，

[ðeɪ] [flʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [kæmp] [ðə; ði] [fjuː] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [wɪtʃ] [jet] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn]
they flung into the hostile camp the few loaves of bread which yet remained within
他们 扔 进入 这 敌对的 营 这 很少 面包 的 面包 哪个 然而 剩余 之内

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
the city walls .
这 城市 墙壁 .

他们将城墙内仅存的几块面包扔进了敌营。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] ['pɑːli] [wɜː(r); wə(r)] [held] ,
A day or two later , a second and third parley were held ,
一个 天 或者 二 之后 , 一个 第二 和 第三 谈判 是 握住 ,

一两天后，又举行了第二次和第三次会谈。

[wɪð] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [fɜːst] .
with no more satisfactory result than had attended the first .
和 不 更多的 令人满意的 结果 比 有 参加 这 第一的 .

结果与第一次参加时一样，并没有更令人满意。

[ə; eɪ] [blæk] [flæg] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hɔɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['taʊə(r)] ,
A black flag was now hoisted on the cathedral tower ,
一个 黑色的 旗帜 曾是 现在 吊起 在 这 大教堂 塔 ,

此时，大教堂塔楼上升起了一面黑旗。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] [tuː; tə] [frend] [ænd; ənd] [fəʊ] ,
the signal of despair to friend and foe ,
这 信号 的 绝望 到 朋友 和 敌人 ,

向朋友和敌人发出绝望的信号

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [suːn] ['ɑːftəwədz] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
but a pigeon soon afterwards flew into the town with a letter from the
但 一个 鸽子 很快 然后 飞翔 进入 这 镇 和 一个 信 从 这

[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

但不久之后，一只鸽子带着王子的一封信飞进了城里。

['begɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [tuː] [deɪz] [lɒŋgə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌkə(r)] [wɒz; wəz]
begging them to maintain themselves two days longer , because succor was
乞讨 他们 到 维持 他们自己 二 天 更长 , 因为 救助 曾是
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

恳求他们再坚持两天，因为救援即将到来。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wɒz; wəz]
The Prince had indeed been doing all which , under the circumstances , was
这 王子 有 的确 到过 正在做 全部 哪个 , 在下面 这 情况 , 曾是
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

王子确实已经尽了在当时情况下所能做的一切。

[hiː; hi] [ə'sembəld] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [delft] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,
He assembled the citizens of Delft in the market - place ,
他 组装 这 公民 的 代尔夫特 在 这 市场 - 地方 ,

他把代尔夫特的市民召集到集市广场上，

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and announced his intention of marching in person to the relief of the
和 宣布 他的 意图 的 行军 在 人 到 这 宽慰 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

并宣布他打算亲自前往支援这座城市。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi] , [ɪf] ['eni] [truːps] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
in the face of the besieging army , if any troops could be obtained .
在 这 脸 的 这 围攻 军队 , 如果 任何 军队 可以 是 获得 .

面对围城之敌，如果能获得任何兵力的话。

['səʊldʒəz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dipɪst] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]
Soldiers there were none ; but there was the deepest sympathy for
士兵 那里 是 没有任何 ; 但 那里 曾是 这 最深处 同情 为了
['hɑːləm] [θruː'aʊt] [ɪts] ['sɪstə(r)] ['sɪtɪz] ,
Harlem throughout its sister cities ,
哈莱姆区 自始至终 它是 姐姐 城市 ,

那里没有士兵；但哈莱姆区的所有姐妹城市都对哈莱姆区表达了最深切的同情。

[delft] , ['rɒtə,dæm] , ['gaʊdə] .
Delft , Rotterdam , Gouda .
代尔夫特 , 鹿特丹 , 豪达奶酪 .

代尔夫特、鹿特丹、豪达。

[ə; eɪ] ['njuːmərəs] [mæs] [ɒv; əv] ['bəːgə] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['steɪʃ(ə)n] , [ɔːl] ['piːp(ə)l]
A numerous mass of burghers , many of them persons of station , all people
一个 很多的 大量的 的 市民 , 许多 的 他们 人 的 车站 , 全部 人们
[ɒv; əv] [rɪ,spektə'bɪləti] ,
of respectability ,
的 体面 ,

一大群市民，其中许多人身份显赫，都是体面人。

[,vɔlən'tiəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
volunteered to march to the rescue .
自愿 到 行进 到 这 救援 .

自愿参加救援行动。

[ðə; ði] [prɪns] ['haɪli] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɑːmi] , [huːz] ['stedfɑːstnəs] [hiː; hi]
The Prince highly disapproved of this miscellaneous army , whose steadfastness he
这 王子 高度 不赞成 的 这 各种各样的 军队 , 谁 坚定不移 他
[kʊd; kəd] [nɒt] [trʌst] .
could not trust .
可以 不是 相信 .

王子非常不赞同这支杂牌军，他无法信任他们的忠诚。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'mentəs] ['entəpraɪz] ,
As a soldier , he knew that for such a momentous enterprise ,
作为 一个 士兵 , 他 知道 那 为了 这样的 一个 意义重大 企业 ,

作为一名军人，他深知对于这样一项意义重大的事业，

[ɪn'θjuːziæzəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
enthusiasm could not supply the place of experience .
热情 可以 不是 供应 这 地方 的 经验 .

热情无法取代经验。

[ˌnevəðə'les] , [æz; əz] [nəʊ] ['regjələ(r)] [truːps] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði]
Nevertheless , as no regular troops could be had , and as the
尽管如此 , 作为 不 常规的 军队 可以 是 有 , 和 作为 这
[ɪ'mɜːdʒənsi] [ə'laʊd] [nəʊ] [dɪ'leɪ] ,
emergency allowed no delay ,
紧急情况 允许 不 延迟 ,

然而，由于无法调集正规军，而且情况紧急，不容耽搁，

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ə'pɔɪntɪŋ] ['pɔːləs] [baɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənə(r)] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]
he drew up a commission , appointing Paulus Buys to be governor during his
他 画 向上 一个 委员会 , 任命 保卢斯 买入 到 是 州长 期间 他的
['æbsəns] ,
absence ,
缺席 ,

他起草了一份委任状，任命保卢斯·布伊斯在他不在期间担任总督。

[ænd; ənd] [prə'vɪʒən(ə)l] ['stædˌhəʊldə] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and provisional stadholder , should he fall in the expedition .
和 临时 执政者 , 应该 他 落下 在 这 远征 .

如果他在远征中阵亡，他将担任临时执政。

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːmd] [ˌvɒlən'tiəz] , [wɪð] [sɪks] ['hʌndrəd] ['maʊntɪd] ['truːpə] , ['ʌndə(r)] ['kɑːləʊ] [diː]
Four thousand armed volunteers , with six hundred mounted troopers , under Carlo de
四 千 武装 志愿者 , 和 六 百 安装 骑警 , 在下面 卡洛 德
[nuːt] ,
Noot ,
努特 ,

在卡洛·德·努特的指挥下，四千名武装志愿者和六百名骑兵……

[hæd; həd] [biːn] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [naʊ] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] .
had been assembled , and the Prince now placed himself at their head .
有 到过 组装 , 和 这 王子 现在 放置 他自己 在 他们的 头 .

众人聚集一堂，王子自设在众人之首。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kraɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɒnstrəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
There was , however , a universal cry of remonstrance from the
那里 曾是 , 然而 , 一个 普遍的 哭 的 抗议 从 这
['mædʒistrəsi] [ænd; ənd] ['bəːgə] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] ,
magistracies and burghers of all the towns ,
行政长官 和 市民 的 全部 这 城镇 ,

然而，所有城镇的官员和市民都一致发出抗议的呼声。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:ps] [ðəm'selvz] , [æt; ət] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
and from the troops themselves , at this project .
和 从 这 军队 他们自己 , 在 这 项目 .

以及来自部队本身的参与。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [ðæt] [ə; eɪ][laɪf][səʊ] ['preʃəs] , [səʊ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
They would not consent that a life so precious , so indispensable to the existence
他们 会 不是 同意 那 一个 生活 所以 宝贵的 , 所以 必不可少 到 这 存在
[ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
of Holland ,
的 荷兰 ,

他们绝不会同意，一条如此珍贵、对荷兰的生存如此不可或缺的生命，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ni:dləsli] ['hæzəd] .
should be needlessly hazarded .
应该 是 不必要的 危险的 .

不应该冒不必要的风险。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə]['sʌkə(r)] ['hɑ:ləm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔ:(r)]['vælju:]
It was important to succor Harlem , but the Prince was of more value
它 曾是 重要的 到 救助 哈莱姆区 , 但 这 王子 曾是 的 更多的 价值
[ðæn; ðən] ['meni] ['sɪtɪz] .
than many cities .
比 许多 城市 .

救助哈莱姆固然重要，但王子的价值比许多城市都高。

[hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sent] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]
He at last reluctantly consented , therefore , to abandon the command of the
他 在 最后的 勉强 同意 , 所以 , 到 放弃 这 命令 的 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə]['bærən] [bæɪtənbɜ·g] ,
expedition to Baron Batenburg ,
远征 到 男爵 巴滕堡 ,

因此，他最终不情愿地同意放弃对巴滕堡男爵的远征指挥权。

[ðə; ði] [les] ['wɪlɪŋli] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help]
the less willingly from the want of confidence which he could not help
这 较少的 心甘情愿 从 这 想 的 信心 哪个 他 可以 不是 帮助
['fi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] .
feeling in the character of the forces .
感觉 在 这 特点 的 这 力量 .

由于他对部队的性质缺乏信心，因此不太愿意出手。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [set] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] - .
On the 8th of July , at dusk , the expedition set forth from Sassenheim .
在 这 8th 的 七月 , 在 黄昏 , 这 远征 放 前进 从 - .

7月8日黄昏时分，探险队从萨森海姆出发。

[ˌaɪ 'ti:] ['nʌmbəd] ['nɪəli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
It numbered nearly five thousand men ,
它 编号 几乎 五 千 男人 ,

人数近五千人，

[hu:] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['wægən] - [ləʊdz] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd]['sev(ə)n]
who had with them four hundred wagon - loads of provisions and seven
WHO 有 和 他们 四 百 车皮 - 负载 的 条款 和 七
[fi:ld] - ['pi:sɪz] .
field - pieces .
场地 - 件 .

他们携带了四百车粮食和七门野战炮。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] , [oʊldənbɑːrnɛvɛld] ; ['ɑːftəwədz] [səʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
Among the volunteers , Oldenbarneveld ; afterwards so illustrious in the history
之中 这 志愿者 , 奥尔登巴内维尔德 ; 然后 所以 杰出 在 这 历史

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ;
of the Republic ;
的 这 共和国 ;

志愿者中，有奥尔登巴内费尔德；后来他在共和国历史上声名显赫；

['mɑːtʃt] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
marched in the ranks , with his musket on his shoulder .
行军 在 这 排名 , 和 他的 滑膛枪 在 他的 肩膀 .

他肩扛火枪，跟在队伍中行进。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Such was a sample of the spirit which pervaded the population of the
这样的 曾是 一个 样本 的 这 精神 哪个 弥漫 这 人口 的 这

['prɒvɪns] .
province .
省 .

这就是当时全省人民所秉持的精神的一个缩影。

[bæɪtənbɝg] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [eɪd] [ɒv; əv]
Batenburg came to a halt in the woods of Nordwyk , on the south aide of
巴滕堡 来了 到 一个 停止 在 这 树林 的 - , 在 这 南 助手 的

[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

巴滕堡在诺德维克的树林里停了下来，那里位于城市的南侧。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .
where he remained till midnight .
在哪里 他 剩余 直到 午夜 .

他一直待到午夜。

[ɔːl] [siːmd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] .
All seemed still in the enemy's camp .
全部 似乎 仍然 在 这 敌人的 营 .

敌营里一片寂静。

['ɑːftə(r)] [preə(r)z] , [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] ,
After prayers , he gave orders to push forward ,
后 祈祷 , 他 给予 订单 到 推 向前 ,

祈祷结束后，他下令继续前进。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['ædvəs(ə)riz] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ]
hoping to steal through the lines of his sleeping adversaries and accomplish
希望 到 偷 通过 这 线条 的 他的 睡眠 对手 和 完成

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [baɪ] [sə'praɪz] .
the relief by surprise .
这 宽慰 经过 惊喜 .

他希望趁着敌人熟睡之际潜入敌阵，出其不意地完成救援。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He was destined to be bitterly disappointed .
他 曾是 注定 到 是 苦涩地 失望的 .

他注定要遭受巨大的失望。

[hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] , [tuː]
His plans and his numbers were thoroughly known to the Spaniards , two
他的 计划 和 他的 数字 是 彻底 已知 到 这 西班牙人 , 二
[dʌvz; dəʊvz] ,
doves ,
鸽子 ,

他的计划和人数西班牙人完全清楚，两只鸽子，

['beərɪŋ] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
bearing letters which contained the details of the intended expedition ,
轴承 信件 哪个 包含 这 细节 的 这 故意的 远征 ,

随附信件，信中包含了计划探险的详细信息，

['hævɪŋ] [biːn] [ʃɒt] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [dɒn] ['frɛdərɪks] [kæmp] .
having been shot and brought into Don Frederic's camp .
拥有 到过 射击 和 带来 进入 大学教师 弗雷德里克的 营 .

被枪击后带到了唐·弗雷德里克的营地。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [hæd; həd]['brəʊkən] [θruː] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][saɪd]
The citizens , it appeared , had broken through the curtain work on the side
这 公民 , 它 出现 , 有 破碎的 通过 这 窗帘 工作 在 这 边
[weə(r)] [bæɪtənbɝg] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
where Batenburg was expected ,
在哪里 巴滕堡 曾是 预期的 ,

看来，市民们已经冲破了巴滕堡预计到达的那一侧的帷幕。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['sæli] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] [fɔːs] ,
in order that a sally might be made in co - operation with the relieving force ,
在 命令 那 一个 莎莉 可能 是 制成 在 合作 - 手术 和 这 缓解 力量 ,

为了能够与增援部队协同发动突袭，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .
as soon as it should appear .
作为 很快 作为 它 应该 出现 .

它应该出现的时候就出现。

['sɪgnəl]['faɪərz][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,
Signal fires had been agreed upon ,
信号 火灾 有 到过 同意 之上 ,

双方已就信号火的布置达成一致。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
by which the besieged were to be made aware of the approach of their
经过 哪个 这 被围困 是 到 是 制成 意识到的 的 这 方法 的 他们的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

以此方式让被围困者知晓友军的到来。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'mɑːndə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [griːn] ['brɑːntʃɪz] , [pɪtʃ] ,
The Spanish Commander accordingly ordered a mass of green branches , pitch ,
这 西班牙语 指挥官 因此 订购 一个 大量的 的 绿色的 分支 , 沥青 ,
[ænd; ənd] [strɔː] ,
and straw ,
和 稻草 ,

西班牙指挥官于是下令准备大量绿枝、沥青和稻草。

[tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
to be lighted opposite to the gap in the city wall .
到 是 照明 对面的 到 这 差距 在 这 城市 墙 .

在城墙缺口的对面设置照明。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [st'eɪʃənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] [truːps] .
Behind it he stationed five thousand picked troops .
在后面 它 他 驻 五 千 挑选 军队 .

他在后面驻扎了五千名精锐部队。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði]
Five thousand more , with a force of cavalry , were placed in the
五 千 更多的 , 和 一个 力量 的 骑兵 , 是 放置 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daʊnz] ,
neighbourhood of the downs ,
邻里 的 这 下坡 ,

另有五千人，以及一支骑兵部队，部署在丘陵附近。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['pætriət] ['ɑːmi] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
with orders to attack the patriot army on the left .
和 订单 到 攻击 这 爱国者 军队 在 这 左边 .

奉命攻击左翼的爱国者军队。

[sɪks] ['redʒəmənt] , ['ʌndə(r)] [roʊ'mɛroʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] ['iːstwəd] , [ænd; ənd] [ə'seɪl]
Six regiments , under Romero , were ordered to move eastward , and assail
六 军团 , 在下面 罗梅罗 , 是 订购 到 移动 向东 , 和 攻击
[ðeə(r)] [raɪt] .
their right .
他们的 正确的 .

罗梅罗率领六个团奉命向东推进，攻击敌军右翼。

[ðə; ði] [dens] [mæs] [ɒv; əv] [sməʊk] [kən'siːld] [ðə; ði] ['biːkən] [laɪts] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [bæɪtənbɝg]
The dense mass of smoke concealed the beacon lights displayed by Batenburg
这 稠密 大量的 的 抽烟 暗 这 信标 灯 显示 经过 巴滕堡
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ,
from the observation of the townspeople ,
从 这 观察 的 这 镇民 ,

浓烟遮蔽了巴滕堡的灯塔，使镇上的居民无法看到。

[ænd; ənd] [hɪd] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['spænjədz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['hɒləndə(r)] .
and hid the five thousand Spaniards from the advancing Hollanders .
和 隐藏 这 五 千 西班牙人 从 这 前进 荷兰人 .

并将五千名西班牙人藏匿起来，以免被进犯的荷兰人发现。

[æz; əz] [bæɪtənbɝg] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːs]
As Batenburg emerged from the wood , he found himself attacked by a force
作为 巴滕堡 出现 从 这 木头 , 他 成立 他自己 遭到攻击 经过 一个 力量
[suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
superior to his own ,
优越的 到 他的 自己的 ,

巴滕堡从树林中出来时，发现自己正遭到一股比他强大的力量的攻击。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪn'veləpt] [baɪ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['nʌmbəz] .
while a few minutes later he was entirely enveloped by overwhelming numbers .
尽管 一个 很少 分钟 之后 他 曾是 完全 被包裹 经过 压倒 数字 .

几分钟后，他就被如潮水般涌来的人群完全包围了。

[ðə; ði] [həʊl] ['spæniʃ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] ; ['ʌndə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ]
The whole Spanish army was , indeed ; under arms , and had been expecting
这 所有的 西班牙语 军队 曾是 , 的确 ; 在下面 武器 , 和 有 到过 期待
[hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
him for two days .
他 为了 二 天 .

整个西班牙军队确实都处于武装状态，并且已经等了他两天了。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɪtəznz] [ə'ləʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
The unfortunate citizens alone were ignorant of his arrival .
这 不幸 公民 独自的 是 无知 的 他的 到达 .

只有那些不幸的市民对他的到来毫不知情。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] [kri'eɪtɪd] [baɪ]
The noise of the conflict they supposed to be a false alarm created by
这 噪音 的 这 冲突 他们 据称 到 是 一个 错误的 警报 创建 经过
[ðə; ði] ['spænjədz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

他们认为冲突的噪音是西班牙人制造的虚假警报。

[tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [kæmp] ;
to draw them into their camp ;
到 画 他们 进入 他们的 营 ;

引诱他们进入自己的营地；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ək'sept] .
and they declined a challenge which they were in no condition to accept .
和 他们 拒绝 一个 挑战 哪个 他们 是 在 不 状况 到 接受 .

他们拒绝了一项他们根本没有能力接受的挑战。

[bæɪtənbɝɡ] [wɒz; wəz] [suːn] [sleɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːps] ['ʌtəli] ['raʊtɪd] .
Batenburg was soon slain , and his troops utterly routed .
巴滕堡 曾是 很快 被杀 , 和 他的 军队 完全地 路由 .

巴滕堡很快被杀，他的部队也彻底溃败。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [kɪld] [wɒz; wəz] ['veəriəsli] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [frɒm; frəm] [sɪks] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [tuː]
The number killed was variously estimated at from six hundred to two
这 数字 被杀 曾是 各种各样的 估计的 在 从 六 百 到 二
[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .
and even three thousand .
和 甚至 三 千 .

死亡人数的估计各不相同，从六百人到两千人，甚至还有三千人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)]
It is , at any rate , certain that the whole force was entirely destroyed or
它 是 , 在 任何 速度 , 肯定 那 这 所有的 力量 曾是 完全 损毁 或者
[dɪ'spɜːst] ,
dispersed ,
分散的 ,

总之，可以肯定的是，这支部队全部被摧毁或溃散了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [kəm'pliːtli] [frʌ'streɪtɪd] .
and the attempt to relieve the city completely frustrated .
和 这 试图 到 缓解 这 城市 完全地 沮丧的 .

解除城市封锁的尝试彻底失败了。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [bæɪtənbɝɡ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [les] [rɪ'ɡretɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd]
The death of Batenburg was the less regretted , because he was accused
这 死亡 的 巴滕堡 曾是 这 较少的 后悔 , 因为 他 曾是 被告
, ['prɒbəbli] [wɪð] [ɡreɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
, probably with great injustice ,
, 大概 和 伟大的 不公正 ,

巴滕堡的死并不令人惋惜，因为他很可能是被冤枉的。

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'keɪpəbl]
of having been intoxicated at the time of action , and therefore incapable
的 拥有 到过 酣 在 这 时间 的 行动 , 和 所以 无法
[ɒv; əv] ['prɒpəli] ,
of properly ,
的 适当地 ,

因在行为发生时处于醉酒状态，因此无法正确行事，

[kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
conducting the enterprise entrusted to him .
进行 这 企业 受托 到 他 .

负责管理受托事务。

[ðə; ði] ['spænjədz] [naʊ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ænd; ənd] [sent] [hɪm]
The Spaniards now cut off the nose and ears of a prisoner and sent him
这 西班牙人 现在 切 离开 这 鼻子 和 耳朵 的 一个 囚犯 和 发送 他
['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
into the city ,
进入 这 城市 ,

西班牙人割掉了一个囚犯的鼻子和耳朵，然后把他送进城里。

[tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [njuːz] ,
to announce the news ,
到 宣布 这 消息 ,

宣布这一消息，

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði]
while a few heads were also thrown over the walls to confirm the
尽管 一个 很少 头部 是 还 抛掷 超过 这 墙壁 到 确认 这
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

同时，还有几颗人头被扔过墙外以证实情报。

[wen] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] [ˌəʊvə'θrəʊ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn] [delft] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['aʊtbreɪk]
When this decisive overthrow became known in Delft , there was even an outbreak
什么时候 这 决定性 推翻 成为 已知 在 代尔夫特 , 那里 曾是 甚至 一个 暴发
[ɒv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['ɒrɪndʒ] .
of indignation against Orange .
的 愤慨 反对 橙子 .

当这一决定性的政变在代尔夫特传开后，甚至爆发了对奥兰治的愤慨之声。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['ælvə] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð]
According to a statement of Alva , which , however , is to be received with
根据 到 一个 陈述 的 阿尔瓦 , 哪个 , 然而 , 是 到 是 已收到 和
[greɪt] [dɪs'trʌst] ,
great distrust ,
伟大的 怀疑 ,

然而，根据阿尔瓦的声明（尽管该声明令人高度怀疑），

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɪʃt] [tuː; tə] [sæk] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm]
some of the populace wished to sack the Prince's house , and offered him
一些 的 这 民众 希望 到 解雇 这 王子的 房子 , 和 提供 他
['pɜːsən(ə)l] [in'dignəti] .
personal indignities .
个人的 侮辱 .

一些民众想要洗劫王子的府邸，并对他进行人身侮辱。

['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , ['pɒpjələ(r)]['æŋgə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)][mɔː(r)]
Certainly , if these demonstrations were made , popular anger was never more
当然 ，如果 这些 示威游行 是 制成 ， 受欢迎的 愤怒 曾是 绝不 更多的
['sensləs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [teɪl] [rests] [ɪn'taɪəli] ,
senseless ; but the tale rests entirely ,
无意义的 ； 但 这 故事 休息 完全 ，

当然，如果这些示威活动真的发生过，那么民众的愤怒就显得毫无道理可言；但故事的全部内容就此结束了。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [veɪg] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪəli] ,
upon a vague assertion of the Duke , and is entirely ,
之上 一个 模糊的 断言 的 这 公爵 ， 和 是 完全 ，

根据公爵含糊不清的断言，并且完全是，

[æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] [kənˌtempə'reɪniəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [træn'zækʃnz] .
at variance with every other contemporaneous account of these transactions .
在 方差 和 每一个 其他 同时期 帐户 的 这些 交易 .

与当时所有其他关于这些交易的记载都相矛盾。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['æbsəluːtli] , ['nesəsəri] , [haʊ'evə(r)] ,
It had now become absolutely , necessary , however ,
它 有 现在 变得 绝对地 ， 必要的 ， 然而 ，

然而，现在这已变得绝对必要了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hə'rəʊɪk][bʌt; bət] ['retʃɪd] [taʊn] [tuː; tə][ə'bændən][ɪt'self][tuː; tə][ɪts] [feɪt] .
for the heroic but wretched town to abandon itself to its fate .
为了 这 英勇 但 可怜 镇 到 放弃 本身 到 它是 命运 .

让这座英勇却悲惨的小镇听天由命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ɪts] [bɪ'hɑːf] .
It was impossible to attempt anything more in its behalf .
它 曾是 不可能的 到 试图 任何事物 更多的 在 它是 代表 .

已经不可能再为它做任何努力了。

[ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ɪts][fɔːrts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
The lake and its forts were in the hands of the enemy ,
这 湖 和 它是 堡垒 是 在 这 双手 的 这 敌人 ，

湖泊及其堡垒都落入了敌人手中。

[ðə; ði] [best] [fɔːs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mʌstə] [tuː; tə] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi]
the best force which could be mustered to make head against the besieging army
这 最好的 力量 哪个 可以 是 集结 到 制作 头 反对 这 围攻 军队
[hæd; həd] [biːn] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
had been cut to pieces ,
有 到过 切 到 件 ，

能够集结起来对抗围城大军的最精锐部队已被歼灭殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ,
and the Prince of Orange , with a heavy heart ,
和 这 王子 的 橙子 ， 和 一个 重的 心 ，

奥兰治亲王怀着沉重的心情说道：

[naʊ] [sent] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːgə] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [tɜːmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð]
now sent word that the burghers were to make the best terms they could with
现在 发送 单词 那 这 市民 是 到 制作 这 最好的 条款 他们 可以 和
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

现在传令给市民，让他们尽可能与敌人达成最好的条件。

[ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['sɪti] .
The tidings of despair created a terrible commotion in the starving city .
这 消息 的 绝望 创建 一个 糟糕的 骚动 在 这 饥饿 城市 .

绝望的消息在饥荒肆虐的城市里引起了巨大的骚动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] ['aɪðə(r)] [ɪn] [səb'mɪʃn] [ɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] .
There was no hope either in submission or resistance .
那里 曾是 不 希望 任何一个 在 提交 或者 反抗 .

屈服或反抗都无济于事。

['mæsəkə(r)] [ɔː(r)] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪv] .
Massacre or starvation was the only alternative .
屠杀 或者 饥饿 曾是 这 仅有的 选择 .

要么大屠杀，要么饿死，这是唯一的选择。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]
But if there was no hope within the walls , without there was still a
但 如果 那里 曾是 不 希望 之内 这 墙壁 , 没有 那里 曾是 仍然 一个
['soʊldʒərz] [deθ] .
soldier's death .
士兵的 死亡 .

即使城墙内没有希望，城墙外仍然会有士兵牺牲。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['sɪtəznz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]
For a moment the garrison and the able - bodied citizens resolved to
为了 一个 片刻 这 驻军 和 这 有能力的 - 有形的 公民 已解决 到
[əd'vɑːns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['kɒləm] ,
advance from the gates in a solid column ,
进步 从 这 大门 在 一个 坚硬的 柱子 ,

守军和身强力壮的市民们一时决定从城门列队发起进攻。

[tuː; tə] [kʌt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] .
to cut their way through the enemy's camp , or to perish on the field .
到 切 他们的 方式 通过 这 敌人的 营 , 或者 到 沦 在 这 场地 .

要么杀出一条血路闯入敌营，要么战死沙场。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'fɜːm] , [huː] [wʊd] [ə'ləʊn] [biː; bi] [left]
It was thought that the helpless and the infirm , who would alone be left
它 曾是 想法 那 这 无助 和 这 虚弱 , WHO 会 独自的 是 左边
[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
in the city ,
在 这 城市 ,

人们认为，那些无助的、体弱多病的人，将会独自留在城市里。

[mait] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ɪn'dʌldʒəns] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [sleɪn] .
might be treated with indulgence after the fighting men had all been slain .
可能 是 治疗 和 放纵 后 这 斗争 男人 有 全部 到过 被杀 .

在所有参战人员都被杀光之后，他或许会得到宽大处理。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [prə'tekt] [nɔː(r)] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] .
At any rate , by remaining the strong could neither protect nor comfort them .
在 任何 速度 , 经过 其余的 这 强的 可以 两者都不 保护 也不 舒适 他们 .

总之，强者固然无法保护他们，也无法安慰他们。

[æz; əz] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,
As soon , however , as this resolve was known ,
作为 很快 , 然而 , 作为 这 解决 曾是 已知 ,

然而，这一决定一经公布，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊtkraɪ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [pɪəst]
there was such wailing and outcry of women and children as pierced
那里 曾是 这样的 哀嚎 和 强烈抗议 的 女性 和 孩子们 作为 穿孔
[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['bɜːgə] ,
the hearts of the soldiers and burghers ,
这 心 的 这 士兵 和 市民 ,

妇女儿童的哭喊声和哀嚎声深深刺痛了士兵和市民的心。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
and caused them to forego the project .
和 导致 他们 到 放弃 这 项目 .

导致他们放弃了该项目。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kaʊədli] [nɒt][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
They felt that it was cowardly not to die in their presence .
他们 毛毡 那 它 曾是 胆小 不是 到 死 在 他们的 在场 .

他们觉得在他们面前不死是懦弱的表现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði][eɪdʒd] ,
It was then determined to form all the females , the sick , the aged ,
它 曾是 然后 决定 到 形式 全部 这 女性 , 这 生病的 , 这 老年人 ,

于是决定将所有女性、病人、老年人……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ɪntuː][ə; eɪ][skweə(r)] , [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['eɪb(ə)l] -
and the children , into a square , to surround them with all the able -
和 这 孩子们 , 进入 一个 正方形 , 到 环绕 他们 和 全部 这 有能力的 -
['bɒdid] [men] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ,
bodied men who still remained ,
有形的 男人 WHO 仍然 剩余 ,

孩子们围成一个正方形，所有剩下的身强力壮的男人们将他们围在中间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'reɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðeə(r)] [wei] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['geɪts] ,
and thus arrayed to fight their way forth from the gates ,
和 因此 排列 到 斗争 他们的 方式 前进 从 这 大门 ,

于是他们列队准备杀出城门，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɔːl]
and to conquer by the strength of despair , or at least to perish all
和 到 征服 经过 这 力量 的 绝望 , 或者 在 至少 到 沦 全部
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

要么以绝望之力征服，要么彻底灭亡。

[ðiːz] ['despərət] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [kwaɪt]['keɪpəb(ə)l]
These desperate projects , which the besieged were thought quite capable
这些 绝望的 项目 , 哪个 这 被围困 是 想法 相当 有能力的
[ɒv; əv]['eksɪkjuːtɪŋ] ,
of executing ,
的 执行 ,

这些孤注一掷的计划，被围困的人们却认为完全有能力执行。

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] .
were soon known in the Spanish camp .
是 很快 已知 在 这 西班牙语 营 .

西班牙军营里的人很快就知道了他们的名字。

[dɒn] ['fredrɪk] [felt] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnis] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]['sev(ə)n] [mʌnθs] ,
Don Frederic felt , after what he had witnessed in the past seven months ,
大学教师 弗雷德里克 毛毡 , 后 什么 他 有 目击者 在 这 过去的 七 几个月 ,

经历了过去七个月的所见所闻之后，唐·弗雷德里克感到：

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ɔː(r)][deə(r)] .
that there was nothing which the Harlemers could not do or dare .
那 那里 曾是 没有什么 哪个 这 哈莱姆人 可以 不是 做 或者 敢 .

哈莱姆人无所不能，无所畏惧。

[hiː; hi] [fɪəd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪti] , [ænd; ənd] [kən'sjuːm] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
He feared lest they should set fire to their city , and consume their houses ,
他 害怕 免得 他们 应该 放 火 到 他们的 城市 , 和 消耗 他们的 房屋 ,

他担心他们会放火烧毁自己的城市和房屋。

[ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] ['æʃɪz] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ]
themselves , and their children , to ashes together ; and he was unwilling
他们自己 ， 和 他们的 孩子们 ， 到 灰烬 一起 ； 和 他 曾是 不情愿

[ðæt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
that the fruits of his victory ,
那 这 水果 的 他的 胜利 ，

他希望自己和孩子一起化为灰烬；他不愿意让他的胜利果实付诸东流。

['pɜːrtʃəst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɑːst] [ɪk'spens] ,
purchased at such a vast expense ,
购买 在 这样的 一个 广阔的 费用 ，

花费如此巨资购买的

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [snætʃt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðem; ðəm] .
should be snatched from his hand as he was about to gather them .
应该 是 抢夺 从 他的 手 作为 他 曾是 关于 到 收集 他们 .

就在他准备收集它们的时候，应该从他手中夺走它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic —) 第3/3页

[ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] , [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] , [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstrəsi][ænd; ənd]
A letter was accordingly , by his order , sent to the magistracy and
一个 信 曾是 因此 , 经过 他的 命令 , 发送 到 这 行政 和
['liːdɪŋ] ['sɪtəznz] ,
leading citizens ,
领导 公民 ,

因此，他下令向地方官员和主要市民发出一封信函。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kaʊnt] - , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]
in the name of Count Overstein , commander of the German forces in the
在 这 姓名 的 数数 - , 指挥官 的 这 德语 力量 在 这
[bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi] .
besieging army .
围攻 军队 .

以围城德军指挥官奥弗施泰因伯爵的名义。

[ðɪs] [dɪ'spætʃ] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] ,
This despatch invited a surrender at discretion ,
这 调度 受邀 一个 投降 在 审慎 ,

这份文件邀请各方自行决定是否投降。

[bʌt; bət] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sɒləm] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ɪk'sept]
but contained the solemn assurance that no punishment should be inflicted except
但 包含 这 庄严 保证 那 不 惩罚 应该 是 造成的 除了
[ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] ,
upon those who ,
之上 那些 WHO ,

但其中包含一项庄严的保证，即除了那些......之外，不应施加任何惩罚。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðəm'selvz] , [hæd; həd] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
in the judgment of the citizens themselves , had deserved it ,
在 这 判断 的 这 公民 他们自己 , 有 应得的 它 ,

在公民们自己的评判下，他们理应如此。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['æmpl] [fə'gɪvnəs] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] .
and promised ample forgiveness if the town should submit without further delay .
和 承诺 充足 饶恕 如果 这 镇 应该 提交 没有 更远 延迟 .

并承诺，如果该镇立即服从，将予以充分宽恕。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] ,
At the moment of sending this letter ,
在 这 片刻 的 发送 这 信 ,

在我发出这封信的时候，

[dɒn] ['fredrɪk] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [strɪkt] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɒt][tuː; tə]
Don Frederic was in possession of strict orders from his father not to
大学教师 弗雷德里克 曾是 在 拥有 的 严格的 订单 从 他的 父亲 不是 到
[liːv] [ə; eɪ][mæn][ə'laɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
leave a man alive of the garrison ,
离开 一个 男人 活 的 这 驻军 ,

唐·弗雷德里克奉其父之命，严令不得留下驻军中的任何活口。

[ɪk'septɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] , [ænd; ənd][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
excepting only the Germans , and to execute besides a large number of the
除外 仅有的 这 德国人 , 和 到 执行 除了 一个 大的 数字 的 这
['bəːgə] .
burghers .
市民 .

除德国人外，还要处决大量市民。

[ðiːz] [kə'mændz] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] , — ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][felt] ['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]
These commands he dared not disobey , — even if he had felt any inclination
这些 命令 他 敢于 不是 违 , — 甚至 如果 他 有 毛毡 任何 倾角
[tuː; tə][duː; də][səʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

他不敢违抗这些命令，即使他有违抗的念头。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l] ['letə(r)][ɒv; əv] - , [haʊ'evə(r)] ,
In consequence of the semi - official letter of Overstein , however ,
在 结果 的 这 半 - 官方的 信 的 - , 然而 ,

然而，由于奥弗斯坦那封半官方的信函，

[ðə; ði] ['sɪti] ['fɔːməli] [sə'rendəd] [æt; ət] [dɪ'skreʃn] [ɒn][ðə; ði] 12th [dʒʊ'laɪ] .
the city formally surrendered at discretion on the 12th July .
这 城市 正式地 投降 在 审慎 在 这 12th 七月 .

该市于7月12日自行决定正式投降。

[ðə; ði] [greɪt] [bel] [wɒz; wəz] [t'əʊld] ,
The great bell was tolled ,
这 伟大的 钟 曾是 收费 ,

大钟敲响了。

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ðæt] [ɔːl] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɔː(r)]
and orders were issued that all arms in the possession of the garrison or
和 订单 是 发布 那 全部 武器 在 这 拥有 的 这 驻军 或者
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] .
the inhabitants should be brought to the town - house .
这 居民 应该 是 带来 到 这 镇 - 房子 .

并下令将驻军或居民所拥有的所有武器都带到镇府。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ə'semb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv] [zɪl] , [ðə; ði] ['wɪmɪn]
The men were then ordered to assemble in the cloister of Zyl , the women
这 男人 是 然后 订购 到 集合 在 这 修道院 的 齐尔 , 这 女性
[ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
in the cathedral .
在 这 大教堂 .

随后，男人们被命令在齐尔修道院的回廊集合，女人们则被命令在大教堂集合。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [dɒn] ['fredrɪk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [kaʊnt] ['bɒsuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['njuːmərəs]
On the same day , Don Frederic , accompanied by Count Bossu and a numerous
在 这 相同的 天 , 大学教师 弗雷德里克 , 伴随 经过 数数 老板 和 一个 很多的
[stɑːf] ,
staff ,
职员 ,

同一天，唐·弗雷德里克在博苏伯爵和众多随从的陪同下，

[rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] .
rode into the city .
骑 进入 这 城市 .

骑车进城。

[ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [vjuː] [mait] [hæv; həv] [muːvd] [ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [stəʊn] .
The scene which met his view might have moved a heart of stone .
这 场景 哪个 遇见 他的 看法 可能 有 已搬 一个 心 的 石头 .

他眼前所见的景象，或许能感动铁石心肠的人。

['evriweə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['breɪvli] [ɪn'djʊəd]
Everywhere was evidence of the misery which had been so bravely endured
到处 曾是 证据 的 这 苦难 哪个 有 到过 所以 勇敢地 忍受

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['sev(ə)n] [mʌnθs] - [siːdʒ] .
during that seven months ' siege .
期间 那 七 几个月 - 围城 .

到处都留有证据，证明人们在长达七个月的围城期间曾勇敢地忍受了多少苦难。

[ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] [baɪ] [bɔːlz] ,
The smouldering ruins of houses , which had been set on fire by balls ,
这 闷烧 废墟 的 房屋 ， 哪个 有 到过 放 在 火 经过 球 ，

被炮弹点燃的房屋残骸仍在冒着烟。

[ðə; ði] ['ʃætəd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [ðə; ði] [feld] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] , [ˌʌp'tɜːnd] ['peɪvmənts] ,
the shattered fortifications , the felled trunks of trees , upturned pavements ,
这 破碎 防御工事 ， 这 倒下 树干 的 树木 ， 翻转 人行道 ，

残破的防御工事，倒伏的树干，翻起的路面，

['brəʊkən] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [gæps] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪli]
broken images and other materials for repairing gaps made by the daily
破碎的 图片 和 其他 材料 为了 维修 差距 制成 经过 这 日常的

[ˌkænə'neɪd] ,
cannonade ,
炮击 ，

破碎的图像和其他用于修补日常炮火造成的缺口的材料，

[struːn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
strewn around in all directions , the skeletons of unclean animals from which the
散落的 大约 在 全部 方向 ， 这 骷髅 的 不洁 动物 从 哪个 这

[fleʃ] [hæd; həd] [biːn] [nɔːd] ,
flesh had been gnawed ,
肉 有 到过 被啃咬 ，

四处散落着不洁动物的骸骨，它们的肉都被啃食殆尽。

[ðə; ði] ['ʌn'berid] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
the unburied bodies of men and women who had fallen dead in the public
这 未掩埋的 身体 的 男人 和 女性 WHO 有 倒下 死的 在 这 民众

['θɜːrəʊˌfeəz] — [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ,
thoroughfares — more than all ,
干道 — 更多的 比 全部 ，

那些倒在公共道路上死去的男女遗体——比所有尸体都多，

[ðə; ði] [gɔːnt] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [sə'vaivd] , [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv]
the gaunt and emaciated forms of those who still survived , the ghosts of
这 瘦削 和 瘦弱 表格 的 那些 WHO 仍然 幸存下来 ， 这 鬼魂 的

[ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] , [selvz] ,
their former , selves ,
他们的 以前的 ， 自我 ，

幸存者们面容憔悴，骨瘦如柴，仿佛失去了往日的风采。

[ɔːl] [mait] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ɔːl'redi]
all might have induced at least a doubt whether the suffering inflicted already
全部 可能 有 诱导 在 至少 一个 怀疑 无论 这 痛苦 造成的 已经

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌnɪʃmənt] ,
were not a sufficient punishment ,
是 不是 一个 充足的 惩罚 ，

所有这些都可能至少让人怀疑，已经施加的痛苦是否还算足够的惩罚。

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [kraɪmz] [səʊ] [di:p] [æz; əz] ['herəsi] [ænd; ənd]['skɪzəm] .
even for crimes so deep as heresy and schism .
甚至 为了 犯罪 所以 深的 作为 异端 和 分裂 .

即使是异端邪说和分裂教派这样严重的罪行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [dɒn] ['fredrɪk] .
But this was far from being the sentiment of Don Frederic .
但 这 曾是 远的 从 存在 这 情绪 的 大学教师 弗雷德里克 .

但这远非唐·弗雷德里克的想法。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ri:d] [dɪ'faɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪ'speə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪz] [wɪtʃ]
He seemed to read defiance as well as despair in the sunken eyes which
他 似乎 到 读 蔑视 作为 出色地 作为 绝望 在 这 凹陷 眼睛 哪个
[glɛə] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
glared upon him as he entered the place ,
怒目而视 之上 他 作为 他 进入 这 地方 ,

他走进房间时，那双深陷的眼睛瞪着他，他似乎从中读出了反抗和绝望。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [pledʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'fɔ:məli] [bʌt; bət]
and he took no thought of the pledge which he had informally but
和 他 采取 不 想法 的 这 保证 哪个 他 有 非正式地 但
[s'ækɹɪdli] ['gɪv(ə)n] .
sacredly given .
神圣地 给定 .

他丝毫没有想起自己非正式但却神圣地作出的誓言。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [ə'restɪd] .
All the officers of the garrison were at once arrested .
全部 这 警官 的 这 驻军 是 在 一次 被捕 .

驻军所有军官立即被逮捕。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒŋkərə(r)] [baɪ][ə; eɪ]
Some of them had anticipated the sentence of their conqueror by a
一些 的 他们 有 预期 这 句子 的 他们的 征服者 经过 一个
['vɒləntri] [deθ] .
voluntary death .
自愿 死亡 .

他们中的一些人早已预料到征服者的判决，选择了自愿赴死。

['kæptɪn] [ˌbɔ:'deɪ] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [laɪk] ['bru:təs] ,
Captain Bordet , a French officer of distinction , like Brutus ,
队长 博尔代 , 一个 法语 官 的 区别 , 喜欢 布鲁图斯 ,

博尔代上尉是一位杰出的法国军官，就像布鲁图斯一样。

[kəm'peld] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [sɒ:d] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fel] ,
compelled his servant to hold the sword upon which he fell ,
被迫 他的 仆人 到 抓住 这 剑 之上 哪个 他 跌倒 ,

他强迫仆人握住他倒下的那把剑，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ji:ld] [hɪm'self][ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
rather than yield himself alive to the vengeance of the Spaniards .
相当 比 屈服 他自己 活 到 这 复仇 的 这 西班牙人 .

他宁愿活着被西班牙人复仇。

[treɪts] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] .
Traits of generosity were not wanting .
特征 的 慷慨 是 不是 想要 .

他并不缺乏慷慨的品质。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [hæsɪlɪr] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
Instead of Peter Hasselaer , a young officer who had displayed remarkable
反而 的 彼得 哈塞拉尔 , 一个 年轻的 官 WHO 有 显示 卓越

['breɪvəri] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [siːdʒ] ,
bravery throughout the siege ,
勇敢 自始至终 这 围城 ,

而不是彼得·哈塞拉尔，这位在整个围城过程中表现出非凡勇气的年轻军官，

[ðə; ði] ['spænjədz] [baɪ] .
the Spaniards by .
这 西班牙人 经过 .

西班牙人。

[mis'teik] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['nɪkələs] .
mistake arrested his cousin Nicholas .
错误 被捕 他的 表哥 尼古拉斯 .

错误导致他的表弟尼古拉斯被捕。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['skæfəʊld]
The prisoner was suffering himself to be led away to the inevitable scaffold
这 囚犯 曾是 痛苦 他自己 到 是 引领 离开 到 这 不可避免的 脚手架

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɒnstrəns] ,
without remonstrance ,
没有 抗议 ,

囚犯默默忍受着被押往不可避免的断头台的命运，没有丝毫抗拒。

[wen] ['piːtə(r)] [hæsɪlɪr] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] ['vaɪələntli] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptəz] .
when Peter Hasselaer pushed his way violently through the ranks of the captors .
什么时候 彼得 哈塞拉尔 推动 他的 方式 暴力 通过 这 排名 的 这 俘虏者 .

彼得·哈塞拉尔强行冲破了俘虏者的队伍。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['ensən] [hæsɪlɪr] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [mæn] .
" If you want Ensign Hasselaer , I am the man .
" 如果 你 想 军旗 哈塞拉尔 , 我 是 这 男人 .

“如果你想要哈塞勒少尉，我就是那个人。”

[let] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [dɪ'pɑːt] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
Let this innocent person depart , " he cried .
让 这 清白的 人 离开 , " 他 哭 .

“让这个无辜的人离开吧！”他喊道。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [set] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
Before the sun set his head had fallen .
前 这 太阳 放 他的 头 有 倒下 .

太阳还没落山，他的头就垂了下来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
All the officers were taken to the House of Kleef , where they were
全部 这 警官 是 已采取 到 这 房子 的 - , 在哪里 他们 是

[ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːtɪd] . — ['kæptɪn] - ,
immediately executed . — Captain Ripperda ,
立即地 执行 . — 队长 - ,

所有军官都被带到克里夫府邸，并立即被处决。——里珀达上尉

[huː] [hæd; həd] [səʊ] [hə'rəʊɪkli] [ri'bjuːk] [ðə; ði] ['kreɪv(ə)n] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] ,
who had so heroically rebuked the craven conduct of the magistracy ,
WHO 有 所以 英勇地 责备 这 懦夫 执行 的 这 行政 ,

他曾英勇地谴责官吏的卑劣行径，

[huːz] ['eləkwəns] [hæd; həd] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [rɪ'zɪstəns] ,
whose eloquence had inflamed the soldiers and citizens to resistance ,
谁 口才 有 发炎的 这 士兵 和 公民 到 反抗 ,

他的雄辩激励了士兵和平民奋起反抗，

[ænd; ənd] [huːz] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ðə; ði] [siːdʒ] [səʊ] [lɒŋ] , [wɒz; wəz]
and whose skill and courage had sustained the siege so long , was
和 谁 技能 和 勇气 有 持续 这 围城 所以 长的 , 曾是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] .
among the first to suffer .
之中 这 第一的 到 遭受 .

正是凭借着高超的技艺和非凡的勇气，才使得围城战持续了这么久，他也成为了最早牺牲的人之一。

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [sʌn] [ɒv; əv] ['kɑːdɪn(ə)l] [grɑːn'vɛl] ,
A natural son of Cardinal Granvelle ,
一个 自然的 儿子 的 红衣主教 格兰维尔 ,

格兰维尔枢机主教的私生子

[huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['iːzəli] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [prəu'kleim] [ə; eɪ] ['peərəntɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
who could have easily saved his life by proclaiming a parentage which he
WHO 可以 有 容易地 已保存 他的 生活 经过 宣告 一个 亲子关系 哪个 他
[ləuð] ,
loathed ,
令人厌恶 ,

他本可以轻易地通过宣称自己是他憎恶的亲生父亲来保住性命，

[ænd; ənd] ['lɑːnsələt] ['brɛdəˌroʊd] , [æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['saɪən] [ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [haʊs] , [wɜː(r); wə(r)]
and Lancelot Brederode , an illegitimate scion of that ancient house , were
和 兰斯洛特 布雷德罗德 , 一个 私生子 继承人 的 那 古老的 房子 , 是
['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɜːliɪst] ['vɪktɪms] .
also among these earliest victims .
还 之中 这些 最早 受害者 .

兰斯洛特·布雷德罗德，这个古老家族的私生子，也是最早的受害者之一。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ælvə] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
The next day Alva came over to the camp .
这 下一个 天 阿尔瓦 来了 超过 到 这 营 .

第二天，阿尔瓦来到了营地。

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [frɒm; frəm]
He rode about the place , examining the condition of the fortifications from
他 骑 关于 这 地方 , 检查 这 状况 的 这 防御工事 从
[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
the outside ,
这 外部 ,

他骑马在附近转了一圈，从外面查看了防御工事的状况。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
but returned to Amsterdam without having entered the city .
但 返回 到 阿姆斯特丹 没有 拥有 进入 这 城市 .

但他没有进城就返回了阿姆斯特丹。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [kə'menst] .
On the following morning the massacre commenced .
在 这 下列的 早晨 这 屠杀 开始 .

第二天早上，屠杀开始了。

[ðə; ði] ['plʌndə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kə'mjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd]
The plunder had been commuted for two hundred and forty thousand
这 掠夺 有 到过 通勤 为了 二 百 和 四十 千
['gɪldə(r)] ,
guilders ,
荷兰盾 ,

掠夺所得款项被折算为二十四万荷兰盾。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [fɔː(r)] [ɪn'stɔːlmənt] ;
which the citizens bound themselves to pay in four instalments ;
哪个 这 公民 边界 他们自己 到 支付 在 四 分期付款 ;

市民们承诺分四期偿还;

[bʌt; bət] ['mɜːdə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ænd; ənd]
but murder was an indispensable accompaniment of victory , and
但 谋杀 曾是 一个 必不可少 伴奏 的 胜利 , 和
[əd'mɪtɪd] [ɒv; əv] [nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] .
admitted of no compromise .
承认 的 不 妥协 .

但谋杀是胜利不可或缺的组成部分，不容妥协。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['ælvə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]
Moreover , Alva had already expressed the determination to effect a general
而且 , 阿尔瓦 有 已经 表达 这 决心 到 影响 一个 一般的
['mæsəkə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
massacre upon this occasion .
屠杀 之上 这 场合 .

此外，阿尔瓦已经表示决心在此次事件中进行大屠杀。

[ðə; ði] ['gærɪsn] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] , [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə]
The garrison , during the siege , had been reduced from four thousand to
这 驻军 , 期间 这 围城 , 有 到过 减少 从 四 千 到
[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] .
eighteen hundred .
十八 百 .

围城期间，守军人数从四千人减少到一千八百人。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [sɪks] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] ['ælvəz] ['ɔːdə(r)] ,
Of these the Germans , six hundred in number , were , by Alva's order ,
的 这些 这 德国人 , 六 百 在 数字 , 是 , 经过 阿尔瓦的 命令 ,
[dɪs'mɪst] ,
dismissed ,
解雇 ,

其中六百名德国人，按照阿尔瓦的命令被遣散了。

[ɒn] [ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə] [sɜːv] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
on a pledge to serve no more against the King .
在 一个 保证 到 服务 不 更多的 反对 这 国王 .

发誓不再与国王为敌。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['butʃə] , [wɪð] [æt; ət] [liːst] [æz; əz]
All the rest of the garrison were immediately butchered , with at least as
全部 这 休息 的 这 驻军 是 立即地 屠宰 , 和 在 至少 作为
['meni] ['sɪtəznz] .
many citizens .
许多 公民 .

其余所有驻军立即遭到屠杀，遇难平民人数至少也与此相当。

['drʌmə] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ['deɪli] , [prəu'kleim] [ðæt] [ɔːl] [huː] ['hɑːbə] [p'ɜːsənz] ['hævɪŋ] ,
Drummers went about the city daily , proclaiming that all who harbored persons having ,
鼓手 去 关于 这 城市 日常的 , 宣告 那 全部 WHO 藏匿 人 拥有 ,

鼓手们每天在城里四处走动，宣称所有窝藏有……的人，

[æt; ət] ['eni] ['fɔːmə(r)] ['pɪəriəd] , [biːn] ['fjʊdʒətɪv] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
at any former period , been fugitives , were immediately to give them up ,
在 任何 以前的 时期 , 到过 逃犯 , 是 立即地 到 给 他们 向上 ,

在任何先前时期，如果曾是逃犯，则应立即放弃这些身份。

[ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪnstəntli] [hæŋd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [dɔːz] .
on pain of being instantly hanged themselves in their own doors .
在 疼痛 的 存在 即刻 绞刑 他们自己 在 他们的 自己的 门 .

否则将被立即吊死在自家门口。

[ə'pɒn] [ðiːz] ['refjʊdʒiːz] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['səʊldʒəri] [fel] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ;
Upon these refugees and upon the soldiery fell the brunt of the slaughter ;
之上 这些 难民 和 之上 这 士兵 跌倒 这 冲击 的 这 屠宰 ;

难民和士兵首当其冲地遭受了屠杀；

[ɔːl'ðəʊ] , [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
although , from day to day ,
虽然 , 从 天 到 天 ,

虽然，日复一日，

['riːz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] [dɪ'skʌvəd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æt; ət] [ɔːl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['sɜːvɪs] ,
reasons were perpetually discovered for putting to death every individual at all distinguished by service ,
原因 是 永恒地 发现 为了 推杆 到 死亡 每一个 个人 在 全部 杰出的 经过 服务 ,

人们不断找出各种理由处死每一个因功绩而杰出的人，

['steɪʃ(ə)n] , [welθ] , [ɔː(r)] ['lɪbərəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət] [wʌns] ,
station , wealth , or liberal principles ; for the carnage could not be accomplished at once ,
车站 , 财富 , 或者 自由主义 原则 ; 为了 这 屠杀 可以 不是 是 完成 在 一次 ,

地位、财富或自由主义原则；因为屠杀不可能一蹴而就。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['hɑːtinəs] [ɪm'plɔɪd] , [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [prə'træktɪd] [θruː] ['sevrəl] [deɪz] .
but , with all the industry and heartiness employed , was necessarily protracted through several days .
但 , 和 全部 这 行业 和 热情 受雇 , 曾是 一定 拖延 通过 一些 天 .

但是，尽管大家齐心协力、竭尽全力，这项工程还是必然拖延了好几天。

[faɪv] [ˌeksi'kjuːʃənə] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'tendənts] , [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [wɜːk] ;
Five executioners , with their attendants , were kept constantly at work ;
五 刽子手 , 和 他们的 服务员 , 是 保留 不断地 在 工作 ;

五名刽子手及其随从被要求不停地工作；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð] [fə'tiːg] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['sɪkənd] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
and when at last they were exhausted with fatigue , or perhaps sickened with horror ,
和 什么时候 在 最后的 他们 是 筋疲力尽的 和 疲劳 , 或者 也许 恶心 和 恐怖 ,

最后，当他们筋疲力竭，或者恐惧到作呕时，

[θriː] ['hʌndrəd] [retʃ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːləm] [leɪk] .
three hundred wretches were tied two and two , back to back , and drowned in the Harlem Lake .
三 百 可怜虫 是 系 二 和 二 , 后退 到 后退 , 和 溺水 在 这 哈莱姆区 湖 .

三百名可怜的人被两两捆绑，背靠背地扔进哈莱姆湖淹死。

[æt; ət][lɑːst] , [ˈɑːftə(r)] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈmɜːdə] [ɪn]
At last , after twenty - three hundred human creatures had been murdered in
在 最后的 , 后 二十 - 三 百 人类 生物 有 到过 被谋杀 在
[kəʊld] [blʌd] ,
cold blood ,
寒冷的 血 ,

最后，在两千三百名人类被冷血杀害之后，

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [weə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [θˈaʊzəndz] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈperɪʃt] [baɪ][ˈvaɪələnt][ɔː(r)][baɪ]
within a city where so many thousands had previously perished by violent or by
之内 一个 城市 在哪里 所以 许多 数千 有 之前 遇难 经过 暴力 或者 经过
[ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈdeθs] ;
lingering deaths ;
挥之不去的 死亡人数 ;

在一个此前已有成千上万人死于暴力或长期死亡的城市里；

[ðə; ði] [ˈblæsfəməs] [fɑːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [ɪˈnæktɪd] .
the blasphemous farce of a pardon was enacted .
这 亵渎神明 闹剧 的 一个 赦免 曾是 已颁布 .

一场亵渎神明的赦免闹剧上演了。

[ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [ˈbəːgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
Fifty - seven of the most prominent burghers of the place were , however ,
五十 - 七 的 这 最多 著名的 市民 的 这 地方 是 , 然而 ,
[ɪkˈseptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈæmnəsti] ,
excepted from the act of amnesty ,
例外 从 这 行为 的 大赦 ,

然而，当地五十七位最杰出的市民却被排除在特赦范围之外。

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [æz; əz][sɪˈkjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [gʊd] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and taken into custody as security for the future good conduct of the
和 已采取 进入 保管 作为 安全 为了 这 未来 好的 执行 的 这
[ˈʌðə(r)] [ˈsɪtəznz] .
other citizens .
其他 公民 .

并被拘留，作为对其他公民未来良好行为的保证。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˈhɔstidʒ] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈeksɪkjuːtɪd] , [sʌm; səm][daɪd][ɪn][ˈprɪz(ə)n] ,
Of these hostages some were soon executed , some died in prison ,
的 这些 人质 一些 是 很快 执行 , 一些 死亡 在 监狱 ,

这些人质中，一些人很快被处决，一些人死于狱中。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪˈventʃuəli] [ˈsækrɪfaɪst] ,
and all would have been eventually sacrificed ,
和 全部 会 有 到过 最终 牺牲 ,

最终所有人都会被牺牲。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv] [ˈbɒsuː] [suːn] [ˈɑːftəwədz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
had not the naval defeat of Bossu soon afterwards enabled the Prince of
有 不是 这 海军 击败 的 老板 很快 然后 已启用 这 王子 的
[ˈɒrɪndʒ] [tuː; tə][ˈreskjuː][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈprɪznər] .
Orange to rescue the remaining prisoners .
橙子 到 救援 这 其余的 囚犯 .

如果不是博苏海战的失败，奥兰治亲王很快就能救出剩余的战俘。

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [sɪks] [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [əˈgenst] [ðə; ði]
Ten thousand two hundred and fifty - six shots had been discharged against the
十 千 二 百 和 五十 - 六 镜头 有 到过 出院 反对 这
[wɔːlz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] .
walls during the siege .
墙壁 期间 这 围城 .

围城期间，共向城墙发射了10256发炮弹。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi] [hæd; həd] [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [ɔː(r)] [dɪ'ziːz] ,
Twelve thousand of the besieging army had died of wounds or disease ,
十二 千 的 这 围攻 军队 有 死亡 的 伤口 或者 疾病 ,

围城军队中有12000人死于伤病。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] , [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] .
during the seven months and two days , between the , investment and the surrender .
期间 这 七 几个月 和 二 天 , 之间 这 , 投资 和 这 投降 .

在投资和退还之间的七个月零两天内。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənz] [hæd; həd] [biːn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'kʌmplɪʃt] ,
In the earlier part of August , after the executions had been satisfactorily accomplished ,
在 这 早些时候 部分 的 八月 , 后 这 处决 有 到过 令人满意地 完成 ,

8月初，在处决圆满完成后，

[dɒn] ['fredrɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
Don Frederic made his triumphal entry , and the first chapter in the invasion of Holland was closed .
大学教师 弗雷德里克 制成 他的 凯旋的 入口 , 和 这 第一的 章 在 这 入侵 的 荷兰 曾是 关闭 .

唐·弗雷德里克凯旋而归，入侵荷兰的第一章就此结束。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['hɑːləm] ,
Such was the memorable siege of Harlem ,
这样的 曾是 这 难忘 围城 的 哈莱姆区 ,

这就是令人难忘的哈莱姆围城战。

[æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] ['iːkwəli] [æt; ət] ['hjuːmən] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ['mɪzəri] .
an event in which we are called upon to wonder equally at human capacity to inflict and to endure misery .
一个 事件 在 哪个 我们 是 称为 之上 到 想知道 同样地 在 人类 容量 到 造成 和 到 忍受 苦难 .

这是一场让我们既惊叹于人类施加苦难的能力，又惊叹于人类承受苦难的能力的事件。

[ðə; ði] ['spænjədz] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] , [waɪl] [ɪn] ['juːtrekt] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['efɪdʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
The Spaniards celebrated a victory , while in Utrecht they made an effigy of the Prince of Orange ,
这 西班牙人 著名 一个 胜利 , 尽管 在 乌得勒支 他们 制成 一个 人偶 的 这 王子 的 橙子 ,

西班牙人庆祝胜利，而在乌得勒支，他们制作了奥兰治亲王的模拟像。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ə'baʊt] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , [brəʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] [bɜːnd] .
which they carried about in procession , broke upon the wheel , and burned .
哪个 他们 携带 关于 在 游行 , 打破 之上 这 车轮 , 和 烧伤 .

他们抬着它们游行，在车轮上摔碎，然后焚烧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['ɒbviəs] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːləm] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] ,
It was , however , obvious , that if the reduction of Harlem were a triumph ,
它 曾是 , 然而 , 明显的 , 那 如果 这 减少 的 哈莱姆区 是 一个 胜利 ,

然而，显而易见的是，如果说哈莱姆区的缩减是一项胜利，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [mait] [wel] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
it was one which the conquerors might well exchange for a defeat .
它 曾是 一 哪个 这 征服者 可能 出色地 交换 为了 一个 击败 .

征服者们很可能会用一场失败来换取这样的胜利。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'steɪn]
it was certain that the Spanish empire was not strong enough to sustain
它 曾是 肯定 那 这 西班牙语 帝国 曾是 不是 强的 足够的 到 维持
['meni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['vɪktəriz] .
many more such victories .
许多 更多的 这样的 胜利 .

可以肯定的是，西班牙帝国的实力不足以承受更多这样的胜利。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɔɪs] [truːps] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː]
If it had required thirty thousand choice troops , among which were three
如果 它 有 必需的 三十 千 选择 军队 , 之中 哪个 是 三
['redʒəmənt] [kɔːld] [baɪ]['ælvə] [rɪ'spektɪvli] ,
regiments called by Alva respectively ,
军团 称为 经过 阿尔瓦 分别 ,

如果需要三万精锐部队，其中包括阿尔瓦分别征召的三个团，

[ðə; ði] " [ɪn'vɪnsəblz] , " [ðə; ði] " [ɪ'mɔːrtlz] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " [nʌn] - [sʌtʃ] ,
the " Invincibles , " the " Immortals , " and the " None - such ,
这 " 无敌者 , " 这 " 不朽者 , " 和 这 " 没有任何 - 这样的 ,

“无敌者”、“不朽者”和“无与伦比者”，

" [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['wiːkɪst] ['sɪti] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ɪn]['sev(ə)n] [mʌnθs] ,
" to conquer the weakest city of Holland in seven months ,
" 到 征服 这 最弱 城市 的 荷兰 在 七 几个月 ,

“在七个月内征服荷兰最弱小的城市”，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ; [haʊ] ['meni] [men] , [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
and with the loss of twelve thousand men ; how many men , how long a time ,
和 和 这 损失 的 十二 千 男人 ; 如何 许多 男人 , 如何 长的 一个 时间 ,

损失了一万两千人；多少人，持续了多久？

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['deθs] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
and how many deaths would it require to reduce the rest of that little
和 如何 许多 死亡人数 会 它 要求 到 减少 这 休息 的 那 小的
['prɒvɪns] ?
province ?
省 ?

那么，要造成多少人死亡才能消灭那个小省份的其余部分呢？

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['nɑːrdən] [hæd; həd] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm]
For , as the sack of Naarden had produced the contrary effect from
为了 , 作为 这 解雇 的 纳尔登 有 生产 这 相反 影响 从
[ðə; ði][wʌn] [ɪn'tendɪd] ,
the one intended ,
这 一 故意的 ,

因为纳尔登之劫产生了与预期相反的效果，

[in'fleim] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [səb'djuː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] , [səʊ][ðə; ði] [lɒŋ]
inflaming rather than subduing the spirit of Dutch resistance , so the long
炎症 相当 比 制服 这 精神 的 荷兰语 反抗 , 所以 这 长的
[ænd; ənd] ['glɔːriəs] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['hɑːləm] ,
and glorious defence of Harlem ,
和 辉煌 防御 的 哈莱姆区 ,

这非但没有压制荷兰人的抵抗精神，反而激发了他们的斗志，从而成就了哈莱姆漫长而光荣的保卫战。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts]['trædʒɪkəl][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
notwithstanding its tragical termination ,
虽然 它是 悲剧 终止 ,

尽管结局悲惨，

[hæd; həd]['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [streɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ænd; ənd]
had only served to strain to the highest pitch the hatred and
有 仅有的 服务 到 拉紧 到 这 最高 沥青 这 仇恨 和
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
patriotism of the other cities in the province .
爱国主义 的 这 其他 城市 在 这 省 .

但这只会将省内其他城市的仇恨和爱国主义情绪推向极致。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Even the treasures of the New World were inadequate to pay for the
甚至 这 宝藏 的 这 新的 世界 是 不足 到 支付 为了 这
['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][sænd] - [bæŋk] .
conquest of that little sand - bank .
征服 的 那 小的 沙 - 银行 .

即使是新世界的财富也不足以支付征服那片小沙洲的费用。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [j'iəz] ,
Within five years ,
之内 五 年 ,

五年内，

['twenti] - [faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['flɒrɪn] [hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] [speɪn] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)]
twenty - five millions of florins had been sent from Spain for war
二十 - 五 百万 的 弗洛林 有 到过 发送 从 西班牙 为了 战争
[ɪk'spensɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] . — [jet] ,
expenses in the Netherlands . — Yet ,
开支 在 这 荷兰 . — 然而 ,

西班牙已向荷兰运送了2500万弗罗林用于战争开支。——然而，

[ðɪs] [ə'maʊnt] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [sʌmz] ['ænjuəli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [,kɔnfis'keiʃən] ,
this amount , with the addition of large sums annually derived from confiscations ,
这 数量 , 和 这 添加 的 大的 总和 每年 衍生的 从 没收 ,
[ɒv; əv] [faɪv] [m'ɪliənz] ,
of five millions ,
的 五 百万 ,

加上每年从没收中获得的大笔款项，总额达五百万，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədθ] ['peni] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
at which the proceeds of the hundredth penny was estimated , and the
在 哪个 这 收益 的 这 百分之一 一分钱 曾是 估计的 , 和 这
[tuː] [m'ɪliənz] [j'ɪəli] ,
two millions yearly ,
二 百万 每年 ,

据估计，第一百便士的收益以及每年两百万便士的收益，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [pens] [hæd; həd] [biːn] [kəm'paʊndɪd] ,
for which the tenth and twentieth pence had been compounded ,
为了 哪个 这 第十 和 第二十 便士 有 到过 复合 ,

其中第十便士和第二十便士已合并计算。

[wɒz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['treʒəri] [frɒm; frəm] ['begərɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌn'peɪd] [truːps]
was insufficient to save the treasury from beggary and the unpaid troops
曾是 不足的 到 节省 这 财政部 从 乞讨 和 这 未付 军队
[frɒm; frəm]['mjuːtəni] .
from mutiny .
从 兵变 .

但这不足以挽救国库免于破产，也无法阻止未领到军饷的士兵发生哗变。

[ˌnevəðə'les] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][dʒɔɪ] [kri'eɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .
Nevertheless , for the moment the joy created was intense .
尽管如此 ， 为了 这 片刻 这 喜悦 创建 曾是 激烈的 .

然而，那一刻的喜悦却是无比强烈。

['fɪlɪp] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][sɛ'goʊviə] ,
Philip was lying dangerously ill at the wood of Segovia ,
菲利普 曾是 说谎 危险地 患病的 在 这 木头 的 塞戈维亚 ，

菲利普当时病危，躺在塞戈维亚的树林里。

[wen] [ðə; ði] ['hæpi] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːləm] , [wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ]
when the happy tidings of the reduction of Harlem , with its accompanying
什么时候 这 快乐的 消息 的 这 减少 的 哈莱姆区 ， 和 它是 随同
['bʊtʃəri] , [ə'raɪvd] .
butchery , arrived .
屠宰 ， 到达的 .

当哈莱姆区缩减的喜讯及其伴随的屠杀传来时。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['mɪzəri] , [maɪ'njuːtli] ['diːteɪld] [tuː; tə][hɪm][baɪ]['ælvə] , ['æktɪd] [laɪk] ['mædʒɪk]
The account of all this misery , minutely detailed to him by Alva , acted like magic
这 帐户 的 全部 这 苦难 ， 精确到分钟 详细的 到 他 经过 阿尔瓦 ， 行动 喜欢 魔法
.
.
.

阿尔瓦详细地向他讲述了这一切苦难，这番话就像魔法一样起了作用。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['twenti] - [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] — ['kəʊldli] ['məːdə] ,
The blood of twenty - three hundred of his fellow - creatures — coldly murdered ,
这 血 的 二十 - 三 百 的 他的 同伴 - 生物 — 冷冷地 被谋杀 ，
[baɪ][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,
by his orders ,
经过 他的 订单 ，

两千三百名同类被他下令冷血屠杀，鲜血染红了他们的家园。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪti] — [pruːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] ['mɒnək] [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv][laɪf] :
in a single city — proved for the sanguinary monarch the elixir of life :
在 一个 单身的 城市 — 已证实 为了 这 血腥 君主 这 灵药 的 生活 :
[hiː; hi][dræŋk][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'freʃt] .
he drank and was refreshed .
他 喝 和 曾是 焕然一新 .

在一座城市里——对于嗜血的君主来说，这被证明是长生不老药：他喝了之后精神焕发。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kjʊəd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [rəʊt] ['sekrət(ə)ri]
" The principal medicine which has cured his Majesty , " wrote Secretary
" 这 主要的 药品 哪个 有 治愈 他的 威严 ， " 写道 秘书
[frɒm; frəm][mə'drɪd][tuː; tə]['ælvə] ,
Cayas from Madrid to Alva ,
卡亚斯 从 马德里 到 阿尔瓦 ，

“治愈陛下的主要药物是，”卡亚斯国务卿从马德里写信给阿尔瓦说。

" [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ] [kɔːzd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd]
" is the joy caused to him by the good news which you have communicated
" 是 这 喜悦 导致 到 他 经过 这 好的 消息 哪个 你 有 沟通
[ɒv; əv][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv]['hɑːləm] .
of the surrender of Harlem .
的 这 投降 的 哈莱姆区 .

“这是你传达的哈莱姆投降的好消息给他带来的喜悦。”

" [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,
" In the height of his exultation ,
" 在 这 高度 的 他的 大喜 ,

在他极度狂喜之时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [fə'gɒt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli][felt] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊgres]
the King forgot how much dissatisfaction he had recently felt with the progress
这 国王 忘了 如何 很多 不满 他 有 最近 毛毡 和 这 进步
[ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ;
of events in the Netherlands ;
的 活动 在 这 荷兰 ;

国王忘记了自己最近对荷兰局势的发展有多么不满；

[haʊ] [mʌtʃ] ['treʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ænjuəli] [ɪk'spendɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zʌlt] .
how much treasure had been annually expended with an insufficient result .
如何 很多 宝藏 有 到过 每年 已支出 和 一个 不足的 结果 .

每年花费巨资却收效甚微。

" ['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nə'sesəti] , " [kən'tɪnjuːd] , " [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɪnstəntli] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
" Knowing your necessity , " continued Cayas , " his Majesty instantly sent for
" 会心 你的 必要性 , " 持续 卡亚斯 , " 他的 威严 即刻 发送 为了
['dɒktə(r)][və'lɑːskoʊ] ,
Doctor Velasco ,
医生 维拉斯科 ,

“陛下知道你们的需要，”卡亚斯继续说道，“立刻派人去请维拉斯科医生来。”

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][prə'vaɪd][juː; jʊ] [wɪð] [fʌndz] ,
and ordered him to provide you with funds ,
和 订购 他 到 提供 你 和 资金 ,

并命令他向你提供资金，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
if he had to descend into the earth to dig for it .
如果 他 有 到 下降 进入 这 地球 到 挖 为了 它 .

如果他必须下到地里去挖的话。

" [waɪl] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ]
" While such was the exultation of the Spaniards , the Prince of Orange
" 尽管 这样的 曾是 这 大喜 的 这 西班牙人 , 这 王子 的 橙子
[wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [dɪs'meɪd] [nɔː(r)] [dɪ'spɒndənt] .
was neither dismayed nor despondent .
曾是 两者都不 沮丧 也不 沮丧的 .

“尽管西班牙人如此欢欣鼓舞，奥兰治亲王却既不沮丧也不灰心丧气。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][mæn] .
As usual , he trusted to a higher power than man .
作为 通常 , 他 可信 到 一个 更高 力量 比 男人 .

他一如既往地信赖着高于人类的力量。

" [ai][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][send][juː; jʊ]['betə(r)] [njuːz] , " [hiː; hi] [rəʊt] , [tuː; tə] [kaʊnt] ['luːɪs] ,
" I had hoped to send you better news , " he wrote , to Count Louis ,
" 我 有 希望 到 发送 你 更好的 消息 , " 他 写道 , 到 数数 路易斯 ,

“我原本希望给您带来更好的消息，”他写信给路易伯爵说。

" [ˌnevəðə'les] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ʌðəwaɪz] [pliːzd] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] , [wiː; wi][mʌst; məst]
" nevertheless , since it has otherwise pleased the good God , we must
" 尽管如此 , 自从 它 有 否则 高兴 这 好的 上帝 , 我们 必须
[kən'fɔːm] [ɑː'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [wɪl] .
conform ourselves to His divine will .
符合 我们自己 到 他的 神圣的 将要 .

"然而，既然这已经取悦了仁慈的上帝，我们就必须顺从他的神圣旨意。"

[ai] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]
I take the same God to witness that I have done everything according to my
我 拿 这 相同的 上帝 到 证人 那 我 有 完毕 一切 根据 到 我的
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

我以同一位上帝为证，我已尽我所能做了一切事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə]['sʌkə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
which was possible , to succor the city .
哪个 曾是 可能的 , 到 救助 这 城市 .

这是有可能的，为了拯救这座城市。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,
" A few days later , writing in the same spirit ,
" 一个 很少 天 之后 , 写作 在 这 相同的 精神 ,

几天后，他以同样的精神写道：

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ziːləndərz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]
he informed his brother that the Zealanders had succeeded in capturing the
他 知情的 他的 兄弟 那 这 新西兰人 有 成功了 在 捕捉 这
['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] - ,
castle of Rammekens ,
城堡 的 - ,

他告诉他的兄弟，西兰人已经成功攻占了拉梅肯斯城堡。

[ɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [wɔːltʃərən] .
on the isle of Walcheren .
在 这 小岛 的 瓦尔赫伦 .

在瓦尔赫伦岛上。

" [ai] [həʊp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,
" I hope , " he said , " that this will reduce the pride of our enemies ,
" 我 希望 , " 他 说 , " 那 这 将要 减少 这 自豪 的 我们的 敌人 ,

"我希望,"他说，"这能削弱我们敌人的傲慢。"

[huː] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] ['hɑːləm] , [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt]
who , after the surrender of Harlem , have thought that they were about
WHO , 后 这 投降 的 哈莱姆区 , 有 想法 那 他们 是 关于
[tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] .
to swallow us alive .
到 吞 我们 活 .

在哈莱姆沦陷之后，他们以为他们即将把我们活活吞噬。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ'self] , [haʊ'evə(r)] ,
I assure myself , however ,
我 保证 我 , 然而 ,

但我向自己保证：

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spekt] .
that they will find a very different piece of work from the one which they expect .
那 他们 将要 寻找 一个 非常 不同的 片 的 工作 从 这 一 哪个 他们 预计 .

他们会发现实际工作内容与他们预期的截然不同。

" ['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
" ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
" 电子文本 编辑的 书签 :

"电子文本编辑器书签：

[ɪn'θjuːziæzəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns]
Enthusiasm could not supply the place of experience
热情 可以 不是 供应 这 地方 的 经验

热情无法取代经验。

['envi] [ðəʊz] [huːz] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['tɜːrməˌnet]
Envying those whose sufferings had already been terminated
羡慕 那些 谁 苦难 有 已经 到过 终止

羡慕那些已经摆脱痛苦的人

[liːv] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bɜːn] ['evri] [haʊs]
Leave not a single man alive in the city , and to burn every house
离开 不是 一个 单身的 男人 活 在 这 城市 , 和 到 烧伤 每一个 房子

城里一个活口都不要留下，把所有房子都烧掉。

[nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'steɪn] ['meni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['vɪktəriz]
Not strong enough to sustain many more such victories
不是 强的 足够的 到 维持 许多 更多的 这样的 胜利

实力不足以维持更多这样的胜利

[oʊldənbɑːrnɛvɛld] ; ['ɑːftəwədz] [səʊ] [ɪ'lʌstriəs]
Oldenbarneveld ; afterwards so illustrious
奥尔登巴内维尔德 ; 然后 所以 杰出

奥尔登巴内维尔德；后来如此杰出

[sent] [ðem; ðəm] [wɜːd] [baɪ] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns]
Sent them word by carrier pigeons
发送 他们 单词 经过 载体 鸽子

用信鸽给他们送信。

[θriː] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] ['wɪmɪn]
Three hundred fighting women
三 百 斗争 女性

三百名女战士

['tɪrəni] , ['evə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['evə(r)] [əʊld] , ['kɒnstəntli] [ˌriprə'djʊs] [hɜː'self]
Tyranny , ever young and ever old , constantly reproducing herself
暴政 , 曾经 年轻的 和 曾经 老的 , 不断地 繁殖 她自己

暴政，永葆青春，永葆衰老，不断地自我复制。

['wʌndə(r)] ['iːkwəli] [æt; ət] ['hjuːmən] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ['mɪzəri]
Wonder equally at human capacity to inflict and to endure misery
想知道 同样地 在 人类 容量 到 造成 和 到 忍受 苦难

既惊叹于人类施加苦难的能力，也惊叹于人类承受苦难的能力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神